

Projektkatalog

Catalogue de projets

H A N D L U N G S F E L D E R
T H É M A T I Q U E S



STADTRÄUME
VILLE



LANDSCHAFTSRÄUME
PAYSAGES



ZUSAMMEN LEBEN
VIVRE ENSEMBLE

Selbständige
Einzelprojekte
Projets
individuels



Projekt-
gruppe
Groupe de
projets



Aktive Bahnhöfe
Gares actives

Selbständige
Einzelprojekte
Projets
individuels



Projekt-
gruppen
Groupes de
projets



Rheinufer
Rives du Rhin

Landschaftsraum
Wiese
Espace paysager
de la Wiese

Selbständige
Einzelprojekte
Projets
individuels



Projekt-
gruppen
Groupes de
projets



Cultural
Gateway

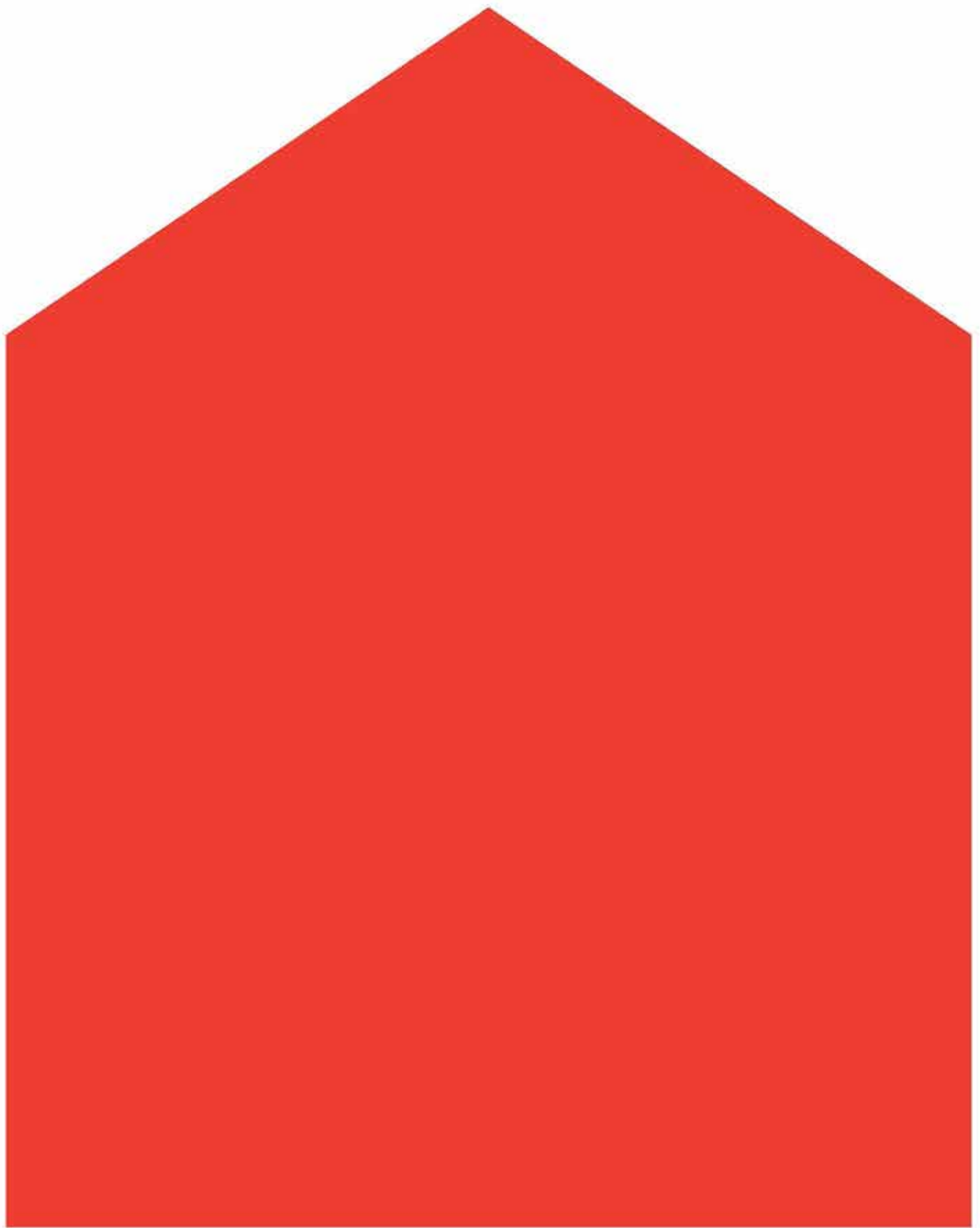
Transformations-
gebiete
Sites en
transformation

Gliederung der IBA Projektlandschaft Structure du Paysage de projets IBA

Alle IBA Projekte zusammen bilden eine Projektlandschaft, die sich in die drei Handlungsfelder „Landschaftsräume“, „Stadträume“ und „Zusammen leben“ gliedert. Damit setzt die IBA Basel den Fokus auf drei elementare Agglomerationsthemen und konkretisiert die strategischen grenzüberschreitenden Planungen des Trinationalen Eurodistricts Basel und des Schweizer Agglomerationsprogramms Basel. Die Handlungsfelder sind in der Praxis inter- und transdisziplinär zu denken. Wie sich hier zeigt, erfolgt die Umsetzung auf der Ebene der thematischen Projektgruppen und der einzelnen Projekte, beispielsweise indem sich Landschaftsprojekte mit Mobilitätsangeboten verschränken und durch die Gestaltung der Übergangsbereiche und städtischen Freiräume ein dynamisches Verhältnis von Stadt- und Landschaftsräumen offenbaren.

Die Handlungsfelder als inhaltliche Schwerpunkte der Agglomerationsentwicklung sind eng mit dem methodischen Vorgehen der IBA Basel verknüpft. Sowohl die Projekte als auch der Gesamttraum sind – über institutionelle und territoriale Grenzen hinweg – auf eine starke Einbeziehung unterschiedlicher Akteure angewiesen. Zu diesem Zweck wurde die Mehrheit der einzelnen Projekte in thematische Projektgruppen zusammengefasst. Aus dem jeweiligen Erfahrungsaustausch heraus lassen sich Lernprozesse anstossen und strategische Partnerschaften entwickeln. Auf diese Weise wachsen die Projekte an der IBA, und die IBA wächst mit den Projekten.

Tous les projets IBA constituent ensemble un Paysage de projets structuré en trois thématiques : « Paysages », « Ville » et « Vivre ensemble ». Ainsi, l'IBA Basel 2020 se concentre sur trois thématiques essentielles de l'agglomération et concrétise, par ses projets, les planifications stratégiques transfrontalières de l'Eurodistrict Trinationale de Bâle et du Projet d'agglomération de Bâle. Dans la pratique, les thématiques doivent être envisagées dans une perspective inter- et transdisciplinaire. Comme elles le montrent, la concrétisation a lieu à la fois au niveau des groupes de projets et des projets individuels. Par exemple, lorsque des projets paysagers s'articulent avec des offres de mobilité et lorsque, grâce à l'aménagement des lisières entre espaces ouverts et bâtis, ces projets révèlent un rapport dynamique entre la ville et le paysage. Les thématiques en tant que fils conducteurs du développement de l'agglomération sont étroitement liées à la démarche IBA Basel. Aussi bien les projets que le territoire dans son ensemble nécessitent – au-delà des frontières institutionnelles et territoriales – une forte intégration de différents acteurs. A cette fin, la plupart des projets individuels ont été regroupés dans des groupes de projets. L'échange d'expériences ainsi initié ouvre la voie à des processus d'apprentissage et partenariats stratégiques. De cette manière, les projets croissent grâce à l'IBA et l'IBA grandit avec les projets.



**STADTRÄUME
VILLE**



Selbständige Einzelprojekte

Projets individuels

- 1 **Tram 3: Basel – Bahnhof Saint-Louis**
Tram 3: Bâle – Gare de Saint-Louis
- 2 **Am Zoll Lörrach / Riehen**
Poste de douane Lörrach / Riehen
- 3 **Elektrifizierung der Hochrheinstraße**
Electrification de la « Hochrheinstraße »
- 4 **MicroCity Basel/Riehen/Lörrach/Weil/St-Louis**
- 5 **Linienfährt auf dem Rhein**
Navette sur le Rhin

Projektgruppe

Groupe de projets

- Aktive Bahnhöfe**
Gares actives
- 6 **Hauptbahnhof Lörrach**
Gare centrale de Lörrach
 - 7 **Badischer Bahnhof Basel**
 - 8 **Bahnhofsquartier Rheinweiler**
Quartier gare de Rheinweiler
 - 9 **Vision Bahnhof Rheinfelden Baden 2022**
Gare de Rheinfelden Baden, vision 2022

Parallel zur Neubewertung der Rolle der Landschaft stärkt die IBA Basel 2020 städtische Qualitäten in der Agglomeration Basel. Die Städte und Gemeinden im Umland von Basel sind seit Ende der 1950er Jahre stark gewachsen und erwarten in den kommenden zwei Jahrzehnten einen weiteren Schub. Anknüpfend an die Prinzipien der räumlichen Entwicklung, wie sie in den Entwicklungsstrategien des Trinationalen Eurodistricts Basel und dem Agglomerationsprogramm Basel formuliert sind, begreift die IBA Basel eine ökologisch verträgliche und funktional verbesserte Mobilität als Rückgrat der weiteren Entwicklung.

Die IBA befasst sich insbesondere mit der Stadtentwicklung im Bestand (Innenentwicklung, städtebauliche Erneuerung von Wohn-, Gewerbe- und gemischt genutzten Standorten entlang von Tramlinien oder um S-Bahnhöfe herum), mit Mobilitätsdrehscheiben und Bahnhöfen. Letztere sind als Kristallisationspunkte urbaner, funktionaler und kultureller Zentren zu verstehen. Wirtschaftliche, soziale, ökologische und gestalterische Fragen werden als gemeinsame Querschnittsthemen ortsspezifisch beantwortet.

Das Handlungsfeld „Stadträume“ verbindet Raumplanungsaufgaben, Stadtentwicklungsprojekte und Mobilitätsangebote anhand konkreter Projekte. Diese für Kommunen und Agglomerationsräume in der Umsetzung höchst anspruchsvolle Verknüpfung dient neben der koordinierten Agglomerationsplanung dem effizienten Einsatz der öffentlichen und privaten Mittel.

Wenn Infrastruktur und Städte im Bestand weiterentwickelt werden sollen, sind Lösungen vor Ort und unter Einbeziehung zahlreicher Akteure zu entwickeln, vom Bewohner bis zum Entscheidungsträger in Strasbourg, Stuttgart oder Bern. Gut konzipierte, abgestimmte und entsprechend gestaltete Lösungen können zum Vorbild für die Transformation ganzer Teilräume werden. Dieser Lerneffekt wird beispielsweise in der Projektgruppe „Aktive Bahnhöfe“ angestossen, in der IBA Projektträger bei der Neudefinition der Bahnhöfe als Drehscheiben der Agglomeration zusammenarbeiten.

Damit die entstehenden, nun besser erschlossenen Räume auch attraktive Teile des Wirtschafts- und Lebensraums werden, gilt es, in ihre Planung und Nutzung die Rolle der Landschaft und des Zusammenlebens einzubeziehen. Die Qualität der Frei- und Landschaftsräume trägt zu attraktiven Stadträumen bei. Zugleich können sich neue Mobilitätsangebote positiv auf Landschaftsräume auswirken, indem diese nun auch grenzüberschreitend bequem mit dem Fahrrad, der S-Bahn oder dem Tram erreichbar und erlebbar sind.

En parallèle à la réévaluation du rôle du paysage, l'IBA Basel 2020 renforce les qualités des espaces urbains de l'agglomération trinationale de Bâle. Les villes et communes des espaces périphériques de Bâle ont connu une croissance importante depuis la fin des années 50 et une poussée supplémentaire est attendue dans les deux décennies à venir. Sur la base des principes de développement spatial, tels qu'ils sont formulés dans les stratégies de développement de l'Eurodistrict Trinationale de Bâle et du Projet d'agglomération de Bâle, une mobilité respectueuse de l'environnement et plus fonctionnelle constitue l'épine dorsale du développement ultérieur de l'agglomération. L'IBA se consacre en particulier au développement urbain des espaces bâtis existants (développement des centralités, densification et intensification des espaces résidentiels, commerciaux et mixtes le long des lignes de tram ou autour des gares de la Regio S-Bahn), aux pôles multimodaux et aux gares. Ces dernières doivent être envisagées comme des points de cristallisation de centres urbains, fonctionnels et culturels. Il s'agit de répondre aux questions économiques, sociales, écologiques et d'aménagement de manière transversale et spécifique à chaque lieu.

La thématique « Ville » associe planification territoriale, projets de développement urbain et offres de mobilité à l'aide de projets concrets. Cette association extrêmement exigeante en matière de planification pour les communes et l'agglomération permet, au-delà de la planification coordonnée de l'agglomération, d'utiliser efficacement les fonds publics et privés.

Si l'on souhaite améliorer les infrastructures et les villes dans leur état actuel, des solutions doivent être conçues localement en intégrant différents acteurs, de l'habitant aux décideurs, à Strasbourg, Stuttgart ou Berne. Des solutions bien conçues, coordonnées et aménagées peuvent devenir un exemple pour la transformation de territoires entiers. Cet effet d'apprentissage est, par exemple, déclenché dans le groupe de projets « Gares actives » au sein duquel des porteurs de projets de l'IBA coopèrent en vue de redéfinir les gares et leurs abords comme plaques tournantes de l'agglomération.

Afin que les espaces mieux raccordés en train de voir le jour deviennent des éléments attractifs du cadre de vie et de l'espace économique, il convient d'y intégrer les enjeux des thématiques « Paysagés » et « Vivre ensemble » lors de leur planification et utilisation. La qualité des espaces paysagers contribue à des espaces urbains attractifs. Réciproquement, de nouvelles offres de mobilité peuvent avoir des effets positifs sur les espaces paysagers qui deviennent accessibles à vélo, en Regio S-Bahn ou en tram et dont tout le monde peut profiter au-delà des frontières.



Streckenverlauf und städtebauliche Potenzialanalyse
Tracé du projet et potentiels urbains



Zukünftiges Tram 3
Futur Tram 3

1

TRAM 3: BASEL – BAHNHOF SAINT-LOUIS TRAM 3 : BÂLE – GARE DE SAINT-LOUIS

Tramverlängerung von der Burgfelderstrasse in Basel zum Bahnhof Saint-Louis
Prolongement du tram de la Burgfelderstrasse à Bâle à la gare de Saint-Louis

Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt, Communauté de Communes des Trois Frontières

Die Tramlinienverlängerung gibt einen Impuls für das weitere Zusammenwachsen der Region. Bisher schlecht erreichbare Quartiere und zukünftige Entwicklungsgebiete werden an ein attraktives Verkehrsnetz angeschlossen und entwickeln sich zu Stadtquartieren der trinationalen Agglomeration.

Die neue Tramverbindung soll die Nutzung des öffentlichen Verkehrs grenzüberschreitend erhöhen und so das Strassenetz vom motorisierten Verkehr entlasten. Bisher schlecht erreichbare Quartiere werden mit einem attraktiven öffentlichen Verkehr erschlossen. Diese qualitative Aufwertung bietet die Möglichkeit, die Quartiere in ihrem trinationalen Zusammenhang zu entwickeln. Dies wird zu Neuanordnungen und Verdichtungen von Wohnraum und Dienstleistungen führen. Das Tramprojekt übernimmt hier die Funktion eines „Entwicklungsmotors“.

Im Rahmen der IBA Basel wurde die städtebauliche Planung des Gebiets entlang der Tram 3 in Angriff genommen. Hierzu unterstützt die IBA die binationalen Partner bei der Durchführung einer grenzüberschreitenden städtebaulichen Potenzialanalyse für die anliegenden Flächen. Neben städtebaulichen Szenarien zeigt die Studie mögliche Nutzungen und geeignete Verfahren zur Umsetzung auf.

Die Inbetriebnahme der Tramlinienverlängerung ist für Ende 2017 vorgesehen. Parallel zu den Planungen der Tramlinie werden die Ergebnisse der städtebaulichen Potenzialanalyse in Massnahmen zu einer nachhaltigen städtebaulichen Entwicklung übertragen.

Le prolongement de la ligne de tram donne une impulsion pour une intégration encore plus poussée de la région. Des quartiers difficilement accessibles jusqu'à présent et des territoires de développements futurs vont être raccordés à un réseau attractif de transports en commun. Ils deviendront ainsi des quartiers de l'agglomération trinationale.

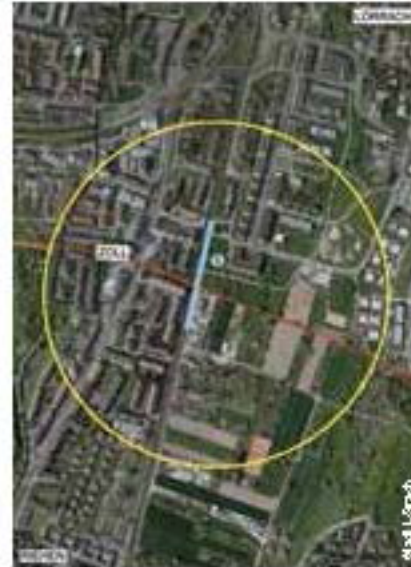
La nouvelle liaison de tram doit accroître l'utilisation des transports en commun dans les déplacements transfrontaliers et soulager ainsi le réseau routier des moyens de transports motorisés. Des quartiers difficilement accessibles jusqu'à présent vont être raccordés par le biais d'un réseau dense de transports publics. Cette valorisation qualitative offre l'occasion de développer les quartiers dans un contexte trinational. Elle engendrera de nouvelles urbanisations ainsi qu'une densification de l'habitat et des services. Le projet deviendra un « moteur de développement ».

Dans le cadre de l'IBA Basel, la planification urbaine des abords du Tram 3 a démarré. Pour ce faire, l'IBA soutient les partenaires binationaux pour une analyse transfrontalière des potentiels urbains environnants. Au-delà des scénarios d'aménagement urbain, l'étude met en lumière des usages possibles et des procédures adéquates de mise en oeuvre du projet.

La mise en service du prolongement de la ligne de tram est prévue pour la fin du 2017. En parallèle aux planifications de la ligne de tram, les résultats de l'analyse des potentiels de développement urbain seront concrétisés à travers des mesures de développement urbain durable.



Die Regio-S-Bahn – neuer Haltepunkt an der Grenze
Le Regio-S-Bahn – une nouvelle station à la frontière



Das Quartier am Zoll mit grenzüberschreitendem Entwicklungspotential
Le quartier autour de la douane au potentiel de développement transfrontalier

2

AM ZOLL LÖRRACH / RIEHEN POSTE DE DOUANE LÖRRACH / RIEHEN

Städtebauliche Neuordnung um eine neue S-Bahnhaltestelle an der Grenze
Requalification urbaine des abords d'une nouvelle station du S-Bahn à la frontière

Stadt Lörrach, Gemeinde Riehen

Eine neue Regio-S-Bahn-Haltestelle „Am Zoll Lörrach/Riehen“ (D/CH) mit Umsteigemöglichkeiten zu Tram und Bus ist geplant. Damit wird dort die Voraussetzung für eine städtebauliche Neuordnung zu einem nachhaltigen Quartier geschaffen, eingebettet in ein grenzüberschreitendes Konzept zur Freiraumplanung.

Gemeinsame Ziele der Projektträger sind, das Gebiet an der Grenze Riehen/Lörrach mit der neuen S-Bahn-Haltestelle besser in das öffentliche Verkehrsnetz einzubinden, die Haltestellen räumlich zu bündeln und einen besseren Takt zu erreichen. Das Verkehrsprojekt geht dabei mit einer sehr guten städtebaulichen und architektonischen Ausarbeitung des öffentlichen Raumes und der Einbindung in ein grenzüberschreitendes Freiraumplanungskonzept einher. In direkter Nähe der neuen S-Bahn-Haltestelle soll ein energetisch und sozial nachhaltiges Wohn- und Mischgebiet in Etappen entwickelt werden.

Die IBA Basel unterstützt die städtebaulich-landschaftsplanerische Annäherungen an das Projektgebiet durch diverse Studienprojekte, zuletzt mit dem Lehrstuhl für Landschaftsarchitektur an der Technischen Universität München. Die Teilnahme am LandArt Wettbewerb für den gesamten Landschaftsraum Wiese stellt die Besonderheit des Projektgebiets zur Diskussion: das Verhältnis von Landschaft und Quartier.

Dreh- und Angelpunkt des Projektes ist der neue Haltepunkt der Regio-S-Bahn. Um dessen Planung voranzutreiben, haben die Projektträger einen Projektsteuerer beauftragt.

Une nouvelle station du Regio-S-Bahn « Am Zoll Lörrach/Riehen » (D/CH) avec des correspondances tram et bus est prévue. Ainsi, à cet endroit, la condition nécessaire à une requalification urbaine de ce morceau de ville en quartier écologique sera créée. Le projet sera intégré à un concept transfrontalier de planification des espaces non bâtis.

Les objectifs communs des porteurs de projets sont les suivants : mieux connecter le territoire situé près de la frontière Riehen/Lörrach au réseau de transports publics grâce à la nouvelle station du S-Bahn et regrouper géographiquement les arrêts de transport en commun pour parvenir à un meilleur cadencement. Le projet de transports s'accompagne d'une rénovation urbaine et architecturale de l'espace public très ambitieuse, tout en étant intégré à un concept de planification des espaces non bâtis transfrontalier. Aux abords immédiats de la nouvelle station du S-Bahn, une zone résidentielle et mixte, durable d'un point de vue énergétique et social, doit voir progressivement le jour.

L'IBA Basel soutient les rapprochements entre planification urbaine et paysagère sur le site de projet à travers des études, notamment en coopération avec la chaire de planification paysagère de l'Université technique de Munich. La participation au concours LandArt pour l'ensemble de « l'Espace paysager de la Wiese » permet de débattre de la particularité du territoire du projet : le rapport entre paysage et quartier.

Le nouvel arrêt du Regio-S-Bahn constitue la pierre angulaire du projet. Pour faire avancer sa planification, les porteurs de projets ont mandaté un chargé de mission.



3

ELEKTRIFIZIERUNG DER HOCHRHEINSTRECKE ELECTRIFICATION DE LA « HOCHRHEINSTRECKE »

Grenzüberschreitende Mobilität zwischen Basel und Schaffhausen La mobilité transfrontalière entre Bâle et Schaffhausen

CH-Bund, Land Baden-Württemberg, Aggloprogramm Basel, Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft und Schaffhausen, Landkreise Lörrach und Waldshut, Regionalverband Hochrhein-Bodensee, Hochrheinkommission

Die Elektrifizierung der Hochrheinstraße zwischen Basel und Schaffhausen (CH) verbessert die Einbindung der Hochrheinregion in das deutsch-schweizerische Bahnnetz. Das IBA Projekt „Elektrifizierung der Hochrheinstraße“ stärkt die städtebauliche Wirkung der Infrastrukturmaßnahmen im Lebensraum am Hochrhein.

Die Hochrheinstraße ist die schnellste Schienenverbindung zwischen Basel und Schaffhausen und die einzige Schienenverbindung der deutschen Gemeinden entlang des Hochrheins. Sie ist nur mit Dieselfahrzeugen befahrbar. Nicht nur aus verkehrlicher Sicht ist dieses Projekt von grenzüberschreitender überregionaler Bedeutung. Die Elektrifizierung schafft den Lückenschluss zwischen Singen (D) und Basel und die Kompatibilität der Bahnsysteme. Sie ist Voraussetzung für die Durchbindung über das „Herzstück“ nach Basel SBB und ermöglicht die Durchbindung am Knoten Waldshut Richtung Zürich/Winterthur (CH).

Als attraktiver Lebens- und Wirtschaftsraum verfügt der Hochrhein über markante Entwicklungspotenziale, die besser an die Zentren angebunden werden können. Im Umfeld von Haltepunkten ergeben sich für Städte und Gemeinden neue städtebauliche Perspektiven. Im Rahmen der IBA Basel wurde ein Hochschulprojekt zu den Entwicklungspotenzialen der Haltepunkte durchgeführt und mit den Gemeinden diskutiert.

Ab 2014 werden diese Ideen an Pilotstandorten weiterentwickelt. Weitere Städte planen der IBA Projektgruppe „Aktive Bahnhöfe“ beizutreten.

L'électrification de la « Hochrheinstraße » entre Bâle et Schaffhausen (CH) améliore l'intégration cet espace dans le réseau ferroviaire germano-suisse. Le projet IBA « Electrification de la Hochrheinstraße » renforce l'impact urbain du projet d'infrastructure dans le bassin de vie du « Hochrhein ».

Cette ligne est la liaison ferrée la plus rapide entre Bâle et Schaffhausen et est la seule liaison ferroviaire des communes allemandes le long du « Hochrhein ». Actuellement, seuls des véhicules diesels peuvent la parcourir. Ne serait-ce que du point de vue des transports, ce projet a une dimension transfrontalière interrégionale. L'électrification permet de combler le manque entre Singen (D) et Bâle et de rendre les systèmes ferroviaires compatibles. Cette réalisation conditionne une connexion via la « pièce maîtresse » vers la gare de Bâle CFF et elle permet de relier directement le nœud de Waldshut vers Zürich/Winterthur (CH).

En tant que bassin de vie et site économique attractif, le « Hochrhein » dispose de potentiels de développement déterminants, qui pourront être mieux reliés aux centres. Aux abords des arrêts, les villes et communes pourront bénéficier d'une nouvelle perspective urbaine. Dans le cadre de l'IBA Basel, un projet universitaire consacré aux potentiels de développement des lieux d'arrêt a été mené puis débattu avec les communes.

A partir de 2014, ces idées seront approfondies sur des sites pilotes. D'autres villes prévoient d'entrer dans le groupe de projet IBA « Gares actives ».



Mobilitätsdrehscheiben ausbauen und attraktive Umsteigepunkte schaffen. Construire des plateformes multimodales et créer des arrêts attractifs



Umsteigen auf nachhaltige Mobilitätsformen. L'orientation vers des offres de mobilité durables

4

MICROCITY BASEL/RIEHEN/LÖRRACH/WEIL/ST-LOUIS

Zentren für die nachhaltige Mobilität von morgen Centres pour la mobilité durable de demain

Kanton Basel-Stadt / Gemeinden Saint-Louis, Weil am Rhein, Lörrach, Riehen / ecos
MicroCity ist offen für weitere interessierte Gemeinden. MicroCity est ouvert à d'autres communes intéressées.

„MicroCity“ ist ein neues Element in der Verkehrsinfrastruktur, ein intermodaler Umsteigepunkt für Reisende in Gestalt eines modularen und skalierbaren Gebäudes mit verschiedenen Aufgaben: Parkraum, Schnittstelle zum ÖV sowie Service- und Dienstleistungszentrum für nachhaltige Mobilitätsformen.

Die städtischen Verkehrsinfrastrukturen sind am Limit. Ein grosses Problem der Städte ist „stehendes Blech“, bei gleichzeitiger Unternutzung der Park & Ride-Anlagen. Die Entlastung der Kernstädte vom Privatverkehr beginnt bei den Pendlerströmen aus der Agglomeration. Parallel dazu etabliert sich mit „Nutzen statt Besitzen“ ein neuer Megatrend, der neue Formen der Mobilität begünstigt. In der Region Basel bestehen gute Voraussetzungen um innovative Mobilitätsformen zu entwickeln, weshalb eine Vorstudie mit präzisen MicroCity-Standorten begonnen worden ist.

Dabei wird die Realisierbarkeit in vier Gemeinden der trinationalen Agglomeration Basel (Riehen CH/Lörrach D/Weil D/Saint-Louis F) geprüft. Die Vorstudie wird die Grundlagen für die geplanten MicroCitys liefern.

Die IBA unterstützt die Vorstudie durch die Vermittlung von Kontakten sowie Know-how und Vernetzungsleistungen. Die Ergebnisse sind öffentlich und allgemein zugänglich.

„MicroCity“ est un nouvel élément de l'infrastructure de transports, un point de correspondance intermodal pour les voyageurs qui prend la forme d'un bâtiment multi-usages modulaire et adaptable : emplacement de parking, interface vers les transports publics, centre de services et de prestations pour des formes de mobilité durables.

Les infrastructures de transport urbaines ont atteint leur limite. Les villes sont confrontées au problème de la « toile à l'arrêt » alors qu'en même temps, les installations de parc relais sont sous-utilisées. Désengorger les centres-villes des voitures particulières commence par la gestion des flux de pendulaires issus de la périphérie de l'agglomération. En parallèle s'établit une nouvelle tendance à grande échelle qui consiste à « utiliser plutôt qu'à posséder » ; cette évolution favorise de nouvelles formes de mobilité. La région de Bâle présente de bonnes conditions pour le développement de formes de mobilité innovantes ; c'est la raison pour laquelle une étude préliminaire portant sur des sites MicroCity potentiels a été lancée.

Dans le cadre de cette étude préliminaire, la faisabilité sera contrôlée dans quatre communes de l'agglomération trinationale de Bâle (Riehen CH/Lörrach D/Weil D/Saint-Louis F). L'étude préliminaire fournira les bases pour les futures MicroCity.

L'IBA soutient cette étude préliminaire via une mise en contact, par son savoir-faire et à travers des prestations de mise en réseau. Les résultats sont publics et accessibles à tous.



„Die Zukunft ist heute“
« L'avenir est aujourd'hui »



Potenzial für Anlegestellen
Sites potentiels pour les arrêts

5

LINIENSCHIFFFAHRT AUF DEM RHEIN NAVETTE SUR LE RHIN

Die Rhein-Wasserstrasse vereint die Menschen im Dreiland
La voie fluviale sur le Rhin relie les habitants du Dreiland

Initiiert von Intè par Tino Krattiger und Tobit Schäfer, Bau- und Verkehrsdepartement Basel-Stadt

Die öffentliche Verkehrs-Schiffslinie auf dem Rhein ermöglicht einen effizienten, schnellen und umweltschonenden Transport von Menschen auf ihrem täglichen Weg zur Arbeit. Es geht um die Schaffung attraktiver Rahmenbedingungen an einem bedeutsamen Life-Sciences-Standort.

Täglich pendeln rund 50'000 Menschen aus dem Basiss und aus Südbaden in Richtung Basel. Die Arbeitsplatzgebiete Novartis und Roche könnten mit den entsprechenden Park & Ride-, Anschluss- und Umsteigemöglichkeiten vom Schiff aus zu Fuss erreicht werden. Im innerstädtischen Bereich finden die Fahrgäste schnelle Verbindungen über den Rhein.

Das Projekt verknüpft die bessere Erschliessung des zentralen Siedlungsraums mit wichtigen Stadtentwicklungsprojekten. Das Zusammenwirken mit dem Projekt „Entwicklungsvision 3Land“ und den Rheinuferprojekten erhält eine besondere Bedeutung.

Bis 2020 soll das Projekt zumindest in Ansätzen finanziert und realisiert werden. Der Prozess sieht vor, Bevölkerung und weitere Anspruchsgruppen mit einzubeziehen. Im Vorfeld erfolgen Studien zur Machbarkeit und Wirtschaftlichkeit einer Linienschiffahrt auf dem Rhein.

La ligne fluviale publique sur le Rhin permet un transport efficace, rapide et écologique de personnes lors de leur trajet quotidien vers leur lieu de travail. Il s'agit de créer des conditions cadres attractives sur un site d'envergure consacré aux sciences de la vie.

Chaque jour, environ 50'000 personnes font la navette entre l'Alsace, le sud du Bade et Bâle. Les zones d'emploi Novartis et Roche pourraient être accessibles depuis le bateau à pied grâce à des Parkings relais et des correspondances bien aménagées. Au centre-ville, les passagers trouvent des liaisons rapides via le Rhin.

Le projet articule une meilleure accessibilité des espaces urbains centraux avec d'importants projets urbains. La collaboration avec le projet « Vision d'avenir 3Land » et les projets le long des rives du Rhin y prend une importance particulière.

D'ici à 2020, le projet doit être financé et réalisé tout du moins en partie. Le processus prévoit d'intégrer la population et d'autres groupes cibles. Des études de faisabilité et de rentabilité d'une ligne fluviale sur le Rhin sont réalisées en amont.



PROJEKTGRUPPE „AKTIVE BAHNHÖFE“ GROUPE DE PROJETS « GARES ACTIVES »

Bahnhofsquartiere ohne Grenzen Quartiers gares sans frontières

- 6 **Hauptbahnhof Lörrach**
Gare centrale de Lörrach
- 7 **Badischer Bahnhof Basel**
- 8 **Bahnhofsquartier Rheinweiler**
Quartier gare de Rheinweiler
- 9 **Vision Bahnhof Rheinfelden Baden 2022**
Gare de Rheinfelden Baden, vision 2022

- 1 **Bahnhof Saint-Louis (im Rahmen des Projekts Tram 3)**
Gare de Saint-Louis (en cadre du projet Tram 3)

Die Projektgruppe fördert die gegenseitige Qualifizierung lokaler Bahnhofsprojekte. Gemeinsam entwirft und realisiert die Gruppe Projekte mit Nutzen für die gesamte Agglomeration. Im Rahmen des Erfahrungsaustauschs und der gemeinsamen Projektarbeit stärken die Bahnhöfe ihr verkehrsträgerübergreifendes Angebot, die jeweilige städtebauliche Einbindung und ihre kulturelle und symbolische Bedeutung.

Die Gruppe bestand zu Beginn aus drei Projekten rund um die Bahnhöfe in Saint-Louis, Lörrach und Basel Badischer Bahnhof. Diese verbinden dabei jeweils die Stärkung der Intermodalität mit der parallelen Entwicklung städtebaulicher Projekte.

Dank der IBA haben sich die Projektträger zusammengeschlossen, um ihre Projekte durch einen kontinuierlichen Erfahrungsaustausch zu verbessern. Die Projektgruppe entwickelt gemeinsam trinational bedeutsame Vorhaben. Überdies resultierten aus dem IBA Ideenwettbewerb weitere wertvolle Beiträge zur Zukunft der Agglomerationsbahnhöfe. Die IBA finanziert die Erstellung eines Pflichtenheftes zur Realisierung der gemeinsamen Vorhaben bis 2020 durch die Arbeitsgemeinschaft Häseli & Hilti GmbH und Duplex Design mit 18'000 Euro.

Früher oder später wird jedes Einzelprojekt sein Dienstleistungs- und Mobilitätsangebot im jeweiligen Bahnhof ausbauen, die umliegenden öffentlichen Räume aufwerten, städtebauliche Entwicklungsprojekte anstossen und die Integration der Bahnhöfe in die Umgebung verbessern. Parallel dazu möchte die Projektgruppe ein Fahrgastinformationssystem „ohne Grenzen“ entwickeln, Qualitätsstandards für die Projekte ausarbeiten, den Erfahrungsaustausch fortsetzen und zur Finanzierung der Vorhaben beitragen. Weiter ist geplant, diese gemeinsamen Ansätze in die gesamte Metropolregion und darüber hinaus zu tragen.

Le groupe de projets soutient la qualification croisée de projets locaux. Ensemble, le groupe développe et réalise des projets bénéficiant à toute l'agglomération. Dans le cadre des échanges d'expériences et de la coproduction de projets, les gares renforcent leur offre multimodale, leur propre intégration urbaine et leurs dimensions culturelles et symboliques.

Le groupe se composait initialement de trois projets autour des gares de Saint-Louis, Lörrach et Basel Badischer Bahnhof. Ils associent ainsi le renforcement de l'intermodalité et le développement parallèle de projets urbains.

Grâce à l'IBA, les porteurs de projets se sont regroupés pour améliorer leurs projets par l'intermédiaire d'un échange d'expériences continu. Le groupe de projets élabore des démarches communes de dimension trinationale. De plus, le concours d'idées a apporté des contributions importantes sur l'avenir des gares de l'agglomération. L'IBA finance à hauteur de 18'000 euros l'élaboration d'un cahier des charges en vue de la réalisation des projets communs à l'horizon 2020 par le groupement Häseli & Hilti GmbH et Duplex Design.

A terme, chaque projet individuel développera l'offre de services et de mobilités de sa propre gare, améliorera l'aménagement des espaces publics à ses abords, initiera des projets urbains et renforcera l'intégration des gares dans le territoire environnant. Parallèlement, le groupe souhaiterait développer une information « sans frontières » pour les usagers, élaborer des standards de qualité pour les projets, continuer l'échange d'expériences et contribuer au financement des projets communs. Enfin, il est prévu de promouvoir la démarche dans l'agglomération et au-delà.



Erweiterung der Velostation „VeLo“
Inauguration de la station de vélos « VeLo »



Boulevard Bahnhof Ost
Boulevard Bahnhof Ost

6

HAUPTBAHNHOF LÖRRACH GARE CENTRALE DE LÖRRACH

Trinationale Drehscheibe und Antrieb für nachhaltige Mobilität
Plateforme multimodale trinationale de la mobilité durable

Stadt Lörrach mit Projektpartner Velostation „VeLo“
Stadt Lörrach et le partenaire de projet, la station de vélos « VeLo »

Der „Hauptbahnhof Lörrach“ (D) soll zu einer Verkehrsdrehscheibe mit optimalen Umsteigemöglichkeiten zwischen Regio-S-Bahn und Bus ausgebaut werden. Ergänzend werden Fahrradparken, Fahrradverleih und Car-sharing angeboten. Ein Modellbahnhof für nachhaltige Mobilität in einem hochwertigen und attraktiven städtebaulichen Umfeld soll entstehen.

Um den Bereich des Hauptbahnhofs als Drehscheibe für alle nachhaltigen Mobilitätsformen weiterzuentwickeln, wurde die neue Velostation „VeLo“ mit Fahrrad-, E-Bike-Verleih und Reparaturservice mit direktem Zugang zu den Bahnsteigen angegliedert. Fahrradpendler Routen sind geplant. Weitere Projektbausteine sind die im Bau befindliche Fahrradeinstellhalle und die Einrichtung von (E-)Car-sharingplätzen. Diese Massnahmen werden in die städtebauliche Umgestaltung des gesamten Bahnhofsumfelds integriert, welche auch die Verbesserung der Verknüpfung zwischen den beiden Bahnhofsseiten zum Ziel hat.

Die IBA Projektgruppe „Aktive Bahnhöfe“ erarbeitet gemeinsame Projekte zur Verbesserung der städtebaulichen und verkehrlichen Einbindung der jeweiligen Bahnhöfe.

Ein Auftrag zur Schärfung des städtebaulichen und verkehrlichen Konzeptes ist im Frühjahr 2013 an das Büro Pesch und Partner (Stuttgart) erteilt worden. Zudem soll im Zusammenhang mit dem Dienstleistungszentrum auf dem Postareal Lörrach ein städtebaulicher Wettbewerb ausgelobt werden, der Aussagen zum Bahnhofsvorplatz treffen wird.

La « gare centrale de Lörrach » (D) doit devenir une plateforme multimodale avec des possibilités optimales de correspondances entre le Regio-S-Bahn et le bus. Viendront s'y ajouter des emplacements pour les vélos, un système de prêt de vélos et une offre d'auto-partage. Une gare modèle pour la mobilité durable dans un environnement architectural de qualité élevée et attrayant doit voir le jour.

Pour poursuivre le développement des abords de la gare comme plaque tournante de toutes les formes de mobilité durable, la nouvelle station de vélos « VeLo » avec un service de prêts de vélos, de vélos électriques et un service de réparation jouxtera directement la gare avec un accès direct aux quais. Des itinéraires pour les navetteurs à vélos sont prévus. Le futur garage à vélos ainsi que les emplacements d'autopartage pour voitures classiques et électriques sont d'autres composantes du projet. Ces mesures sont intégrées à la rénovation de l'ensemble des abords de la gare qui vise également à améliorer le lien entre les deux côtés du bâtiment.

Le groupe des projets « Gares actives » élabore des projets communs qui visent à l'amélioration de l'intégration urbaine et à l'offre de transports des gares correspondantes.

La mission de précision du concept de développement urbain et de transport a été confiée au bureau Pesch und Partner (Stuttgart) au printemps 2013. De plus, un concours urbanistique sera organisé en lien avec le centre de services présent sur le terrain de la poste Lörrach ; des propositions concernant la place de la gare seront faites lors de ce concours.



Badischer Bahnhof: Ort der Kunst und Kultur ...
Badischer Bahnhof: lieu d'art et de culture ...



... und Landmarke im Stadtbild
... et un point de repère dans le paysage urbain

7

BADISCHER BAHNHOF BASEL

Drehscheibe der trinationalen Agglomeration Basel Une plaque tournante de l'Agglomération trinationale de Bâle

Kanton Basel-Stadt, Deutsche Bahn AG

Der „Badische Bahnhof“ (CH) ist vieles: Grenzbahnhof, Kulturplatz, Einkaufsort, Treffpunkt, architektonische Attraktion. Vor allem aber ist er eines: eine Verkehrsdrehscheibe von zentraler Bedeutung für die trinationale Agglomeration Basel. Die angestossene Entwicklung macht den Bahnhof „fit für die Zukunft“.

Der Bahnhof ist ein Tor zur Welt, ein Ort, an dem Mobilität und Stadtentwicklung aufs Engste verknüpft sind. Seine vielfältige Nutzung macht ihn zu einer wichtigen Schnittstelle im trinationalen Raum. Durch das Entwicklungskonzept „Badischer Bahnhof“ soll eine Entwicklung angestossen werden, die den Bahnhof und sein Umfeld für aktuelle und zukünftige Herausforderungen vorbereiten.

Der Einbezug der IBA-Perspektive betont die trinationale Funktion des Badischen Bahnhofs und legt das Augenmerk auf die regionalen und grenzüberschreitenden Aspekte – sei dies im regelmässigen Austausch innerhalb der IBA-Projektgruppe „Aktive Bahnhöfe“ oder durch die Unterstützung von IBA-Kurator Peter Pakesch bei der Durchführung des Ideen- und Projektwettbewerbs „Stadtportal“. Dieser hatte zum Ziel, die Rosentalstrasse mit einer temporären Kunstinstallation aufzuwerten.

Die Attraktivität des Bahnhofs und seines Umfelds sollen erhöht werden – unter anderem durch die Realisierung des Siegerprojekts von Claudio Moser zwischen Juni und Oktober 2013 oder auch durch bessere Zugänge zum Bahnhof aus allen Quartieren.

La gare « Badischer Bahnhof » (CH) est beaucoup de choses à la fois : gare frontalière, site culturel, centre commercial, point de rencontre, attraction architecturale. Mais sa fonction principale est bien celle de plaque tournante déterminante pour l'agglomération trinationale de Bâle. Le développement envisagé permet de « parer la gare » pour l'avenir.

La gare est une porte vers le monde, un lieu dans lequel mobilité et développement urbain sont très étroitement liés. Son utilisation multiple en fait une interface importante dans l'espace trinational. À travers le concept de développement « Badischer Bahnhof », on aspire à un développement qui prépare la gare et son environnement aux défis actuels et futurs.

L'intégration de la perspective de l'IBA souligne la fonction trinationale de la Badischer Bahnhof et met en lumière les aspects régionaux et transnationaux – que cela soit au cours de l'échange régulier au sein du groupe de projets IBA « Gares actives » ou à travers le soutien du curateur de l'IBA Peter Pakesch lors de l'exécution du concours d'idées et de projet « Stadtportal » (« Portail urbain »). Ce projet a pour objectif de valoriser la Rosentalstrasse avec une installation artistique temporaire.

L'attractivité de la gare et de ses abords doit être augmentée – entre autres par la réalisation du projet vainqueur de Claudio Moser entre juin et octobre 2013 et également par de meilleurs accès à la gare depuis tous les quartiers.



Pendlersiedlung
Quartier de navetteurs



Erneuerter Bahnhof
Gare renovée

8

BAHNHOF SQARTIER RHEINWEILER QUARTIER GARE DE RHEINWEILER

Innenentwicklung und neue Mobilitätsangebote am Rande der Agglomeration
Développement intérieur et nouvelles offres de mobilité à la périphérie de l'agglomération

Gemeinde Bad Bellingen

Das tausend Einwohner zählende Rheinweiler liegt auf der Linie Basel – Freiburg mit eigenem Bahnhof. Ab 2016 verkehrt die Regio-S-Bahn im 30 Minuten-Takt, ab 2013 führt der Güter- und ICE-Verkehr durch den Katzenberg-Tunnel. Dies würde Raum für ein verbessertes Mobilitätsangebot und ein künftiges Grenzpendlerquartier schaffen.

Das Bahnhofgebiet in Rheinweiler wurde im Rahmen des IBA Ideenwettbewerbs ausgeschrieben. Ende 2012 wurde Studio Bång für den Gestaltungsvorschlag prämiert. Dieser sieht eine dichte Siedlung von 28 Reihenhäusern für Familien vor. Die Gestaltung der Ortserweiterung bietet differenzierte räumliche Ansätze um eine Gemeinschaft zwischen allen Einwohnern bilden zu können. Das Projekt wurde dem Gemeinderat und den Bürgern vorgestellt und es wurden erste Investoren kontaktiert.

Dank der aufbarmen Planung würden öffentliche Freiräume entstehen. Die Anpassung des Quartiers an die landschaftliche Topografie würde jedem Haus einen freien Blick auf die oberrheinische Tiefebene ermöglichen. Parallel würden der S-Bahnhof mit gezielten Eingriffen erneuert, das Park, Bike and Ride Angebot mittelfristig erhöht und längerfristig die Bahnhofgebäude umgestaltet werden.

Indem das Projekt der Entwicklungsstrategie des TEBs und den Zielen des Agglomerationsprogramms Basel entspricht und an der IBA Projektgruppe „aktive Bahnhöfe“ teilnimmt, entfaltet das „keine Bahnhofsprojekt“ wahrlich transnationale Qualitäten.

La commune de Rheinweiler, qui compte mille habitants, se trouve sur la ligne Bâle-Fribourg et dispose de sa propre gare. A partir de 2016, le Regio S-Bahn desservira la gare toutes les 30 minutes ; dès 2013, les liaisons ICE et le fret passent par le tunnel du Katzenberg. Suite à cette évolution, l'offre de mobilité sera améliorée et un futur quartier pour les navetteurs transfrontaliers pourra sortir de terre.

Le secteur de la gare de Rheinweiler a fait l'objet d'un appel d'offres dans le cadre du concours d'idées IBA. Fin 2012, le Studio Bång a été récompensé pour sa proposition d'aménagement. Cette proposition prévoit un lotissement dense constitué de 28 maisons mitoyennes pour les familles. L'aménagement de cette extension de la commune offre des approches spatiales différenciées qui doivent faire émerger une communauté entre tous les habitants. Le projet a été présenté au conseil municipal et aux citoyens et les premiers investisseurs ont été contactés.

Grâce à la planification de ce quartier qui doit être à circulation réduite, des espaces publics vont pouvoir être aménagés. L'adaptation du quartier à la topographie doit permettre à chaque maison d'avoir une vue directe sur la vallée du Rhin supérieur. Il est prévu qu'en parallèle la gare du S-Bahn soit renovée avec des mesures ciblées, que l'offre de parkings-relais soit augmentée et, qu'à long terme, les bâtiments de la gare soient réaménagés.

Ce petit « projet de gare » suivant la stratégie de développement de l'Eurodistrict trinational de Bâle et les objectifs du programme d'agglomération de Bâle et prenant part au groupe de projets IBA présente une plus-value transfrontalière réelle.



Das historische Bahnhofsgebäude, 1856 auf badischer Seite für die Kurstadt Rheinfelden Schweiz gebaut, mit Zukunft als Mobilitätszentrum.
Le bâtiment historique de la gare construit en 1856 du côté badois pour la ville thermale de Rheinfelden (Suisse) doit devenir un centre de mobilité à l'avenir.

9

VISION BAHNHOF RHEINFELDEN BADEN 2022 GARE DE RHEINFELDEN BADEN, VISION 2022

Vom historischen Bahnhof zum modernen Mobilitätszentrum im Agglomerationsraum Basel
De la gare historique à un centre de mobilité moderne du territoire de l'agglomération de Bâle

Stadt Rheinfelden (Baden)

Das historische Bahnhofsgebäude von Rheinfelden (Baden) soll zu einem modernen Mobilitätszentrum entwickelt werden und in die städtebauliche Aufwertung zwischen der Innenstadt und dem Rheinübergang nach Rheinfelden Schweiz eingebunden werden.

Der Rheinfelder Bahnhof mit zentralem Busbahnhof, auch in Richtung Rheinfelden Schweiz, ist eine wichtige Station für viele Auszubildende und berufstätige Pendler, Auspendler und Grenzgänger sowie für Reisende auf der Hochrhein-strecke. Die Deutsche Bahn äussert die Absicht, das sanierungsbedürftige und denkmalgeschützte Bahnhofsgebäude zu verkaufen. Die Stadt strebt an, den Bahnhof zur modernen Mobilitätsdrehscheibe mit guter städtebaulicher Anbindung und grenzüberschreitendem Charakter zu entwickeln.

Das IBA-Dachprojekt « Aktive Bahnhöfe » bietet dem einzelnen lokalen Projekt die gewünschte grenzüberschreitende Einbindung und trägt damit schon in der Entwicklungsphase zur grenzüberschreitenden Raum-Identität bei.

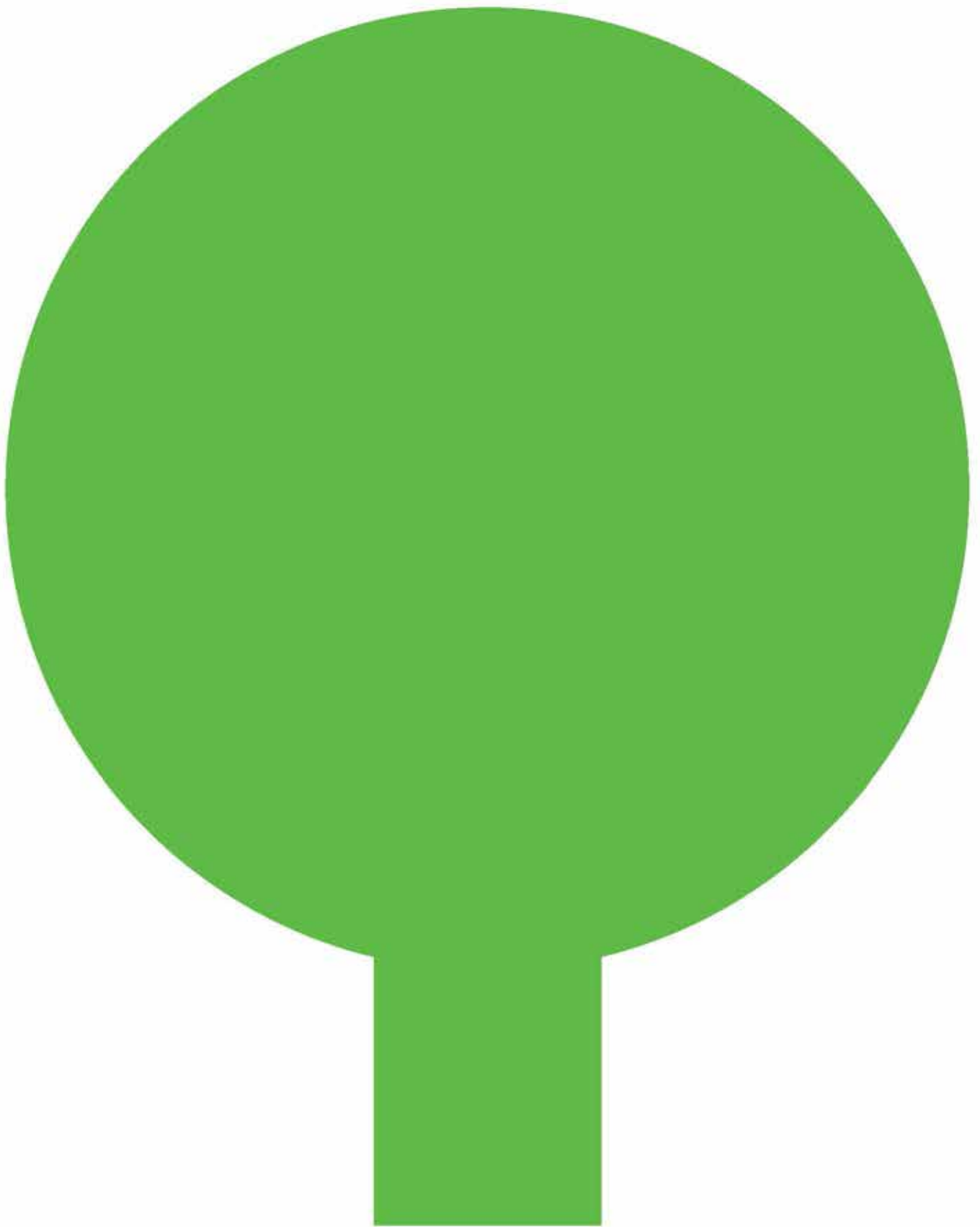
Die „Vision Bahnhof Rheinfelden Baden 2022“ benennt das Ziel, zum 100-jährigen Stadtjubiläum im Jahr 2022, den Bahnhof, dessen Bau vor über 150 Jahren schon ein grenzüberschreitendes Projekt war, zu einem attraktiven Mobilitätszentrum zu entwickeln.

Le bâtiment historique de la gare de Rheinfelden (Baden) doit devenir un centre de mobilité moderne et être intégré à la mise en valeur urbanistique entre le centre-ville et le pont du Rhin vers Rheinfelden (Suisse).

La gare de Rheinfelden, dotée d'une gare routière centrale, y compris en direction de Rheinfelden (Suisse), est un lieu de passage important pour de nombreux apprentis et actifs qui font la navette sans oublier les voyageurs de la « Hochrhein-strecke ». La Deutsche Bahn annonce son intention de vendre le bâtiment de cette gare classé monument historique et en état de rénovation. La ville souhaite faire de la gare une plaque tournante de mobilité moderne bien raccordée au tissu urbain et présentant un caractère transfrontalier.

Le projet-cadre de l'IBA « Gares actives » permet au projet local individuel d'acquiescer la dimension transfrontalière souhaitée. Ainsi, il contribue dès la phase de développement à la constitution de l'identité transfrontalière de ce territoire.

La « Gare de Rheinfelden Baden, vision 2022 » a pour objectif de transformer la gare, dont la construction il y a plus de 150 ans était déjà un projet transfrontalier, en un centre de mobilité attractif d'ici au 100ème anniversaire de la ville.



LANDSCHAFTSRÄUME
PAYSAGES



Selbständige Einzelprojekte

Projets individuels

- 10 **Kiesgruben 2.0**
Gravières 2.0
- 11 **Regionalpark Dinkelberg**
Parc régional du Dinkelberg
- 12 **Birspark Landschaft**
Paysage du « Birspark »
- 13 **Trinationale Freiraumproduktion**
Production trinationale de lieux de vie
- 14 **Regio Grüngürtel**
Espaces verts Regio

Projektgruppen

Groupes de projets

Rheinufer

Rives du Rhin

- 15 **Bad Bellingen rückt an den Rhein**
Bad Bellingen se rapproche du Rhin
- 16 **Rheinuferweg St. Johann Basel – Huningue**
Berges du Rhin Bêle Saint-Jean – Huningue

- 17 **Wohnen am Wasser in Grenzsch-Wyhlen**
Habiter au bord de l'eau à Grenzsch-Wyhlen
- 18 **Rheinfelder Rheinufferrundweg**
Promenade rhénane à Rheinfelden
- 19 **Entdeckung Rhein**
Découverte du Rhin
- 20 **RhyCycling revisited**

Landschaftsraum Wiese

Espace paysager de la Wiese

- 21 **Vom Gewässer zur Lebenswelt**
Du cours d'eau au cadre de vie
- 22 **Transduktionsraum Wiese**
Lieu de transduction Wiese
- 23 **Richard & Horst**
- 24 **Landschaftspark Wiese mit Revitalisierung der Wiese**
Parc paysager et revitalisation de la Wiese
- 25 **Triotop**
- 26 **Kultur.Stadt.Weg**
Culture.Ville.Parcours
- 27 **Landschaft x Fluss = Wiesionen²**
Paysage x rivière = Wiesionen²

Die Landschaftsräume bergen ein immenses Potenzial für den trinationalen Wirtschafts- und Lebensraum. Aufgrund der überschaubaren Grösse der Agglomeration Basel sind Natur und Landschaft fast überall präsent, die Wege sind vergleichsweise kurz. Landschafts-, Fluss-, Grenz- und andere Übergangsräume bieten noch wenig genutzte Entwicklungschancen für eine Region, die sich einem anhaltenden Entwicklungsdruck und wirtschaftlichem Wettbewerb ausgesetzt sieht.

Diese Räume erlauben es, die Verbindung der Stadtregion neu zu denken und zu konkretisieren. Gleichzeitig gilt es, auf regionaler Ebene unterschiedliche städtische und ehemals agrarische Landschaftsräume in ihren Qualitäten zu erkennen und in ihrer übergeordneten Rolle zu begreifen.

Auch international stellen sich Akteure in dynamischen Agglomerationsräumen die Frage, wie das Verhältnis von Stadt und Freiräumen aktiv gestaltet werden kann und wie die ökologischen, touristischen, ökonomischen und siedlungsstrukturellen Qualitäten solcher Freiräume dauerhaft genutzt und gestärkt werden können. In Anerkennung der Unteilbarkeit von Landschaft, Natur und Stadt sind diese Herausforderungen nur in (grenzüberschreitender) Kooperation zu lösen. Landschaftsräume dürfen nicht als von der Urbanisierung zurückgelassene Restflächen „verinseln“, sondern sind zu zusammenhängenden, facettenreichen Freiraumsystemen zu verknüpfen.

Landschaften unterscheiden sich sowohl in ihrer Ausdehnung und Nutzung als auch in ihrem Aussehen. Die Erhebungen der Vogesen, des Schwarzwalds und des Jura gebirges, die Flüsse Rhein, Wiese und Birse – all diese Landschaftsräume prägen das Bild der offenen, grünen Region Basel. Mit ihren Projekten und Projektgruppen setzt die IBA auf die Entwicklung der drei regionalen Flusstäler und ihrer jeweils spezifischen Charakteristik.

Ein herausragendes Beispiel kann das IBA Projekt „Birsparke Landschaft“ werden. Entlang der Birse wird eine grenzüberschreitende Regionalplanung die Rolle der Landschaft für die Stadtentwicklung des Tales thematisieren und Lösungen finden, in denen Birse und Landschaft, Stadt und Mobilität in Wechselwirkung treten. So zeigt die IBA anhand ihrer Projekte, wie sich in dieser „Beziehungslandschaft“ das dynamische Verhältnis von Stadt und Landschaft widerspiegelt. Dies kommt auch den urbanen Räumen zugute.

Les espaces paysagers de l'agglomération trinationale de Bâle présentent un potentiel énorme pour ce territoire, que l'on parle du cadre de vie ou de l'espace économique trinational. En raison de la taille humaine de l'agglomération trinationale, la nature et le paysage sont présents presque partout et les chemins entre espaces bâtis et espaces ouverts sont relativement courts. Les vallées, les massifs, les fleuves, les frontières et les espaces de transition offrent des potentiels de développement non exploités au sein d'une région confrontée à une pression liée au développement et à une concurrence économique permanente.

Ces espaces permettent de repenser et de concrétiser les liens au sein de la région trinationale. Il s'agit également de mettre en évidence les qualités des différents espaces paysagers urbains et anciennement agricoles au niveau régional et de comprendre leur rôle de toute première importance. La question des rapports entre ville et espaces libres, de la valeur de ces espaces relative au tourisme, au cadre de vie est aujourd'hui un thème clé pour le développement des agglomérations, et ceci aussi bien localement que sur la scène internationale. Compte tenu du caractère continu des entités paysagères, ces questions ne peuvent être traitées que grâce à la coopération (transfrontalière). Les espaces paysagers ne doivent plus être qualifiés d'espaces non urbanisés. Il s'agit de s'appuyer sur les éléments géographiques existants pour relier ces espaces et former une armature paysagère forte et aux multiples facettes.

Les espaces paysagers se différencient aussi bien par leur étendue et leurs usages que par leur apparence physique. Les massifs des Vosges, de la Forêt-Noire et du Jura, le Rhin, la Wiese et la Birse, tous ces éléments forment l'armature de cette région verte et ouverte. En s'appuyant sur ses projets et groupes de projets, l'IBA mise sur le développement des trois vallées et de leurs caractéristiques respectives.

Le projet IBA « Parc paysager de la Birse » peut devenir un exemple remarquable. Le long de la Birse, une planification intercantonale va thématiquer le rôle du paysage pour le développement urbain de la vallée et trouver des solutions permettant une interaction entre la Birse, le paysage, la ville et la mobilité.

Ainsi, à l'aide de ses projets, l'IBA cherche à faire naître ce « paysage relationnel », fruit des rapports dynamiques entre ville et paysage. Cette qualification des espaces ouverts participe également de la valorisation des espaces urbains.



Baggersee bei Blotzheim: Sanfte Örtung als Chance für Mensch und Natur
Le plan d'eau près de Blotzheim : ouverture douce comme chance pour l'homme et la nature



Heute Kiesabbau bei Saint-Louis – morgen ein Parc paysager et urbain
Aujourd'hui une gravière près de Saint-Louis – demain un parc paysager et urbain

10

KIESGRUBEN 2.0 GRAVIÈRES 2.0

Seen und Parks für die Region Plans d'eaux et parcs pour la région

Gebietskörperschaften, Kiesabbau-Firmen, Landbesitzer, Bürger, Büro Courvoisier
Collectivités territoriales, graviéristes, propriétaires fonciers, citoyens, bureau Courvoisier

Kiesgruben sind Orte des Wandels. Aus umzäunten „Nicht-Orten“ entlang des Rheins entstehen einzigartige Lebens- und Landschaftsräume. Die Initiative beinhaltet eine Gesamtschau und ein erstes Pilotprojekt im Raum Saint-Louis/ Basel. Weitere Projekte folgen in Sierentz, Bartenheim (F) und Rheinfelden (D).

Kiesabbau am Rhein – Die Ressource Kies wird in der Region Basel in zurzeit 50 Gruben abgebaut. Die grössten unter ihnen sind 80 ha gross. Enggezäunt und den meisten unbekannt, bieten diese Kiesgruben das Potenzial attraktiver Lebens- und Landschaftsräume aus zweiter Hand.

Landschaft neu konzipiert – Ob Baggersee oder Landschaftspark mit neuen Wohnanlagen, ob Biotop mit seltener Flora und Fauna, ob Lernort Kiesgrube oder Ausflugsziel – die Chancen des IBA Projekts sind vielfältig, für die Naherholung und die Artenvielfalt genauso wie für die Attraktivität der Gemeinden als Wohn- und Gewerbestandort.

Gesamtschau und Pilotstandorte mit Potenzial – Auf der Basis einer Gesamtschau ist zurzeit ein länderübergreifendes Programm mit Pilotstandorten in Arbeit. Das erste Pilotprojekt startete im Sommer 2013: mit einer Entwicklungsstudie der IBA, der Gebietskörperschaften und der Landeigentümer zum Landschaftsraum zwischen Saint-Louis, Hegenheim (F), Allschwil und Basel (CH). Erste Planungen existieren auch zu Kiesgruben in Sierentz, Bartenheim und Rheinfelden (Baden). www.Kiesgruben.net

Les gravières sont un lieu du changement. Des biotopes et des espaces paysagers uniques peuvent se développer et donner une seconde vie aux « non-lieux » industriels situés le long du Rhin. L'initiative comprend une présentation globale et un projet pilote sur un site entre Saint-Louis (F) et Bâle (CH).

L'extraction de gravier au bord du Rhin – Le gravier est extrait actuellement dans 50 gravières dans la région de Bâle dont les plus grandes font 80 ha. Grillagées et inconnues pour beaucoup, ces carrières offrent un potentiel de création de biotopes et d'espaces paysagers de seconde main.

Un paysage reconstruit – Qu'il s'agisse d'un plan d'eau ou d'un parc paysager avec de nouvelles habitations, d'un biotope comportant une faune et une flore rares, d'une gravière pédagogique ou d'une destination d'excursion ; les potentiels du projet sont divers et variés : loisirs de proximité, biotope, renforcement de l'attractivité des communes pour l'habitat et le développement de sites industriels et commerciaux.

Présentation globale et sites pilotes à fort potentiel – Sur la base d'une présentation globale, un programme transfrontalier comprenant des sites pilotes est actuellement en cours d'élaboration. Un projet pilote a démarré 2013 avec une étude de développement de l'IBA Basel, des collectivités territoriales et des propriétaires fonciers concernant l'espace paysager entre Saint-Louis, Hegenheim (F), Allschwil et Bâle (CH). D'autres planifications sont prévues pour les gravières de Sierentz, Bartenheim et Rheinfelden (Baden). www.gravieres.net



11

REGIONALPARK DINKELBERG PARC RÉGIONAL DU DINKELBERG

Nachhaltige Entwicklung der agglomerationsnahen Natur- und Erholungslandschaft
Développement durable des paysages de nature et de détente à proximité de l'agglomération

IG Dinkelberg, Geschäftsstelle c/o Stadt Rheinfelden (Baden)

Das Projekt macht den Dinkelberg (CH/D) zu einem wichtigen naturnahen Naherholungsgebiet in der trinationalen Agglomeration, mit landschaftsspezifischen Genuss-, Erlebnis- und Erholungsangeboten für die Besucher.

Der Dinkelberg besitzt eine hohe landschaftsökologische Wertigkeit und ein grosses Potenzial für Naherholung und sanften Tourismus. Sein Bekanntheitsgrad und seine touristische Infrastruktur sind bis dato noch zu wenig entwickelt. Die bäuerlich geprägte und gepflegte Natur- und Kulturlandschaft kann langfristig nur in der Wechselwirkung zwischen Stadt und Land, mit wertschöpfenden Massnahmen zum beiderseitigen Nutzen, erhalten und entwickelt werden.

Der IBA Prozess schafft Raum und Struktur und bietet fachliche Impulse für den Aufbau und die Entwicklung von Strategien, Netzwerken und Projekten zwischen den Dinkelberg-Projektträgern und den Kooperationspartnern in der Stadt, wie auch den Akteuren in den benachbarten trinationalen Landschaften rund um Basel.

Die Projektentwicklung der nächsten Jahre erstreckt sich auf drei Ebenen: Schaffung einfacher, aber effektiver organisatorischer Strukturen; Entwicklung konkreter Projekte wie der Vermarktung regionaler Produkte oder des Ausbaus von Bus- und Bike-Angeboten; grenzüberschreitende Kooperation der Landschaftsräume Dinkelberg, Sundgau (F) und Tafeljura (CH).

Le projet fait du Dinkelberg (CH/D) un important espace de détente de proximité proche de la nature au sein de l'agglomération trinationale. Il offre aux visiteurs des possibilités de détente, de découverte et de repos liées aux paysages.

Le Dinkelberg possède une grande valeur écologique et paysagère ainsi qu'un fort potentiel pour la détente de proximité et le tourisme doux. Cependant, sa notoriété et son infrastructure touristique sont à ce jour encore sous-développées. Ce paysage rural, naturel et culturel soigné ne pourra être conservé et développé que par l'interaction entre la ville et la campagne, avec des mesures visant à mettre en valeur ces deux dimensions.

La démarche IBA crée de l'espace et une structure, donne des impulsions pour la constitution et le développement de stratégies, de réseaux et de projets en fédérant les porteurs du projet Dinkelberg, les partenaires de coopération de la ville, les acteurs et les administrations des zones paysagères voisines trinationales autour de Bâle.

Dans les années à venir, le projet évoluera en trois étapes: création de structures organisationnelles simples mais efficaces; élaboration de projets concrets comme la commercialisation de produits régionaux ou le renforcement de l'offre bus et vélos; coopération transfrontalière des espaces paysagers Dinkelberg, Sundgau (F) et Tafeljura (CH).



12

BIRSPARK LANDSCHAFT PAYSAGE DU « BIRSPARK »

Das grüne Rückgrat der Agglomeration
L'épine dorsale verte de l'agglomération

Gemeinde Muttenz, Gemeinde Münchenstein, Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft, Goetheanum Dornach

Die „Birsark Landschaft“ (CH) umfasst den Raum entlang der Birse zwischen Angenstein und der Birsmündung. Aufgrund des anhaltenden Wachstums muss der Siedlungsentwicklung die Entwicklung des Freiraums gegenübergestellt werden. Städtebauliche und freiräumliche Qualitäten müssen in einem Dialog zueinander stehen und durch gemeindeübergreifende räumliche Planung gewährleistet werden.

Die Auszeichnung als „Landschaft des Jahres 2012“ ist Ehrung und Verpflichtung zugleich. Die grosse Herausforderung bildet die gezielte Entwicklung der sogenannten „Birsstadt“ (Gemeinden Aesch, Arlesheim, Birstalden, Dornach, Münchenstein, Muttenz, Pflüdingen und Reinach) unter Einbezug der Natur und der Landschaft. Das Projekt „Birsark Landschaft“ fördert neben der Diskussion über Naturschutz- und Freiraumziele auch die Verständigung der Birsstadtgemeinden über gemeinsame Funktionen, Aufteilungen und Grenzen und bildet somit langfristig das Fundament einer gemeinsamen, koordinierten Raumplanung.

Die einzelnen Projekte „Raumkonzept Schänzli“, „Von Süden her“ und „Goetheanum“ haben sich mit Unterstützung der IBA Basel zu einem gemeinsamen Projekt zusammengeschlossen.

Das Projekt überprüft jetzt die vorhandenen Konzepte und Pläne des Birsraums und fördert gezielt die strategische Weiterentwicklung und Vernetzung mit anderen Themen der Raumplanung. Hierbei hat die Identifizierung von Schlüsselprojekten eine hohe Bedeutung, um mithilfe von zeitlich gestaffelten Massnahmen den Birsraum weiterzuentwickeln.

Le « Paysage du Birsark » (CH) englobe l'espace le long de la Birse entre Angenstein et l'embouchure. En raison de la persistance de la croissance, l'évolution de l'urbanisation doit être articulée à celle des espaces non bâtis. Les qualités urbaines et paysagères doivent dialoguer et être garanties par une planification territoriale intercommunale.

La distinction de « Paysage de l'année 2012 » constitue un honneur et une obligation en même temps. Le grand défi est de développer de façon ciblée la « Birsstadt » (Communes d'Aesch, Arlesheim, Birstalden, Dornach, Münchenstein, Muttenz, Pflüdingen et Reinach) en y intégrant la nature et le paysage. Le projet « Paysage du Birsark » favorise les débats sur les objectifs de protection de la nature et d'aménagement des espaces non bâtis mais aussi la compréhension des fonctions, répartitions et frontières communes aux collectivités de la « Birsstadt ». Il constitue ainsi le fondement d'une planification territoriale partagée et coordonnée.

Avec le soutien de l'IBA Basel, les projets individuels « Projet d'aménagement Schänzli », « Depuis le Sud » et « Goetheanum » se sont regroupés en un seul projet.

Désormais, le projet vérifie les concepts et planifications existants pour l'espace de la Birse et encourage le développement stratégique et la mise en réseau avec d'autres thèmes de planification territoriale. Dans ce contexte, l'identification de projets clés revêt une importance particulière pour poursuivre le développement et aménager l'espace de la Birse à l'aide de mesures échelonnées dans le temps.



Forschen-Lernen-Umsetzen: Überlagerung von Nutzungsförderung und Freiraumgestaltung
Chercher-Apprendre-Concrétiser: Superposition de la promotion de l'utilisation et de l'aménagement des espaces non bâtis

13

TRINATIONALE FREIRAUMPRODUKTION PRODUCTION TRINATIONALE DE LIEUX DE VIE

Entwicklung von vielschichtigen Lebenswelten
Transformation d'espaces non bâtis

Stadtgärtnerei Basel-Stadt, Ortsplanung Rehen, Stadtbauamt Weil am Rhein, Stadtverwaltung Rheinfelden (D), Stadtgärtnerei St-Louis, Stadtgärtnerei Huningue, Universitäre Psychiatrische Kliniken Basel, Trinationales Umweltzentrum (TRUZ), BRYUM GmbH

Mithilfe modellhafter Entwicklungsmethodik thematisiert das Projekt den Freiraum und dessen Entwicklung im Rahmen der IBA Basel. Es versucht, den Spagat zwischen parallel geführter planerischer Entwicklung und der aktiven Mitwirkung der Bevölkerung auszugleichen.

Das Projekt beginnt mit einer Phase der Freiraumforschung, bei der Labortafeln in der Alltagslandschaft ausgeschrieben werden. Diese Labortafeln werden mit sogenannten „KITS“ von Privatpersonen, Vereinen oder Wohngenossenschaften bewirtschaftet. In der folgenden Phase der Freiraumproduktion werden die Erkenntnisse aus den Testflächen in einen grösseren Massstab umgesetzt. Durch den parallelen Entwicklungsprozess von Planung und Pilotrealisation entstehen nicht nur gestaltete Freiräume, sondern vielschichtige Lebenswelten. Der einzelne Bewohner wird dabei durch seine Alltagslandschaft zum Teil der trinationalen Lebenswelt.

Bei diesem Projekt besonders hervorzuheben ist seine trinationale Dimension. Dank der IBA arbeiten die Stadtgärtnereien aus den drei Ländern von Beginn an zusammen und verfolgen gemeinsam die Umsetzung des Projekts.

In den drei Ländern werden Pilotprojekte ausgearbeitet, wodurch die These der Realität der Stadt- und Landschaftsplanung gegenübergestellt werden kann. Anhand dieser Pilotphase wird das Verfahren bis 2020 weiterentwickelt und verbessert.

A travers des méthodes de développement exemplaires, le projet thématise l'espace non bâti et son évolution dans le cadre de IIBA Basel. Il tente de concilier des processus de planification menés en parallèle et la participation active de la population.

Le projet démarre avec une phase de recherche d'espaces non bâtis grâce à laquelle sont trouvés des lieux d'expérimentation dans les paysages du quotidien. Ces lieux d'expérimentation sont exploités grâce à des « KITS » par des personnes privées, des associations ou des Wohngenossenschaften (coopératives d'habitation). Dans la phase suivante de production de lieux de vie, les résultats des expériences sont réinvestis dans le projet. Le développement parallèle de la planification et des réalisations pilotes permet non seulement l'aménagement d'espaces non bâtis mais aussi de lieux de vie aux multiples facettes. Grâce à ce travail sur le paysage du quotidien, chaque habitant devient partie prenante du cadre de vie trinational.

La dimension trinationale est une caractéristique essentielle de ce projet. Grâce à IIBA, les Services des espaces verts des trois pays ont coopéré dès le début et suivent ensemble la concrétisation du projet.

Dans les trois pays, des projets pilotes sont élaborés qui permettent de confronter les théories à la réalité de la planification urbaine et paysagère. Sur la base de cette phase pilote, la démarche sera approfondie et améliorée d'ici 2020.



Blick von der „Belle Vue de Habsheim“ über die Rheinebene auf den Schwarzwald
 Vue de la - Belle Vue de Habsheim - sur la vallée du Rhin et la Forêt Noire



Karte der Grüngürtel-Standorte auf der Webseite www.gruenguertel.ch
 Carte des sites des espaces verts sur la page Web www.gruenguertel.ch

14

REGIO GRÜNGÜRTEL ESPACES VERTS REGIO

Kennenlernen der Natur in der Trinationalen Regio Basel
 Découverte de la nature dans la région trinationale de Bâle

TRNUM Stiftung für trinationalen Umweltschutz

„Regio Grüngürtel“ ist eine benutzerefreundliche Webseite, die 100 aussergewöhnliche Naturorte in der trinationalen Region Basel beschreibt. Zu jedem Standort werden neben der Natur die Anreise, der Zeitbedarf und die Verpflegungsmöglichkeiten beschrieben. Zusätzlich kann mit einer iPhone-App von unterwegs auf alle Orte zugegriffen werden.

Das Projekt möchte mit der interaktiven Webseite www.gruenguertel.ch ein breites Publikum für die Natur der trinationalen Region Basel begeistern und möglichst breite Bevölkerungskreise im trinationalen Grenzraum auf die hiesigen Naturschönheiten hinweisen und dazu motivieren, diese selbst zu erkunden. Die Webseite ist auf Deutsch, Französisch und Englisch verfügbar. Die 100 Standorte (45 in CH, 30 in D und 25 in F) können entweder über eine Liste oder auf einer Karte aufgerufen werden. Zusätzlich ist auf dem AppStore eine iPhone-Applikation erhältlich, die alle wichtigen Informationen zu den Orten enthält und vom aktuellen Standort aus die Anreise zum Zielort anzeigt. Ein Feedback ist über einen Facebook-Link möglich.

Die IBA Basel unterstützt das Projekt dank der Vernetzung mit anderen IBA Projekten.

Das Projekt ist State of the Art. Mittelfristig ist an eine konzeptionelle Weiterentwicklung des Projekts im Rahmen der IBA gedacht.

„Espaces verts Regio“ est une page Web conviviale qui décrit 100 sites naturels hors du commun de la région trinationale de Bâle. Chaque site présente, en plus de la nature, l'accès, le temps nécessaire et les possibilités de restauration. Par ailleurs, grâce à une application iPhone, il est possible d'avoir accès à tous les lieux même en déplacement.

Le projet souhaiterait, avec la page Web interactive www.gruenguertel.ch, enthousiasmer un large public pour la nature de la région trinationale de Bâle, attirer l'attention d'une partie aussi large que possible de la population sur les beautés de la nature, motiver les habitants à les découvrir et à en faire eux-même l'expérience. La page Web est disponible en allemand, français et anglais. Les 100 sites (45 en Suisse, 30 en Allemagne et 25 en France) peuvent être appelés via une liste ou une carte. De plus l'App Store propose une application iPhone qui contient toutes les informations importantes concernant les lieux et qui permet d'afficher le trajet du site où l'on se trouve actuellement jusqu'à la destination. Un feedback est possible via un lien Facebook.

L'IBA Basel soutient le projet grâce à une mise en réseau avec les autres projets IBA.

Le projet est à la pointe des possibilités techniques récentes. L'objectif à moyen terme est d'approfondir la conception du projet dans le cadre de l'IBA.



PROJEKTGRUPPE „RHEINUFER“ GROUPE DE PROJETS « RIVES DU RHIN »

Die Rheinliebe entfachen Déclencher l'amour du Rhin

- 15 **Bad Bellingen rückt an den Rhein**
Bad Bellingen se rapproche du Rhin
- 16 **Rheinuferweg St. Johann Basel – Huningue**
Berges du Rhin Bâle Saint-Jean – Huningue
- 17 **Wohnen am Wasser in Grenzach-Wyhlen**
Habiter au bord de l'eau à Grenzach-Wyhlen
- 18 **Rheinfelder Rheinuferrundweg**
Promenade rhénane à Rheinfelden
- 19 **Entdeckung Rhein**
Découverte du Rhin
- 20 **RhyCycling revisited**

Die IBA Basel möchte die Rheinlandschaft zwischen Kembs (F) und Möhlin-Schwörstadt (CH/D) als Lebens- und Erholungsraum entwickeln. Mit der Studie „Rheinliebe“ soll ein übergeordneter Zusammenhang der von der IBA qualifizierten Rheinuferprojekte geschaffen und als Marke etabliert werden.

Der Rhein spielt als verbindendes Element im Gebiet der IBA Basel eine besondere Rolle. Die Hauptaufgabe besteht darin, diese übergeordnete Verbindung auch zwischen den Rheinuferprojekten herzustellen, welche von Freiraum- und Infrastrukturprojekten (Rheinuferweg Rheinfelden, Baden) über kommunale Entwicklungsprojekte (Bad Bellingen) bis hin zu Naturerlebnisprojekten rund um den Rhein (Entdeckung Rhein) reichen.

Die Projektgruppe „Rheinufer“ und die IBA haben die Entwicklung eines Gesamtkonzeptes in die Wege geleitet. Im Auftrag der Projektgruppe und der IBA erarbeitete das „Studio urbane Landschaften“ die Idee „Rheinliebe“. Das Bild der „Rheinliebe“ thematisiert die Besonderheit der Rheinlandschaft. Es ermöglicht das Einbinden der vorhandenen IBA Projekte und eröffnet weitere Projektideen entlang des Rheins.

Die IBA dient als Plattform zur Etablierung, Kommunikation und Weiterentwicklung der Marke „Rheinliebe“. Hierfür muss die IBA ein Verfahren ausbilden, das die gemeinsame Landschaft in einem trinationalen Entwicklungsprozess gestaltet. Dieser Prozess kann modellhaft auf andere Bereiche übertragen werden. Die Trägerschaft und Finanzierung des gemeinsamen Projektes „Rheinliebe“ sind zu klären. Um den Raum kohärent zu entwickeln, ist die Zusammenarbeit mit den IBA Projektgruppen „Entwicklungsvision 3Land“ und „Landschaftsraum Wiese“ zu prüfen.

L'IBA Basel souhaite développer le paysage rhénan entre Kembs (F) et Möhlin-Schwörstadt (CH/D) pour en faire un espace de vie et de détente. L'étude « Rhin, mon amour » doit offrir un cadre général et créer une marque commune pour les différents projets le long du Rhin qualifiés par l'IBA.

Le Rhin, en tant qu'élément de liaison, joue un rôle particulier dans le territoire de l'IBA Basel. La mission principale était par conséquent de définir un cadre général de développement pour les différents projets consacrés aux rives du Rhin, allant du projet d'infrastructure et d'aménagement d'espaces libres (Promenade rhénane à Rheinfelden, Baden-Wurtemberg) jusqu'au projet de développement communal (Bad Bellingen) ou de découverte de la richesse du Rhin (Découverte du Rhin).

Le groupe de projets « Rives du Rhin » et l'IBA Basel ont lancé l'élaboration d'un concept général. Une mission confiée par l'IBA et le groupe de projets au « Studio urbane Landschaften » a donné naissance à l'idée de « Rhin, mon amour ». L'image de l'amour du Rhin thématise la particularité et le caractère unique du paysage rhénan, elle permet d'y intégrer les projets IBA existants et ouvre la voie à d'autres idées réalisables le long du Rhin.

L'IBA sert de plateforme pour la conception, la communication et le développement de la marque « Rhin, mon amour ». A cet effet, l'IBA doit élaborer une méthodologie permettant de façonner le paysage commun grâce à un processus de développement trinational. Le caractère exemplaire de ce processus pourra ensuite être appliqué à d'autres domaines.

Le portage et le financement du projet commun « Rhin, mon amour » doivent encore être définis. Afin de développer de façon cohérente ce territoire, il faut également évaluer la coopération avec les groupes de projets IBA « Vision d'avenir 3Land » et « Espace paysager de la Wiese ».



Entwicklung der Gemeinde zum Rhein hin
Développement de la commune vers le Rhin



Landschaftliche Identitätsbasis der Entwicklung
L'identité paysagère comme base du développement

15

BAD BELLINGEN RÜCKT AN DEN RHEIN BAD BELLINGEN SE RAPPROCHE DU RHIN

Wege zur Erholungslandschaft Rhein
Développement d'un paysage de détente rhénan

Gemeinde Bad Bellingen

Im Rahmen der IBA Projektgruppe „Rheinufer“ entwickelt die Gemeinde Bad Bellingen (D) ihre Beziehung zum Rhein. Das Projekt umfasst die Aufwertung der Gemeinde und eine Entwicklung hin zu einem Erholungsraum entlang des Rheins, verbunden mit Verkehrskonzepten und verkehrsnaher Siedlung in Nachbarschaft zum Rhein.

Die Uferlandschaften sollen für sanfte Freizeitnutzungen weiterentwickelt werden. Für Pendler werden Wohngebiete an der „Südwestküste“ des Rheinufers mit Blick in die Rheinebene in unmittelbarer Nähe der Bahnhofe geplant. Die sehr gute Naturlandschaft entlang des Rheins soll für Naturbeobachtung, Wasser- und Fischtourismus besser nutzbar werden. ÖPNV und E-Bikes können den Erholungsraum Bad Bellingen mehr Bewohnern und Gästen aus der Region zugänglich machen.

Die IBA Basel entwickelt dieses Projekt im Rahmen der Marke „Rheinliebe“. Der Rhein soll den Naherholungsraum für Tagesgäste aus allen drei Ländern erweitern. Durch Fachveranstaltungen und Vernetzung fördert die IBA eine modellhafte Entwicklung der Beziehung der Gemeinde zum Rhein.

Eine Studie zur Entwicklung des Rheinufers und der Wege dorthin wird lanciert. Damit sollen Standorte und die Art der Aufwertung von Unterführungen definiert, Wegführungen im ganzen Gebiet gestaltet und Erholungsdecks und Naturbeobachtungsstationen installiert werden.

Dans le cadre du groupe de projets IBA « Rives du Rhin », la commune de Bad Bellingen (D) développe sa relation au Rhin. Le projet comprend la valorisation de la commune et le développement de la détente saine le long du Rhin qui s'articule avec des concepts de déplacement et l'urbanisation à proximité des voies de circulation voisinant le Rhin.

Le développement des paysages au bord de l'eau doit être poursuivi pour des activités de loisirs douces. Pour les navetteurs, des quartiers d'habitation à proximité immédiate des gares sont prévus le long de la « côte du sud-ouest » de la rive du Rhin avec vue sur sa vallée. Les très bons aménagements naturels le long du Rhin doivent être améliorés pour les activités d'observation, le tourisme aquatique et la pêche. Grâce aux transports en commun et aux vélos électriques, de plus en plus d'habitants et d'hôtes auront accès à l'espace de détente de Bad Bellingen.

L'IBA Basel développe ce projet au sein de la marque « Rhin, mon amour ». Le Rhin doit élargir l'espace de loisirs de proximité pour les visiteurs des trois pays. Grâce aux manifestations spécialisées et une mise en réseau, l'IBA favorise une évolution exemplaire de la relation de la commune avec le Rhin.

Une étude relative au développement des rives du Rhin et des parcours qui y conduisent est lancée. Elle doit définir les sites et la manière dont les différents passages souterrains seront valorisés, des parcours à aménager dans toute la zone, des pontons consacrés au repos et des stations d'observation de la nature seront installés.



Visualisierung Rheinuferpromenade St. Johann
Visualisation Promenade sur les rives du Rhin Saint-Jean

16

RHEINUFERWEG ST. JOHANN BASEL – HUNINGUE BERGES DU RHIN BÂLE SAINT-JEAN – HUNINGUE

Fuss- und Veloweg mit Aufenthaltszonen und Restaurant
Promenade pour piétons et cyclistes avec zones de repos et restaurant

Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt, Conseil Général du Haut-Rhin, Ville de Huningue

Nach dem Rückbau des Hafens St. Johann (CH) wird vom St. Johanns-Park rheinabwärts eine attraktive grenzüberschreitende Promenade für den Fuss- und Veloverkehr geschaffen, welche die überregionale Vernetzung von der Stadt Basel (CH) entlang des Rheins bis nach Huningue (F) sicherstellt.

Aufgrund der Hafennutzung St. Johann war es bisher nicht möglich, entlang des Rheins von der Dreirosenbrücke nach Huningue zu gelangen. Mit dem Rückbau des Hafens wird die einmalige Chance ergriffen, eine neue länderübergreifende Verbindung zu schaffen.

Dieses Beispiel thematisiert den Umgang mit dem Rhein und seinen Ufern in einer städtischen Situation. Die IBA Basel ermöglicht die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und unterstützt die Qualität des Projekts. Dieser Mehrwert spiegelt sich in der architektonischen und landschaftlichen Integration des Projekts sowie dessen Eingliederung in die Marke „Rheinliebe“.

Das Projekt sieht im schweizerischen Abschnitt eine neugestaltete Promenade vor. Neben Aufenthaltszonen mit urtypischen Bäumen und Sitzbänken werden umfassende ökologische Massnahmen am und im Wasser durchgeführt. Im französischen Abschnitt wird ein Weg in die bestehende Schrägböschung integriert, der die Verbindung nach Huningue sicherstellt. Ein trinationaler „Dichterweg“ verbindet das Dreiländereck und stellt den Bezug zum Rhein her. Eine Archäologieausstellung zeigt die Wichtigkeit des Standorts als grösste keltische Siedlung der Schweiz.

Suite au démantèlement du port de Saint-Jean (CH), il est prévu d'aménager une promenade transfrontalière attrayante en aval du Rhin pour les piétons et les cyclistes qui établira un lien suprarégional le long du Rhin de Bâle (CH) jusqu'à Huningue (F).

En raison de l'exploitation du port de St. Johann, il n'était pas possible de se rendre à Huningue le long du Rhin à partir de la Dreirosenbrücke (Pont des trois roses). Le démantèlement du port offre une chance unique de créer un nouveau lien international et de découvrir concrètement le Rhin.

Cet exemple thématise la relation entretenue avec le Rhin et ses rives dans un environnement urbain. L'IBA Basel permet la coopération transfrontalière et soutient la qualité du projet. Cette valeur ajoutée se reflète dans l'insertion architectonique et paysagère du projet et son intégration à la marque « Rhin, mon amour ».

Dans la partie suisse, le projet prévoit une promenade réaménagée. En plus de zones de repos agrémentées d'arbres typiques de la rive et de bancs, des mesures écologiques exhaustives sont prises au bord de et dans l'eau. Dans la partie française, un chemin, qui mènera jusqu'à Huningue, sera intégré dans le talus des berges. Un « chemin des poètes » trinational relie le Dreiländereck et fait le lien avec le Rhin. Une exposition archéologique met en lumière l'importance du site, la plus grande implantation celtique de Suisse.



Visualisierung der vorgeschlagenen Flächen
Visualisation des surfaces proposées

17

WOHNEN AM WASSER IN GRENZACH-WYHLEN HABITER AU BORD DE L'EAU À GRENZACH-WYHLEN

Transformation eines Industrieareals zu einem neuen Stadtquartier am Rhein
Transformation d'un terrain industriel en un nouveau quartier urbain au bord du Rhin

Gemeinde Grenzach-Wyhlen

Die ehemaligen Kiesgrubenareale im Süden des Ortsteiles Wyhlen (D) können mit wenigen Eingriffen an den Rhein angeschlossen werden. An den Ufern der so entstehenden Wasserlandschaft lassen sich Wohnen, Naturschutz und Erholung vereinen. Durch die Transformation der stark emittierenden Industrieanlagen an dieser Stelle wird Platz geschaffen für ein neues und vielfältiges Stadtquartier am Rhein.

Angestossen durch private Initiativen sowie die Erkenntnis, dass der Rhein bisher an Grenzach-Wyhlen vorbeigelassen ist, liegt ein Fokus der neuen Gemeindeentwicklungsplanung auf der zukünftigen Raumentwicklung zum Fluss hin. Werden die bestehenden Kiesgruben mittels Durchbrüchen in die Wasserzirkulation des Rheins integriert, entsteht eine bemerkenswert schöne Wasserlandschaft. Wird die stark belastende Industrie vor Ort geschlossen, können entlang des Ufers hochwertige Siedlungsflächen ausgewiesen werden.

Das Projekt wird durch die Marke „Rheinliebe“ qualitativ entwickelt. Der zugrundeliegende Planungsansatz bricht mit der bis dato überwiegend einseitigen nationalen planerischen Betrachtungsweise des Rheins.

Im nächsten Meilenstein wird die uterübergreifende städtebauliche Planung im Kontext der verkehrlichen Erschließung, der potenziellen Verknüpfung der internationalen Verkehrssysteme und der modellhaften landschaftlichen Integration betrachtet.

Le raccordement au Rhin des anciennes gravières au sud de Wyhlen (D) nécessite peu d'interventions. Sur les berges du paysage aquatique qui s'est ainsi formé, l'habitat, la protection de la nature et la détente peuvent être combinés. Ici, la transformation des anciennes zones industrielles polluantes permet de libérer de la place pour un nouveau quartier aux multiples facettes au bord du Rhin.

La nouvelle planification urbaine de la commune est particulièrement axée sur le développement futur de l'espace vers le fleuve ; elle est stimulée par des initiatives privées et par le sentiment d'avoir laissé filer les potentiels du Rhin à Grenzach-Wyhlen jusqu'à présent. L'intégration des gravières existantes au cycle de l'eau du Rhin grâce à des ouvertures permet l'émergence d'un paysage aquatique qui se distingue par sa beauté. La fermeture des industries polluantes à cet endroit permet de dégager des surfaces d'implantations de qualité élevée le long de la berge.

Le projet est développé au niveau qualitatif par la marque « Rhin, mon amour ». La démarche de planification sous-jacente rompt avec l'approche encore en vigueur qui considère le Rhin uniquement dans une perspective nationale et unilatérale en matière de planification.

Le jaon suivant consistera à analyser la planification urbanistique commune des deux rives dans le contexte du raccordement aux transports, de la connexion éventuelle aux réseaux de transport internationaux et d'une intégration paysagère exemplaire.



Besuchermagnet I: Museumspavillon der Energiedienst AG
Attraction pour les visiteurs I : Pavillon du musée de Energiedienst AG



Besuchermagnet II: Rheinterrassen am Stadtpark Ost
Attraction pour les visiteurs II : Terrasses rhénanes au Stadtpark Est

18

RHEINFELDER RHEINUFERRUNDWEG PROMENADE RHÉNANE À RHEINFELDEN

Grenzüberschreitende Vernetzung von Stadt, Freiraum und Fluss
La mise en réseau de la ville, des espaces non bâtis et du fleuve

Rheinfelden (Baden), Rheinfelden (CH), Kanton Aargau

Der „Rheinuferrundweg“ ist Bindeglied der gemeinsamen Stadtentwicklung beider Rheinfelden (CH/D). Der Flusspark berichtet von den geschichtlichen, naturräumlichen und industriekulturellen Besonderheiten beider Städte und ist Baustein einer neu zu interpretierenden Rheinfluslandschaft im trinationalen Agglomerationsraum Basel.

Der „Rheinuferrundweg“ verbindet nicht nur die beiden Rheinfelden, er vernetzt naturnahe Uferabschnitte, moderne und historische Promenaden, Technikobjekte regenerativer Energiegewinnung mit Industriegeschichte sowie mittelalterliche Altstadt mit moderner Baukultur an erlebnisreichen Brücken.

Die Marke „Rheinliebe“ ermöglicht die Zuordnung des Projektes zu bestimmten Landschaftstypologien und entsprechenden Zukunftstragen, die diese betreffen. Dementsprechend wird der „Rheinuferrundweg“ weiter qualifiziert und über einen gemeinsamen Leitfaden mit den anderen IBA Rheinuferprojekten verbunden.

Ziel ist, die Inwertsetzung des „Rheinuferrundwegs“ durch kluge Interventionen weiterzuentwickeln als „Impulsgeber“ einer gemeinsamen Stadtentwicklung bei der Rheinfelden. Dazu zählen verbesserte Wegverbindungen, die Inszenierung der Bauten an den Brückenköpfen, die künstlerische Aufwertung der Industriesilhouette, ein neuer Brückenschlag über den Rhein, die Thematisierung der unterschiedlichen Industriegeschichten beider Städte sowie die Entwicklung einer Marke für die Rheinuferprojekte im IBA Perimeter.

La « Promenade rhénane » est le fil directeur du développement urbain commun aux deux Rheinfelden (CH/D). Le Parc fluvial présente les particularités de l'histoire, des espaces naturels et de la culture industrielle des deux villes tout en étant un élément constitutif du paysage rhénan à réinterpréter sur le territoire de l'agglomération trinationale de Bâle.

La « Promenade rhénane » ne relie pas seulement les deux Rheinfelden, elle crée des liens entre des portions de berges encore intactes, des promenades historiques, des objets techniques de collecte d'énergies renouvelables avec l'histoire industrielle mais aussi un centre-ville moyenâgeux à une culture architecturale moderne par des ponts procurant de riches émotions.

La marque « Rhin, mon amour » permet l'association du projet à des typologies paysagères précises et les problématiques d'avenir le concernant. Ainsi, la « Promenade rhénane » se voit un peu plus qualifiée et reliée par un même fil directeur aux autres projets IBA sur les berges du Rhin.

L'objectif est de poursuivre la valorisation de la « Promenade rhénane » grâce à des interventions intelligentes pour stimuler le développement commun des deux Rheinfelden. Ceci passe par des parcours améliorés, une mise en scène des bâtiments au niveau des têtes de ponts comme lieux culturels particuliers, une valorisation artistique de la silhouette industrielle, un nouveau pont sur le Rhin, le traitement des différentes histoires industrielles des deux villes et le développement d'une marque pour les projets sur les berges du Rhin dans le périmètre de l'IBA.



Zeugen des Wandels der Rheinlandschaft warten auf ihre Entdeckung
Des témoins de la transformation du paysage rhénan attendent d'être découverts



Die Wasserkrangschale zeigt, wie Vibrationen Wellen schlagen
L'onde sonore illustre les vibrations des vagues

19

ENTDECKUNG RHEIN DÉCOUVERTE DU RHIN

Perlen der Natur- und Kulturrheinlandschaften erleben
Découvrir les perles des paysages naturels et culturels rhénans

Life Science AG, nateco AG, Walter Siegfried Hahn

Das Projekt „Entdeckung Rhein“ macht verborgene Natur- und Kulturschätze sichtbar, welche während der bewegten Geschichte der Rheinlandschaft entstanden sind. Mit Installationen, Ausstellungen, Animationen, Führungen und Touren werden die Reste der Urlandschaft, aber auch die vielfältigen Nutzungen und Kulturen im Dreiland erlebbar.

Das aus zwei IBA Eingaben entstandene Projekt „Entdeckung Rhein“ stellt wenig bekannte Teile der schrittweise umgeformten Rheinlandschaft vor. Nördlich von Basel wird die Rheinlandschaft als „Weltgarten“ vorgestellt, in dem Kulturzeugen zum Sprechen kommen. Am Hochrhein, oberhalb von Basel, können verbliebene Schätze mit „Science Stations“ entdeckt werden. Das Projekt erweckt die bisher nur wenig beachtete Rheinlandschaft zu neuem Leben.

Die IBA hat den Projektträgern Zugang zu einem übergeordneten Netzwerk ermöglicht und das Projekt in einen übergeordneten Prozess eingebunden. Mit inhaltlichen Empfehlungen zur Projektidee und deren Umsetzung trägt die IBA zur Qualitätssteigerung des Projektes bei. Das Projekt wird sich unter der Marke „Rheinliebe“ weiterentwickeln.

Mittelfristig soll „Entdeckung Rhein“ über die Installationen hinaus auch lustvolle zweisprachige Themenveranstaltungen und Aktionen anbieten. Im Vordergrund stehen trinationale Veranstaltungen, an denen die Bewohnerinnen und Bewohner die kulturellen Gemeinsamkeiten und Unterschiede kennenlernen.

Le projet « Découverte du Rhin » fait connaître des trésors naturels et culturels cachés ayant vu le jour pendant l'histoire mouvementée du paysage rhénan. Des installations, expositions, animations, visites guidées et excursions doivent permettre de découvrir concrètement non seulement les restes du paysage original mais aussi les multiples usages et cultures du Dreiland (Région des Trois Frontières).

La « Découverte du Rhin » est issue de deux projets IBA. Le projet présente des parties méconnues du paysage rhénan qui s'est progressivement remodelé. Au nord de Bâle, le paysage rhénan est présenté sous la forme d'un « jardin du monde » dans lequel des témoins culturels s'expriment. Au niveau du Rhin supérieur, au-dessus de Bâle, on peut découvrir des trésors restants grâce à des « Science Stations ». Le projet fait revivre le paysage rhénan jusqu'alors peu pris en considération.

L'IBA a permis aux porteurs de projets d'accéder à un réseau élargi et de s'intégrer à un processus. A travers ses recommandations conceptuelles quant à l'idée du projet et à sa concrétisation, l'IBA contribue à en améliorer la qualité. Le projet va se développer sous la marque « Rhin, mon amour ».

A moyen terme, « Découverte du Rhin » doit, au-delà de ses installations, proposer des manifestations thématiques et des actions captivantes bilingues. Des événements trinationaux au cours desquels les habitants découvrent les points communs et les différences constituent la priorité du projet.



Drehteam begleitet Tanker mit Kerosinladung auf der Fahrt rheinaufwärts
L'équipe de tournage accompagne un cargo chargé en kérosène qui remonte le Rhin



Interface der interaktiven Computerplattform
Interface de la plateforme informatique interactive

20

RHYCYCLING REVISITED

Ästhetik der Nachhaltigkeit im Basler Grenzraum L'esthétique de la durabilité dans l'espace frontalier bâlois

Hochschule für Gestaltung und Kunst FHNW, Amt für Umwelt und Energie BS, Life Science AG, Tierbauamt Basel-Stadt, Trinationales Umweltzentrum Weil am Rhein, Universität Basel, Eawag, TU Darmstadt

Aufbauend auf „RhyCycling“ vertieft das Team einerseits die Schwerpunkte Fischfauna, Energie und Ufernutzung und erschließt neue Standorte in Deutschland und Frankreich, andererseits entwickelt es ein experimentelles Vermittlungssetting, das sich über den gesamten Grenzraum erstreckt.

Das Projekt „RhyCycling“ untersucht mit audiovisuellen Mitteln Netzwerke (nicht)menschlicher Umwelt am, im und auf dem Rhein. Eine interaktive Computerplattform sammelt die Forschungsergebnisse. Gegenstand sind auch Vorstellungen zur zukünftigen Entwicklung des Lebensraumes bis 2050.

In „RhyCycling revisited“ erarbeitet das Team drei thematisch, methodisch und medial verschiedene Module, punktuell in Kooperation mit den Projektpartnern. Die Verfahren sind beobachtend bis interventionistisch, die verwendeten Medien auditiv, visuell oder textuell, die Präsentationsformate interaktiv, installativ, essayistisch. Die Module werden durch ein experimentelles Vermittlungssetting miteinander verbunden und im trinationalen Raum zueinander in Beziehung gesetzt sowie mit einer interessierten Öffentlichkeit diskutiert, mit dem Ziel, den Diskurs um Nachhaltigkeit in dieser Region mitzuprägen.

Das Projekt gehört zur IBA Projektgruppe „Rheinufer“. Die Weiterentwicklung des Projekts kann der Gruppe Impulse zur Reflexion bieten. Die IBA unterstützt die Vernetzung an den neu erforschten Standorten in Deutschland und Frankreich.

En se basant sur „RhyCycling“, l'équipe approfondit, d'une part, les points forts que sont la faune aquatique, l'énergie et l'exploitation des berges et raccorde de nouveaux sites en Allemagne et en France, d'autre part, ce projet développe un espace expérimental de médiation qui s'étend au-delà de l'ensemble du territoire transfrontalier.

Le projet „RhyCycling“ étudie, par des moyens audiovisuels, des réseaux issus de l'environnement humain et non-humain au bord du, dans et sur le Rhin. Une plateforme informatique interactive regroupe les résultats de recherche. Diverses conceptions de l'évolution à venir de l'espace de vie d'ici à 2050 sont également objets d'études.

L'équipe de „RhyCycling revisited“ élabore trois modules différents quant aux thèmes, à la méthode et aux médias utilisés et ceci ponctuellement en coopération avec les partenaires du projet.

Les procédures sont de nature observatrice à interventionniste, les médias utilisés auditifs, visuels ou textuels, les formats des présentations interactifs et sous forme d'installations ou d'essais. Ces modules sont reliés par un espace expérimental de médiation, mis en perspective les uns par rapport aux autres dans l'espace trinational et débattus avec un public intéressé pour contribuer à la réflexion sur le développement durable dans cette région.

Le projet fait partie du groupe de projets IBA „Rives du Rhin“. Le développement du projet peut initier des réflexions dans le groupe. L'IBA soutient la mise en réseau sur les sites nouvellement explorés en Allemagne et en France.



PROJEKTGRUPPE „LANDSCHAFTSRAUM WIESE“ GROUPE DE PROJETS « ESPACE PAYSAGER DE LA WIESE »

Gemeinsame Entwicklung entlang der Wiese
Développement commun le long de la Wiese

- 21 **Vom Gewässer zur Lebenswelt**
Du cours d'eau au cadre de vie
- 22 **Transduktionsraum Wiese**
Lieu de transduction Wiese
- 23 **Richard&Horst**
- 24 **Landschaftspark Wiese mit Revitalisierung der Wiese**
Parc paysager et revitalisation de la Wiese
- 25 **Triotop**
- 26 **Kultur.Stadt.Weg**
Culture.Ville.Parcours
- 27 **Landschaft x Fluss = Wiesionen²**
Paysage x rivière = Wiesions²

Entlang der Wiese, zwischen dem Nordosten von Lörrach (D) und der Mündung in den Rhein in Basel (CH), haben sich sieben IBA Projekte zusammengeschlossen. Im Herzen dieser grünen Oase, die am Rand auch durch renommierte Kulturinstitutionen geprägt wird, hat die IBA Projektgruppe „Landschaftsraum Wiese“ die Aufwertung der Landschaftsräume und die Entwicklung neuer Nutzungen durch ein LandArt-Projekt angestoßen.

Dieser landschaftlich attraktive Raum im Zentrum der trinationalen Agglomeration ist heute einem hohen Entwicklungsdruck ausgesetzt. Die einzelnen IBA Projekte sehen städtebauliche, kulturelle und freiraumplanerische Interventionen zur Aufwertung und zum Erhalt der Landschaftsräume vor.

Mithilfe der IBA Basel konnte ein externer künstlerischer Berater (Markus Ambach, Düsseldorf) für die Konzeption des LandArt-Projekts gewonnen werden. Das LandArt-Projekt thematisiert die gemeinsame Identität entlang der Wiese und stellt die einzelnen Projekte im Gesamttraum reflektiert zur Diskussion.

Die Projektidee LandArt wird im Jahr 2014 den betroffenen Städten und Gemeinden zur Finanzierungsentscheidung vorgelegt. Ihre Realisierung wird in den Jahren darauf erfolgen, sodass die Interventionen entlang der Wiese erlebbar werden. Darüber hinaus wird die Projektgruppe die Schnittstellen zu den angrenzenden Stadträumen mit den IBA Projektgruppen „Entwicklungsvision 3Land“ und „Rheinufer“ abstimmen.

Le long de la Wiese, entre le nord-est de Lörrach (D) et l'embouchure du cours d'eau dans le Rhin à Bâle (CH), se sont regroupés sept projets IBA. Au cœur de cette oasis de verdure, bordée d'institutions culturelles de renommée internationale, le groupe de projets IBA « Espace paysager de la Wiese » a décidé de monter un projet de LandArt afin de mettre en valeur les espaces paysagers et d'y développer de nouveaux usages.

Ce territoire aux paysages attrayants situé au centre de l'agglomération trinationale subit aujourd'hui de fortes pressions de développement. Les projets IBA individuels proposent des interventions urbanistiques, culturelles et paysagères pour mettre en valeur et préserver ces espaces paysagers.

L'IBA Basel a permis de rallier Markus Ambach (Düsseldorf) en qualité de conseiller artistique pour la conception du projet LandArt. Ce projet de LandArt contribue à forger une identité commune le long de la Wiese et à mettre en relief chacun des projets au sein d'une stratégie commune.

Le projet LandArt sera présenté aux villes et communes concernées en 2014, pour qu'une décision financière soit prise. Sa réalisation se fera dans les années suivantes quand les interventions le long de la Wiese seront visibles. Par ailleurs, le groupe de projets coopérera avec les groupes IBA « Vision d'avenir 3Land » et « Rives du Rhin » pour assurer un développement concerté du territoire partagé entre les trois groupes.



Situation Stadttraum
Situation zone urbaine



Situation Hafenraum
Situation zone portuaire

21

VOM GEWÄSSER ZUR LEBENSWELT DU COURS D'EAU AU CADRE DE VIE

Aufwertung des Flussraumes am Unterlauf der Wiese
Valorisation du fleuve en aval de la Wiese

Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt, Stadtgärtnerei

Das Projekt ist Teil einer Gruppe von Projekten, die sich nördlich des Stadtteils Kleinbasel (CH) am „Unterlauf der Wiese“ befinden. Es handelt sich um die Gestaltung des Flusslaufes und der angrenzenden Freiräume als Lebens- und Erholungsräume.

Dieses Projekt beinhaltet die Revitalisierung der Wiese und die Integration des Freiraums in die Stadtstruktur Klein-Basels. Konkret werden die Revitalisierung des Flusslaufes sowie die Neugestaltung der beidseitigen Promenaden und Böschungsbereiche angestrebt. Dafür sollen die Zugänge zum Wasser neu gestaltet werden. Wasser und Flusslauf sollen optisch und akustisch erlebbarer und als Erholungs- und Aufenthaltsraum aufgewertet werden.

Im Projekt finden unterschiedlichste Vertreterinnen des Freiraums zusammen. Dabei werden die verschiedenen Ebenen des Landschaftsraums Wiese im Rahmen der IBA thematisiert. Das Projekt verbindet die Lebensräume und zeigt, wie die Überlagerung von Anforderungen und Eigenheiten zu einem neuen Gesamten heranwachsen kann.

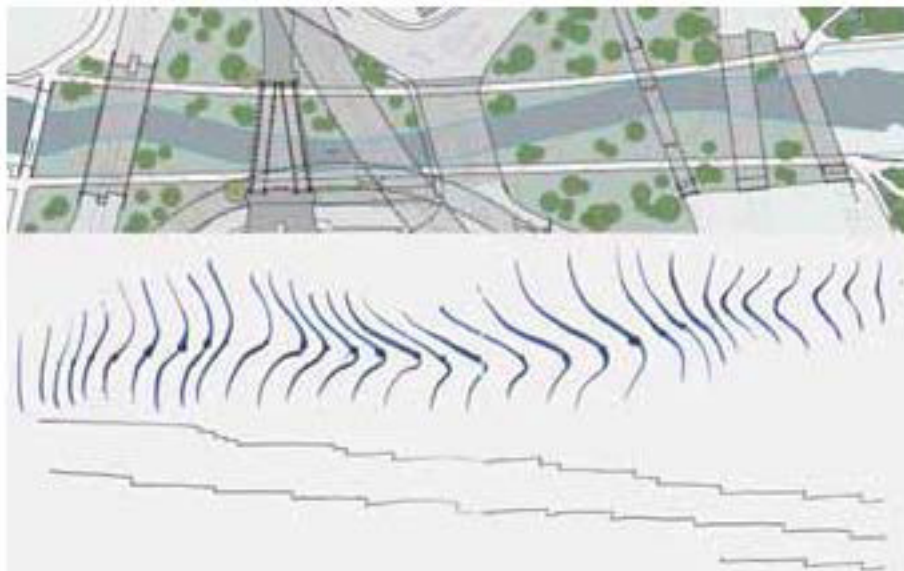
Dieses Projekt wird einen IBA relevanten Raum aufwerten. Dort treffen sich die drei IBA Projektgruppen „Entwicklungsvision 3Land“, „Rheinufer“ und „Landschaftsraum Wiese“. Das Projekt betrachtet nicht nur die aktuellen unterschiedlichen Nutzungen, sondern auch die zukünftigen Stadt- und Raumänderungen, die durch die verschiedenen IBA Projekte im Raum lanciert werden.

Le projet fait partie d'un ensemble de projets situés en aval de la Wiese, au nord du quartier de Kleinbasel (CH). Il s'agit de transformer le cours d'eau et ses espaces non bâtis en lieux de vie et de détente.

Le projet comprend la revitalisation de la Wiese et l'intégration des espaces non bâtis à la structure urbaine de Klein-Basel. Concrètement, il s'agit de mener à bien la revitalisation du cours d'eau ainsi que le réaménagement des promenades sur les deux rives et de la zone des talus. Le cours d'eau et son milieu aquatique doivent être mieux vécus acoustiquement et visuellement ainsi que valorisés comme un lieu de détente et de séjour.

Le projet rassemble plusieurs représentants des espaces non bâtis. Les différents niveaux de l'espace paysager de la Wiese y sont thématiques. Le projet relie les espaces de vie et montre comment la superposition de différentes exigences et particularités permet de donner naissance à un nouvel ensemble cohérent.

Ce projet mettra en valeur un espace pertinent pour IBA, il se situe à l'intersection des groupes de projets «Vision d'avenir 3Land», «Rives du Rhin» et «Espace paysager de la Wiese». Le projet tient non seulement compte des diverses utilisations actuelles de cet espace mais aussi des transformations urbaines et territoriales lancées par les projets IBA.



Situation des Transduktionsraumes Wiese als Vision
Vision de la situation du lieu de transduction Wiese

22

TRANSDUKTIONSRaum WIESE LIEU DE TRANSDUCTION WIESE

Sensorielle Landschaft am Unterlauf der Wiese
Paysage sensoriel en aval de la Wiese

Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt, Stadtgärtnerei

Das Projekt ist Teil einer Gruppe von Projekten, die sich nördlich des Stadtteils Kleinbasel (CH) am „Unterlauf der Wiese“ befinden. Sein Gegenstand ist der Grenz-, Fluss- und Brückenraum zwischen den Langen Erlen und Riehenring in Basel. Es soll diese von vielfältigen Grenzen unterbrochenen Brachräume mit landschaftsarchitektonischen und sensorialen Interventionen aufwerten.

Der „Transduktionsraum“ wird auf mehreren Ebenen als Grenze wahrgenommen. Einerseits liegt er geografisch und atmosphärisch zwischen der Schweiz und Deutschland. Andererseits bildet der Brückenraum eine Schwelle zwischen dem urbanen Klybeck-Quartier und dem Landschaftspark Lange Erlen. Dieser Raum ist durch eine einmalige Verdichtung von Brücken sowie durch das Rauschen von Wasser und Verkehr geprägt. In weiten Teilen der Bevölkerung wird dieser Grenz- und Zwischenraum nicht wahrgenommen oder ist mit negativen Attributen besetzt und wird darum nur mit Mühe überschritten.

Das Projekt zielt darauf ab, diese „besetzte“ Grenze neu zu deuten, mit Qualitäten positiv aufzuladen und eine wichtige Verbindung zwischen Stadt und Landschaft einerseits und zwischen der Schweiz und Deutschland andererseits aufzuwerten. Die IBA hat die Trägerschaft des Projekts beeinflusst und fördert die öffentliche Unterstützung des Projekts.

Die komponierte Einfügung von Fluss-Schwellen gibt der Wiese eine vernehmbare Stimme. Im Uferbereich soll ein künstlicher, märchenhaft erscheinender Wald gepflanzt werden.

Le projet fait partie d'un ensemble de projets situés \en aval de la Wiese \, au nord de Kleinbasel (CH). Il englobe la zone de frontières, de rivières et de ponts entre Lange Erlen et Riehenring à Bâle. Son but est de valoriser ces espaces délaissés entrecoupés de nombreuses frontières par des interventions paysagères et sensorielles.

Le \lieu de transduction \ est perçu comme une frontière à plusieurs niveaux. Tout d'abord, ce site se trouve, de par sa géographie et son atmosphère, entre la Suisse et l'Allemagne. Ensuite, la zone des ponts constitue un seuil entre le quartier de Klybeck et le parc paysager Lange Erlen. Cet espace exceptionnel se caractérise par une concentration de ponts unique, par le vacarme de l'eau et de la circulation. Une grande partie de la population n'a pas conscience de l'existence de cet espace frontière, de cette interface si ce n'est, uniquement, pour l'associer à des qualificatifs négatifs et voilà pourquoi on hésite avant de le franchir.

Le projet vise à conférer une nouvelle signification à cette frontière \lourde de sens \ ; il s'agit d'en montrer les qualités, de lui redonner une image positive, de revaloriser ce lien important entre la ville et la campagne d'un côté et entre la Suisse et l'Allemagne de l'autre. L'IBA a influencé le portage du projet et elle stimule le soutien public du projet.

L'aménagement harmonieux de seuils le long du fleuve donnera à la Wiese une mélodie distincte. Sur les rives, une forêt artificielle quasi féerique doit être plantée.



23

RICHARD&HORST

Ein neuer Freiraum für die Tripole innerhalb zweier brachliegender Eisenbahnbrücken
Un nouvel espace libre pour la Tripole dans deux ponts de chemin de fer désaffectés

Städtgärtnerei Basel-Stadt in Zusammenarbeit mit dem en coopération avec Verein Richard&Horst

Das Projekt ist Teil einer Gruppe von Projekten, die sich nördlich des Stadtteils Kleinbasel (CH) am „Unterlauf der Wiese“ befinden. Aus zwei brachliegenden Eisenbahnbrücken soll ein neuer Freiraum für die Tripole entstehen: Richard&Horst. Das erklärte Ziel ist, die Vielfalt der Region in Ess-, Hoch- und Popkultur zu vereinen, zu fördern und für-einander zu erschliessen.

Das Gebiet der Erlenmatt wurde einst von der Deutschen Bahn für den Güterumschlag genutzt und bildet den nördlichen Abschluss des Basler Stadtzentrums. Mehrere alte Eisenbahnbrücken der Deutschen Bahn, die kurz nach der Wende zum 20. Jahrhundert gebaut wurden, führen über den Russ Wiese und den Promenadenweg des Erholungsgebiets Lange Erlen. Seit der Güterumschlag nicht mehr in der Erlenmatt stattfindet, sind viele dieser Stahlbrücken ungenutzt.

Die Zusammenarbeit mit der IBA Basel ist ein wichtiger Meilenstein auf dem Weg der erfolgreichen Realisierung von Richard&Horst. Der Entscheid über die Zukunft der Brücken ist beim Kanton noch anhängig.

Richard&Horst ist eine Einladung, die Grenze, den Fluss, das Trennende zu überschreiten und das Gegenüber kennenzulernen. Somit wird Richard&Horst ein bedeutender Ort der Begegnung der trinationalen Kulturen, in zwei prägenden Industriedenkmalen, die wir erhalten und erschliessen wollen.

Le projet fait partie d'un ensemble de projets situés \ en aval de la Wiese \, au nord de Kleinbasel (CH). Dans deux ponts de chemin de fer désaffectés, un nouvel espace non bâti pour la Tripole doit être créé: Richard&Horst. L'objectif déclaré est de réunir, de soutenir et de rendre accessible la diversité de la région en matière de culture gastronomique, d'élite et populaire.

Le site de l'Erlenmatt a été utilisé autrefois par la Deutsche Bahn comme centre de transbordement des marchandises et constitue la fin du nord du centre-ville de Bâle. Plusieurs anciens ponts de chemin de fer de la Deutsche Bahn construits tout au début du 20^e siècle traversent la rivière Wiese et le parcours de la zone de loisirs Lange Erlen. Depuis que le transbordement de marchandises n'a plus lieu dans l'Erlenmatt, de nombreux ponts d'acier ne sont plus utilisés.

La coopération avec l'IBA Basel est un jalon important pour le succès de la réalisation de Richard&Horst. La décision sur l'avenir des ponts n'a pas encore été prise au niveau du canton.

Richard&Horst est une invitation à dépasser la frontière, la rivière, ce qui sépare et à faire la connaissance du vis-à-vis. Ainsi, Richard&Horst devient un lieu significatif de la rencontre des cultures trinationales, dans deux monuments industriels marquants que nous souhaitons conserver et rendre accessibles.



Flug über Riehen: Blick nach Westen
Survol de Riehen : vue sur l'ouest



Ein Planwerk für die (Stadt-)Landschaft
Plan cadre pour le paysage (urbain)

24

LANDSCHAFTSPARK WIESE MIT REVITALISIERUNG DER WIESE PARC PAYSAGER ET REVITALISATION DE LA WIESE

Der Garten der Metropole Le jardin de la métropole

Stadt Weil am Rhein, Kanton Basel-Stadt, Gemeinde Riehen

Das Projekt will den Landschaftspark Wiese (DACH) – den „Garten der Metropole“ – mit seinen unterschiedlichen Lebensraumtypen erhalten, nachhaltig entwickeln und gemeinsam gestalten. Mithilfe von LandArt und starkem Management werden Konzepte in den Bereichen Revitalisierung, Erholung und Naturschutz zielgerichtet umgesetzt.

Der rund sechs km² grosse, reich gegliederte binationale Landschaftspark wird vom Fluss Wiese, von der Landwirtschaft und von Waldpartien geprägt; die Trinkwassergewinnung stellt eine zentrale Nutzung dar. Seit 2001 wird diese naturnahe Kulturlandschaft grenzüberschreitend entwickelt; Nutzungs-, Schutz- und Erholungsansprüche werden aufeinander abgestimmt. Ein erstrangiges Vorhaben ist die Revitalisierung der Wiese, das Herzstück des Landschaftsentwicklungsplans.

Für die Zukunft ist ein triregional ausgerichtetes, übergeordnetes Konzept der Landschafts-, Gewässer-, Frei- und Grünräume nötig. Die IBA Basel unterstützt diese Entwicklung, indem sie Aktivitäten stimuliert, koordiniert und Mitwirkungsspielräume schafft. Die übrigen IBA Projekte im Umfeld des Landschaftsparks wirken bereichernd.

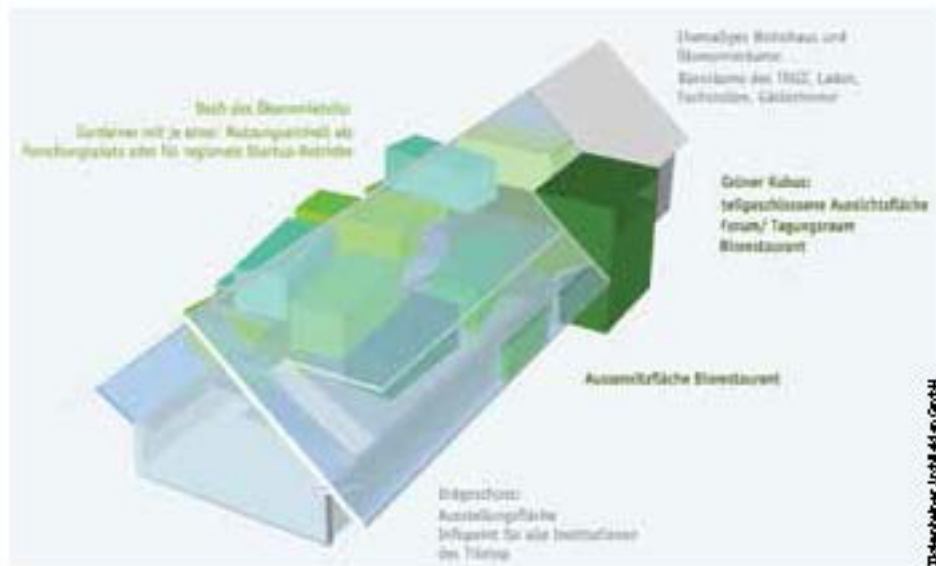
Die vorliegenden Konzepte werden in Form von Projekten und Realisierungen umgesetzt, das Konzept „WieseVital“ wurde im Sommer 2013 dem Grossen Rat vorgelegt. Die Profilierung des exemplarischen Charakters des Landschaftsparks ist im Gange.

Le projet veut conserver, développer durablement et aménager de façon partagée le Parc paysager de la Wiese (DACH) – le « jardin de la métropole » – et ses différents types de cadres de vie. Grâce au LandArt et une gestion solide, des projets en matière de revitalisation, de repos et de protection de la nature vont être concrétisés de manière ciblée.

Le parc paysager binational parfaitement structuré d'une superficie de six km² est marqué par la rivière Wiese, l'agriculture et des portions de forêts ; la collecte d'eau potable constitue une fonction centrale. Depuis 2001, ce paysage culturel proche de la nature est développé de manière transfrontalière ; les exigences d'utilisation, de protection et de repos sont coordonnées les unes par rapport aux autres. La revitalisation de la Wiese, le cœur du plan de développement paysager, constitue un projet de première importance.

Pour l'avenir, un concept général trirégional d'aménagement des espaces paysagers, aquatiques, non bâtis et verts est nécessaire. L'IBA Basel soutient ce développement en stimulant, coordonnant ces activités ainsi qu'en créant des marges d'action participative. Les projets IBA restants aux abords du parc paysager ont un effet enrichissant.

Les concepts présentés vont être mis en œuvre sous forme de projets et de réalisations ; le concept « WieseVital » était présenté au Grand Conseil du Canton à l'été 2013. Le caractère exemplaire du parc paysager est en train de se profiler.



Darstellung der Funktionen im ehemaligen Wohnhaus und der Scheune
Présentation des fonctions dans l'ancien bâtiment d'habitation et la grange

25 TRIOTOP

Trinationales Innovations- und Begegnungszentrum Natur & Kultur Centre de rencontre et d'innovation trinational Nature & Culture

Trinationales Umweltzentrum (TRUZ)
Centre trinational pour l'environnement (CTE)

Mit dem „Triotop“ entsteht ein trinationales Innovations- und Begegnungszentrum Natur & Kultur. Ein Funktionsmix mit Mieteinheiten für Startups, Seminarräumen mit Biogastronomie und Mietgärten soll Betriebe aus den Nachhaltigkeitsbranchen sowie Fachpublikum und Bevölkerung anziehen. Basis ist das Landgut „Nonnenholz 40“ (D), dessen Kauf und Umgestaltung durch regionale Projektpartner erfolgen wird.

Der Landschaftsraum Wiese ragt bis tief in den Stadtkörper von Basel hinein und wird in Zukunft eine immer wichtigere Rolle spielen inmitten der sich verdichtenden Stadtregion. Das Projekt „Triotop“ ist geradezu prädestiniert dafür, in dem notwendigen permanenten Aushandlungsprozess zwischen den wachsenden Ansprüchen der unterschiedlichen Nutzergruppen (Landwirtschaft, Wasserwirtschaft, Erholung suchende Bevölkerung, Naturerhaltung) vorhanden zu vermitteln.

Die Unterstützung der IBA Basel bei der Erstellung eines Businessplanes sowie die Vernetzung mit anderen Akteuren des IBA Perimeters waren hilfreiche Massnahmen zur Professionalisierung und Erhöhung der Ausstrahlung des Projektes.

Bis 2016 soll das „Triotop“ eröffnet sein. Als Tor zum „Landschaftspark Wiese“ wird das Projekt unter anderem einen wichtigen Beitrag als Ventil für den sich hochgradig verdichtenden neuen Stadtraum der „Entwicklungsvision 3Land“ leisten.

Avec le „Triotop“, un centre de rencontre et d'innovation trinational Nature & Culture voit le jour. Sa mixité fonctionnelle avec des unités locatives pour les start-up, des espaces de séminaire, de la bio-gastronomie et des jardins locatifs doit attirer les entreprises des secteurs du développement durable, un public de spécialistes et les habitants. Le projet repose sur le domaine „Nonnenholz 40“ (D) que des partenaires régionaux vont acquérir et réaménager.

L'espace paysager de la Wiese se prolonge jusque loin dans le corps de la ville de Bâle; son rôle sera de plus en plus important au sein de la ville qui se densifie. Le projet „Triotop“ est justement prédestiné à offrir un compromis durable dans le processus permanent et nécessaire de négociation qui se joue entre les exigences croissantes des différents groupes d'utilisateurs (agriculture, économie de l'eau, population en quête de repos, préservation de la nature).

Le soutien de l'IBA Basel pour l'élaboration d'un business plan et la mise en réseau avec d'autres acteurs du périmètre IBA ont représenté des mesures utiles à la professionnalisation et à la diffusion du projet.

Le „Triotop“ doit être ouvert d'ici à 2016. En tant que porte du „Parc paysager de la Wiese“, le projet apportera entre autres une contribution importante et permettra au nouvel espace urbain fortement densifié de la „Vision d'avenir 3Land“ de respirer.



Markus Lehmann



from Esch



Christoph Kueck



Markus Lehmann

Fondation Beyeler, Architekt/Architect Renzo Piano
Dokumentationsstelle Gemeinde Riehen
Centre de documentation Commune de Riehen

Vitrahaus
Staplehaus, Weil am Rhein

26

KULTUR.STADT.WEG CULTURE.VILLE.PARCOURS

Eine aussergewöhnliche Wegeverbindung
Un parcours hors du commun

Stadt Weil am Rhein, Vitra

Im Norden der trinationalen Stadtregion finden sich zwei bedeutende Kulturorte, die Tausende von Besuchern anziehen. Zwischen der Fondation Beyeler in Riehen (CH) und dem Vitra Campus in Weil am Rhein (D) soll mit künstlerischen Mitteln eine aussergewöhnliche Wegeverbindung entstehen. Diese wird in öffentlich-privater Partnerschaft zwischen den Gemeinden, den Kulturinstitutionen und der IBA Basel geplant und umgesetzt.

Der Weg zwischen Vitra Campus, Stadt und Agglomeration soll eine landschaftsräumliche Wegeverbindung schaffen und durch künstlerische Mittel in Wert gesetzt werden. Die Gebrüder Chris und Tobias Rehberg, Berlin/R ankfurt am Main (D), haben ein erstes Konzept für ein Skulpturenwegleitsystem erarbeitet, das den Besucherinnen und Spaziergängern von Skulptur zu Skulptur den weiteren Wegeverlauf anzeigt und neue Blicke auf die Umgebung erschliesst.

Die IBA Basel unterstützt die Konzeptstudie inhaltlich wie finanziell. Das Projekt wird in die Projektgruppe „Landschaftsraum Wiese“ eingebunden.

Die Stadt Weil am Rhein wird in der beauftragten Fortschreibung ihres Gesamtverkehrsplanes die weitere Trasse vom Sparkassenplatz bis zum Vitra Campus voranbringen. So sollen mögliche Trassenführungen entlang der Hauptstrasse bis zum Läublinpark und von dort über die Römerstrasse bis zum Vitra Campus in die Untersuchungen einbezogen werden.

Au nord de la région urbaine trinationale, se trouvent deux sites culturels importants qui attirent des milliers de visiteurs. Entre la Fondation Beyeler à Riehen (CH) et le Campus Vitra à Weil am Rhein (D), un parcours hors du commun accompagné d'installations artistiques doit voir le jour. Ce parcours est planifié et concrétisé dans un partenariat public-privé entre les communes, les institutions culturelles et l'IBA Basel.

Le parcours entre le Campus Vitra, la ville et l'agglomération doit devenir un parcours paysager et être valorisé par des moyens artistiques. Les frères Chris et Tobias Rehberg, Berlin/Francfort-sur-le-Main (D), ont élaboré un premier concept de signalétique constituée de sculptures qui montre aux visiteurs et aux promeneurs la suite du parcours, de sculpture en sculpture, et offre de nouveaux points de vue sur la région.

L'IBA Basel 2020 soutient l'étude conceptuelle au niveau du contenu et financièrement. Le projet est intégré au groupe de projets \Espace paysager de la Wiese \.

Dans son mandat pour la mise à jour de son plan urbain des transports, la ville de Weil am Rhein prévoit également de prolonger le tracé ultérieur de la Sparkassenplatz au Campus Vitra. Ainsi, des tracés possibles le long de la Hauptstrasse jusqu'au Läublinpark et de là jusqu'au Campus Vitra en passant par la Römerstrasse doivent être intégrés aux analyses.



Umweltbildung an der Wiese
Formation à l'environnement sur les bords de la Wiese



Auenlandschaft in Lörrach-Türmingen
Paysage de zone alluviale à Lörrach-Türmingen

27

LANDSCHAFT X FLUSS = WIESIONEN² PAYSAGE X RIVIÈRE = WIESIONS²

Die Aufwertung des Landschaftsraumes des Flusses Wiese in Lörrach La valorisation de l'espace paysager de la rivière Wiese à Lörrach

Stadt Lörrach und Regierungspräsidium Freiburg

Der Fluss Wiese soll in Lörrach zu einem ökologischen Korridor zwischen dem Landschaftspark Wiese einerseits und den Landschaftsräumen des Naturparks Südschwarzwald andererseits umgebaut werden. Darüber hinaus soll der Fluss an ausgewählten Stellen wieder mit der Stadt verzahnt und der Naherholung zugänglich gemacht werden.

„Landschaft x Fluss = Wiesionen²“ stellt einen weiteren Baustein für die Umsetzung der Ideen in den Planungen des Landschaftsparks „Wiese II“ dar und führt die „Wiesionen“ der Stadt Lörrach fort. Die „Wiesionen“ gründeten auf der Idee eines Lörracher Architekten und wurden unter Federführung der Bürgerstiftung Lörrach gemeinsam mit dem Regierungspräsidium Freiburg, der Stadt Lörrach und verschiedenen Projektpartnern umgesetzt. Durch die baulichen, renaturierenden Weiterentwicklungen rückt der Fluss näher an die Stadt.

Das Projekt ist Teil der IBA Projektgruppe „Landschaftsraum Wiese“. Die Inwertsetzung sowie die Identitätsbildung der großräumigen Flussläufer werden durch LandArt-Interventionen gefördert.

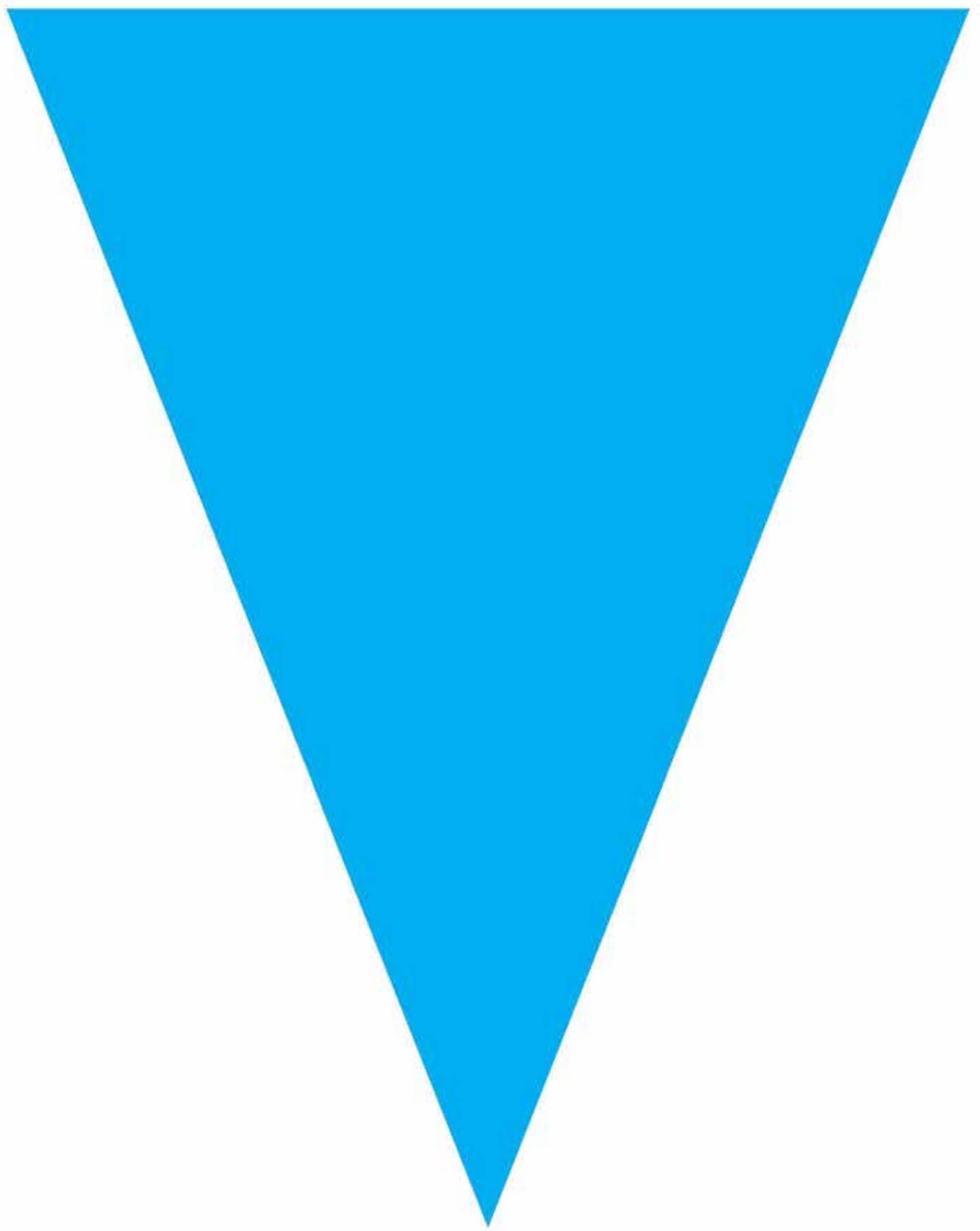
Der Baustein in Lörrach-Türmingen mit der Herstellung einer Auenlandschaft und der Verzahnung von Wieserand und vorhandener Siedlung wird 2013/14 umgesetzt. Weitere kleinere Projekte zum Thema Umweltbildung und Artenschutz entlang der Wiese sind für die nächsten Jahre bis spätestens 2020 geplant.

Le territoire de Lörrach (D) traversé par la Wiese sera transformé en corridor écologique entre le parc paysager de la Wiese et les paysages du Naturpark Südschwarzwald (parc naturel du sud de la Forêt noire). De plus, à certains endroits, le cours d'eau sera réintégré à la ville et accessible aux habitants pour les loisirs de proximité.

„Paysage x rivière = Wiesions²“ contribue à la réalisation des idées de la planification du parc paysager „Wiese II“ et poursuit les „Wiesions“ de la ville de Lörrach. Ces dernières reposaient sur l'idée d'un architecte de Lörrach. Elles ont été concrétisées sous l'égide de la Bürgerstiftung Lörrach (fondation citoyenne), du Regierungspräsidium Freiburg (bureau du Land), de la ville de Lörrach et de différents partenaires de projet. Grâce aux nouvelles mesures architecturales et de renaturation, la rivière se rapproche de la ville.

Le projet fait partie du groupe de projets IBA „Espace paysager de la Wiese“. La valorisation et la constitution d'une identité de ces vastes vallées sont soutenues par des interventions de LandArt.

La partie du projet à Lörrach-Türmingen qui comprend la mise en place d'une zone alluviale et l'intégration de la zone résidentielle existante aux berges de la Wiese sera concrétisée en 2013/14. De plus petits projets portant sur le thème de la formation à l'environnement et de la protection des espèces le long de la Wiese sont prévus pour les prochaines années d'ici à 2020 au plus tard.



ZUSAMMEN LEBEN
VIVRE ENSEMBLE



ZUSAMMEN LEBEN
VIVRE ENSEMBLE



Selbständige Einzelprojekte

Projets individuels

- 28 Caravan of Needs
- 29 Entwicklungsvision 3Land
Vision d'avenir 3Land
- 30 Extravakant
- 31 Domaine Haas
- 32 Zoom
- 33 Architekturhaus Basel
Maison de l'architecture de Bâle
- 34 Zentrum für Kunst- und seltenes Handwerk
Cité des Métiers d'Art et Rares
- 35 IBAtours3
- 36 La baustell

Projektgruppen

Groupes de projets

Transformationsgebiete

Sites en transformation

- 37 Quartier DMC
- 38 motoco
- 39 Industriekultur im Dreiland
Culture industrielle du Dreiland
- 40 HGK_Campus Dreispitz
- 41 Polyfeld Muttenz

Cultural Gateway

- 42 Welcome@Flughafenstrasse
- 43 Ein Grossraum, ein Wahrzeichen
Une agglomération, un signal

Im Handlungsfeld „Zusammen leben“ stellt sich die IBA Basel der Herausforderung, aus einer funktionalen Agglomeration mit selbständigen Gemeinden und Städten einen gemeinsamen Raum zu formen, den man auch grenzüberschreitend gestalten und nutzen kann. An Grenzen scheinen sich Unterschiede besonders deutlich formulieren. Die IBA Projekte erschliessen diese Vielfalt des Wirtschafts- und Lebensraums für konkrete Vorhaben.

Durch die von den Grenzen markierten Unterschiede entsteht eine Vielfalt an miteinander verbundenen Lebens- und Wirtschaftsstandorten. Vor diesem Hintergrund wurde die grenzüberschreitende Verbundenheit der Agglomeration Basel eine historisch gewachsene Realität. Die Projekte nehmen diese besondere Situation auf. Sie laden zum Entdecken des grenzüberschreitenden Raums ein, bringen Menschen über Grenzen hinweg zusammen, erforschen und dokumentieren deren Befindlichkeiten und die räumlichen Entwicklungen oder erleichtern die Nutzung dieser Räume.

Um den Raum und die Projekte zu stärken, fördert die IBA die Zusammenarbeit der Akteure. Hierzu initiiert die IBA die Bildung von Projektgruppen wie etwa „Transformationsgebiete“, in denen die Projektträger gemeinsam konkret an der Gestaltung und Nutzung von Gewerbegebieten arbeiten. Die Kooperation beginnt mit dem Austausch zu unterschiedlichen Themen. Schrittweise vertieft sie die Zusammenarbeit zwischen den Projekten zu konkreten Partnerschaften, gemeinsamen Vorhaben und Veranstaltungen bis hin zur gemeinsamen Gestaltung und Nutzung dieser vielfältigen Möglichkeitsräume in den drei Ländern.

Manche Entwicklungsprojekte befinden sich direkt auf den Grenzen, wie das Projekt „Entwicklungsvision 3Land“. Rund um das Dreiländereck entsteht in den nächsten Jahrzehnten ein trinationaler Stadtteil. Dies kann nur gelingen, wenn die Partner – Huningue, Weil am Rhein und Basel – die Umsetzung Schritt für Schritt gemeinsam abstimmen. Dazu zählen nicht zuletzt die Verkehrserschließung, wie beispielsweise der Bau einer Brücke, die Gestaltung der Rheinufer und die städtebauliche wie architektonische Qualität neuer Bauten. Durchgängige, zusammenhängend gestaltete öffentliche Räume werden das Gerüst eines gemeinsamen neuen Stadtteils. Diesen gilt es Hand in Hand mit den Menschen vor Ort zu entwickeln. Zahlreiche Akteure und Anwohner in den drei Ländern müssen in den Prozess eingebunden werden. Aus der Kooperation entsteht eine Koproduktion im Hinblick auf ein gemeinsames Vorgehen und Produkt.

So soll es auch mit der Agglomeration als Ganzes geschehen. Auch künstlerische oder kulturelle Projekte werden „raumwirksam“, indem sie den Bezug zu anderen IBA Projekten, Landschafts- und Stadträumen herstellen und so deren Nutzung und Aneignung fördern. Von besonderer Bedeutung ist dabei neben der Erreichbarkeit und Mobilität das Überwindbar-Machen der Grenzen. Im Gegenzug sind auch die baufichen Projekte „sozial wirksam“ und zeigen das Zusammenwachsen der Agglomeration.

Dans la thématique « Vivre ensemble », l'IBA Basel 2020 relève le défi de constituer un espace partagé à partir d'une agglomération fonctionnelle composée de communes et de villes indépendantes. Cet espace peut être aménagé et utilisé au-delà des frontières. A proximité de ces dernières, les différences apparaissent très nettement. Les projets IBA s'appuient sur ces ruptures et cette diversité de l'espace économique et du cadre de vie pour générer des démarches concrètes et partagées.

En raison des différences qu'elles matérialisent, les frontières existantes créent une multitude de cadres de vie et d'espaces économiques liés les uns aux autres. Ainsi, les interactions transfrontalières de l'agglomération trinationale de Bâle sont une réalité historique. Les projets tiennent compte de cette situation particulière. Ils invitent à découvrir le territoire transfrontalier, réunissent les citoyens des trois pays, analysent et documentent leurs sensibilités et les évolutions spatiales mais facilitent aussi l'utilisation des espaces trinationalaux. Pour renforcer le territoire et les projets, l'IBA soutient la coopération des acteurs. A cette fin, elle constitue des groupes de projets tels que les « Sites en transformation » au sein duquel les porteurs de projets coopèrent concrètement à l'aménagement et à l'utilisation de zones d'activités. La coopération démarre avec un échange sur différents thèmes. Progressivement, elle est approfondie pour prendre la forme de partenariats concrets, de manifestations et de projets communs pour parvenir à l'aménagement et à l'utilisation commune de ces espaces aux possibilités multiples dans les trois pays.

Certains projets de développement se trouvent directement aux frontières comme le projet « Vision d'avenir 3Land ». Dans les prochaines décennies, un quartier trinational va voir le jour autour des trois frontières. Ce projet ne peut réussir que si les partenaires de Huningue, Weil am Rhein et Bâle coordonnent progressivement et ensemble sa réalisation. Cette coordination concerne, par exemple, le raccordement aux transports en communs, la construction de ponts, l'aménagement des rives du Rhin ou la qualité architecturale de nouveaux bâtiments. Des espaces publics ouverts et aménagés de manière cohérente vont constituer la base du nouveau quartier commun. Il s'agit de développer ce quartier main dans la main avec ses habitants. De nombreux acteurs et habitants des trois pays doivent être intégrés à la procédure. La coopération débouche sur la coproduction d'une démarche et d'un produit communs. Il en va de même à l'échelle de toute l'agglomération. Les projets artistiques et culturels agissent eux aussi sur le territoire car ils renforcent l'utilisation et l'appropriation des autres projets IBA, des thématiques « Paysages » ou « Ville ». Ici, le dépassement mental et visible des frontières revêt une importance particulière au-delà de l'accessibilité et de la mobilité. Enfin, les projets d'aménagement urbain, d'architecture et de paysage ont également un « effet social » ; ils témoignent de la croissance et de l'intégration de l'agglomération.



„Ich bin schon immer hier gewesen.“ Die Akteure des CIÖbli Déserteurs im Gespräch - Je connais ce lieu depuis toujours. - Les acteurs du CIÖbli en conversation



Die Akteure des CIÖbli Déserteurs in der Petite Camargue Alsacienne Les acteurs du CIÖbli Déserteurs au sein de la Petite Camargue Alsacienne

28

CARAVAN OF NEEDS

Performative Interviewpraxis zu trinationalen Oral Histories Interventions performatives d'interviews sur les histoires orales trinationales

CIÖbli Déserteurs

Von 2012 bis 2020 bereisen die Agenten des CIÖbli Déserteurs das Dreiland, sammeln in performativer Interviewpraxis Anliegen und Erzählungen und schaffen Begegnungen mit den Bewohnern. Besonders interessiert sich das CIÖbli dabei für die Wahrnehmung nationalstaatlicher Grenzen und kultureller Unterschiede zwischen Metropole, Agglomeration und ländlichem Raum.

2012 fand die Pilotedition des Projekts statt. In der Petite Camargue Alsacienne (F) liess sich das CIÖbli Déserteurs drei Tage nieder und feierte den französischen Nationalfeiertag. Die Akteure entwickelten ein Workshopprogramm zum Thema „Sich-in-der-Natur-Bewegen“, veranstalteten einen Lektörkurs mit Werken von Charles Fourier und Jean-Jacques Rousseau und befragten Besucherinnen und Angestellte zu ihrem individuellen Verhältnis zur Natur. Das Projekt wurde begeistert aufgenommen und das CIÖbli Déserteurs hat die Ergebnisse in einem zehnminütigen Film dokumentiert. Der Film wird im Rahmen der IBA Projektschau 2013 der Öffentlichkeit vorgestellt.

Die IBA Basel unterstützt das Projekt auf organisatorischer Ebene und hilft bei der Vernetzung mit anderen kulturellen Trägern. Der Pilot wurde durch einen finanziellen Beitrag der IBA für die Dokumentation ermöglicht.

Das Projekt entwickelt sich kontinuierlich weiter. Neue Interventionen finden regelmässig statt und werden ortsspezifisch entwickelt. Das Projekt wird vom Institut für Kartographie und Geoinformation der ETH Zürich wissenschaftlich begleitet.

De 2012 à 2020, les agents du CIÖbli Déserteurs parcourent la Région des Trois Frontières. Ils collectent, grâce à des interventions performatives, les récits et les souhaits des habitants et favorisent les rencontres entre eux. Le CIÖbli s'intéresse particulièrement à la perception des frontières nationales et aux différences culturelles entre la métropole, l'agglomération et l'espace rural.

En 2012, l'édition pilote du projet a eu lieu. Le CIÖbli Déserteurs s'est installé trois jours au sein de la Petite Camargue Alsacienne (F) et a célébré la Fête nationale française. Les acteurs ont mis au point un programme d'ateliers sur le thème « Bouger dans la nature ». Ils ont organisé une lecture avec des œuvres de Charles Fourier et Jean-Jacques Rousseau et ont interrogé les visiteurs et les employés sur leur rapport individuel à la nature.

Le projet a été accueilli avec enthousiasme et le CIÖbli Déserteurs a documenté les résultats dans un film de dix minutes. Le film sera présenté au grand public dans le cadre de la Présentation des projets IBA 2013. L'IBA Basel soutient le projet au niveau organisationnel et apporte son aide lors de la mise en réseau avec d'autres porteurs culturels. Par ailleurs, une contribution financière de l'IBA a permis la réalisation de la documentation du projet pilote.

Le projet est en évolution permanente. De nouvelles interventions ont lieu régulièrement et sont conçues en fonction du lieu. Le projet est accompagné scientifiquement par l'Institut de Cartographie et de Géoinformation de l'ETH Zürich.



„Entwicklungsvision 3Land“ und Visualisierungen
- Vision d'avenir 3Land - et visualisations



Die fünf Teilprojekte des trinationalen Masterplans
Les cinq projets partiels du masterplan trinational

29

ENTWICKLUNGSVISION 3LAND VISION D'AVENIR 3LAND

Ein Masterplan für das 3Land
Un masterplan pour le 3Land

Kanton Basel-Stadt, Stadt Weil am Rhein, Ville de Huningue, Schweizerische Rheinhäfen, Rheinhafengesellschaft Weil am Rhein

Basel, Huningue und Weil am Rhein erstellen auf Basis der Entwicklungsvision 3Land einen trinationalen Masterplan für das Gebiet um das Dreiländereck. Damit soll der Rheinraum zu einem Stück Stadt entwickelt werden. Dies geschieht in Abstimmung mit der Hafenwirtschaft und folgt der Konzentration und teilweisen Verlagerung der Hafennareale.

Den Rahmen für die Entwicklung einer grenzüberschreitenden Identität bilden der Rheinraum als gemeinsamer Landschafts-, Transport- und Freiraum sowie mehrere Brücken. Für die Umsetzung haben sich die Städte 2012 zu einer Planungspartnerschaft zusammengeschlossen. Durch das vom TEB getragene Interreg IV Projekt wurden Fördermittel der EU in Höhe von 250'000 Euro zugesprochen. Dies ermöglicht, mehrere Teilprojekte finanziell und personell zu unterstützen.

In Kooperation mit der IBA Basel wird die Planung trinational weiterentwickelt und vereinbart. Die IBA fördert die trinationale Kommunikation und Vernetzung verschiedener Akteure (Bevölkerung, Politik, Institutionen) und Projekte (IBA Projektgruppen „Landschaftsraum Wiese“, „Rheinufer“). Zudem moderiert sie den Prozess zur städtebaulichen Koordination.

Auf Basis der Planungsvereinbarung wird 2014 ein trinationaler Masterplan erstellt. Dafür wurden fünf Teilprojekte definiert (siehe Bild 2), die in trinationalen Arbeitsgruppen bearbeitet werden. Gleichzeitig soll der Masterplan die länderspezifischen Planungen koordinieren und abbilden.

Basel, Huningue et Weil am Rhein conçoivent un masterplan trinational sur la base de la « Vision d'avenir 3Land » pour le territoire autour du Dreiländereck. L'espace rhénan doit ainsi devenir une partie intégrante de la ville. Cette initiative est réalisée en coopération avec l'industrie portuaire et fait suite à la concentration et au déplacement partiel des zones portuaires.

L'espace rhénan, en tant qu'espace paysager, zone de transport et espace non bâti, ainsi que plusieurs ponts, forment le cadre de développement d'une identité transfrontalière. En 2012, les villes se sont regroupées sous la forme d'un partenariat de planification pour la concrétisation du projet. Le projet Interreg IV, porté par l'ETB, a garanti des fonds de l'UE à hauteur de 250'000 euros. Cela permet de soutenir plusieurs projets partiels au niveau financier et du personnel.

En coopération avec l'IBA Basel, la planification est développée et convenue par les trois pays. L'IBA encourage la communication trinationale et la mise en réseau de différents acteurs (population, politique, institutions) et des projets (groupes de projets IBA « Espace paysager de la Wiese », « Rives du Rhin »).

Par ailleurs, l'IBA préside le processus de coordination du développement urbain.

Un masterplan trinational sera élaboré sur la base de la convention de planification en 2014. Pour ce faire, cinq projets partiels ont été définis (voir image 2) sur lesquels travaillent des groupes de travail trinationaux. Le masterplan doit également coordonner et représenter les planifications nationales.



Ein Siedlungsraum durchschnitten von Grenzverläufen
Une zone urbaine traversée par des frontières



Leerstandskataster des trinationalen Siedlungsraums
Cadastre des espaces vacants de la zone urbaine trinationale

30

EXTRAVAKANT

Trinationale Anlauf- und Kontaktstelle für temporäre Flächen- und Raumnutzung Plateforme trinationale pour l'utilisation temporaire de surfaces et d'espaces

Initiiert vom Verein NEU BASEL, Verein EXTRAVAKANT in Gründung
Initié par l'association NEUBASEL, association EXTRAVAKANT en constitution

Das Projekt „EXTRAVAKANT“ führt Informationen, Personen und Räume aus drei Ländern zusammen. Es aktiviert zeitweise über den Markt nicht vermittelbare Räume und unterstützt nichtprofessionelle Akteure, deren Raumbedürfnisse im normalen Immobilienmarkt nicht befriedigt werden.

Wie kommen Akteure des Siedlungsraums zu den von ihnen benötigten Räumen? Wie findet leer stehender Raum seine kreativen Nutzer? Wie finden diese Nutzer Kontakte zu Behörden, die passende Bewilligung und faire Nutzungsverträge? Wie finden Immobilienanbieter mit Nischenprodukten die passenden Nutzer?

„EXTRAVAKANT“ bringt die Anbieter und mögliche Nutzer von Räumen zusammen und zeigt mit vielfältigem Know-how und Beratungsangeboten auf, wie diese Räume genutzt werden können. Beim Aufbau der Plattform ermöglicht die IBA Basel einen regen Austausch mit weiteren Akteuren im trinationalen Siedlungsraum und hilft entscheidend mit belastbaren Kontakten mit Entscheidungsträgern und Verwaltungen herzustellen.

Die Funktionsweise von „EXTRAVAKANT“ wird innerhalb einer Pilotphase von Frühling 2013 bis Frühling 2014 getestet. Zur Roadshow der IBA Projektschau 2013 werden eine Organisation und eine Kommunikationsplattform aufgebaut. Einzelne bereits vermittelte Raumnutzungen können besucht werden und begleitende Veranstaltungen vermitteln die Erfahrungen an weitere Kreise.

Le projet « EXTRAVAKANT » regroupe des données, des acteurs et des espaces de trois pays. Il propose des surfaces et espaces à usage temporaire qui ne peuvent être mis par le marché. Enfin, il soutient les acteurs non professionnels qui ne peuvent satisfaire leurs besoins d'espace sur le marché normal de l'immobilier.

Comment des acteurs de la zone urbaine parviennent-ils aux espaces dont ils ont besoin? Comment un espace vide trouve-t-il ses utilisateurs créatifs? Comment ces utilisateurs entrent-ils en contact avec des autorités, comment trouvent-ils les autorisations adéquates et des contrats d'utilisation justes? Comment les agences immobilières proposant des produits de niches trouvent-elles les utilisateurs adéquats?

« EXTRAVAKANT » regroupe les offreurs et les utilisateurs potentiels d'espaces et montre, à l'aide de conseils et de son savoir-faire, de quelle manière ces espaces peuvent être utilisés. Pour l'élaboration de la plateforme, l'IBA Basel favorise des échanges intenses avec d'autres acteurs de la zone urbaine trinationale. Elle contribue de manière décisive à établir des contacts durables avec des décideurs et les administrations.

Le fonctionnement de « EXTRAVAKANT » est testé durant une phase pilote du printemps 2013 au printemps 2014. Pour l'exposition mobile de la Présentation des projets IBA 2013, une structure et une plateforme de communication sont créées. Il est possible de visiter certaines affectations sur des sites déjà attribués et des manifestations d'accompagnement transmettent les expériences à d'autres cercles.



SIERENTZ – Domaine HAAS – Künftige Médiathék
SIERENTZ – Domaine HAAS - Future Médiathèque

31 DOMAINE HAAS

Mediathek Pays de Sierentz Médiathèque du Pays de Sierentz

Communauté de Communes du Pays de Sierentz

„En gemeinsamer Raum für Menschen jenseits der Grenzen“ – mit der Entwicklung trinational ausstrahlender öffentlicher Einrichtungen (Mediathek, Heimatmuseum, Theatersaal, Park) widmet sich die „Domaine HAAS“ dem Anspruch, eine Gemeinschaftseinrichtung für Menschen der drei Länder zu werden.

Die Gemeinde Sierentz (F) konnte die aus einer alten Mühle und einem botanischen Garten bestehende denkmalgeschützte Domaine HAAS erwerben. Sie hat sich verpflichtet, diesen aussergewöhnlichen Raum als Ganzes zu bewahren und dort ausschliesslich öffentliche Einrichtungen zu entwickeln. Entsprechend wurde ein Schülerhort gebaut und es entstand eine interkommunale Mediathek. Weitere Einrichtungen mit trinationalen Bezug sind auf dem Gelände vorgesehen.

In diesem Zusammenhang entwickeln die IBA und die Gemeinde ein Netz von grenzüberschreitenden Akteuren und Kommunikationsmassnahmen, um das Projekt in den drei Ländern zu verankern. Die IBA unterstützt die Erarbeitung eines Masterplans und die Entwicklung künftiger Projekte bis 2020.

2014 wird die Mediathek Erinnerung mit Modernität verbinden, indem sie sich bei der Wahl von Materialien und Energie zu nachhaltiger Entwicklung verpflichtet. Sie wird ein Ort der Begegnung und des Austausches zwischen den Dreiland-Bewohnern mit muttersprachlichen Sammlungen werden. Schliesslich wird ein Netzwerk zwischen französischen, Schweizer und deutschen Bibliotheken die trinationale Dimension des Projekts durch Ausstellungen, Veranstaltungen, Konferenzen etc. stärken.

« Un espace partagé entre les espaces et les hommes au-delà des frontières » – en développant des équipements publics à rayonnement trinational (médiathèque, maison du patrimoine, salle de spectacles, parc), le « Domaine Haas » a vocation à devenir un lieu partagé pour les habitants des trois pays.

La Ville de Sierentz (F) a pu acquérir le Domaine HAAS au patrimoine bâti historique constitué d'un ancien moulin et un jardin botanique arboré. Elle s'est engagée à ne pas démembrer cet espace exceptionnel et à n'y développer que des lieux publics. Ainsi, un accueil périscolaire a été construit, une médiathèque intercommunale se construit. D'autres équipements à vocation trinationale sont envisagés sur le site.

Dans ce cadre, l'IBA Basel et la ville développent un réseau d'acteurs transfrontaliers et des mesures de communication à même d'ancrer le projet dans les trois pays. L'IBA soutient également l'élaboration d'un masterplan et le développement des projets à venir d'ici 2020.

En 2014, la médiathèque alliera mémoire et modernité et s'inscrira dans une démarche de développement durable à travers le choix de matériaux et d'énergies. Elle deviendra un lieu de rencontre et de savoir entre les habitants des trois pays. Enfin, la mise en place et l'animation d'un réseau entre les médiathèques françaises, suisses et allemandes renforcera la dimension trinationale du projet.



„ZOOM“ – erste Karten von Kindern und Jugendlichen für ihr Kartenwerk „mehr als Stadtplan“
« ZOOM » – les premières cartes d'enfants et adolescents pour leur travail cartographique « plus qu'un plan de ville »

32 ZOOM

Stadtplan von und für Kinder und Jugendliche Un plan de ville par et pour les enfants et les jeunes

drumrum Raumschule – Baukultur sehen und gestalten

„ZOOM“ lädt Kinder und Jugendliche aus dem trinationalen Raum ein, Baukultur mit allen Sinnen wahrzunehmen, neu zu entdecken und ihren eigenen Stadtplan zu gestalten. Zusammen mit lokalen Akteuren fördert „ZOOM“ eine grenzüberschreitende Auseinandersetzung mit Architektur aus der Sicht junger Menschen.

Unser Lebensraum wird von Erwachsenen geplant und gestaltet. Doch die jüngere Bevölkerung hat meist andere Bedürfnisse an die gebaute Umwelt. Das Projekt „ZOOM“ bringt diese getrennten Welten einander näher und dokumentiert die Ideen der Kinder und Jugendlichen. Damit wird deren Sicht erweitert und gleichzeitig den Erwachsenen und der Fachwelt diese Perspektive zugänglich gemacht.

„ZOOM“ führt Kinder und Jugendliche „vor die Haustür“. Sie beschäftigen sich mit Architektur und Baukultur in ihrem Lebensumfeld, dem eigenen Quartier, der Schulumgebung oder ihrem Dorf. Die Teilnehmenden schärfen ihre Wahrnehmung und setzen das Beobachtete in zwei- und dreidimensionalen Werkkarten um. Schliesslich präsentieren die jungen Menschen ihre Ergebnisse einem Fachpublikum – ein spannender Architekturdiskurs entsteht.

Die IBA stärkt die kinder- und jugendorientierte drumrum Raumschule und deren Projekt durch die Bereitstellung personeller und finanzieller Ressourcen. Durch die Schaffung neuer Kooperationen wächst der junge Verein stetig und gewinnt neue Partner.

« ZOOM » invite les enfants et les jeunes du territoire trinational à percevoir et à redécouvrir la culture architecturale avec tous leurs sens et à créer leur propre plan de ville. En commun avec des acteurs locaux, « ZOOM » promeut une analyse transfrontalière de thèmes architecturaux selon la perspective des jeunes.

Notre espace de vie est planifié et aménagé par les adultes. Cependant, les plus jeunes ont la plupart du temps des besoins différents quant à l'environnement bâti. Le projet « ZOOM » rapproche ces mondes séparés et archive les idées des enfants et des jeunes. Ainsi, d'une part, leur point de vue est élargi et, d'autre part, les adultes et les experts y accèdent.

« ZOOM » conduit les enfants et les jeunes « devant la porte de leur maison ». Ils réfléchissent à l'architecture et à la culture architecturale dans leur milieu de vie, leur propre quartier, leur environnement scolaire ou leur village. Les participants affinent leur perception et concrétisent ce qu'ils ont observé par le biais de cartes bi- et tridimensionnelles. Finalement, les jeunes présentent leurs résultats à un public de spécialistes – un débat captivant sur l'architecture émerge.

A travers la mise à disposition de ressources en personnel et financières, l'IBA soutient l'association drumrum Raumschule et son projet adressé aux enfants et aux jeunes. Grâce à la mise en place de nouvelles coopérations, la jeune association grandit en permanence et acquiert de nouveaux partenaires.



Diagrammatische Darstellung, Architekturhaus (Stand 21.04.2013)
Présentation sous forme de diagramme, Maison de l'architecture (version du 21.04.2013)

33

ARCHITEKTURHAUS BASEL MAISON DE L'ARCHITECTURE DE BÂLE

Ein Haus für die regionale Baukultur
Une maison de la culture architecturale régionale

BSA Bund Schweizer Architekten, Ortsgruppe Basel, SIA Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, Sektion Basel
FAS Fédération des architectes suisses, section de Bâle, SIA Société suisse des ingénieurs et architectes, section de Bâle

Mit dem „Architekturhaus“ möchten der BSA und der SIA in Zusammenarbeit mit anderen Verbänden die zahlreichen Angebote auf dem Gebiet der Vermittlung von Architektur und Design an einem Ort bündeln und so Synergien und Übersicht ermöglichen. Ein offenes und anpassungsfähiges Haus soll gemeinsamer Treffpunkt für Architekten und Architekturinteressierte aus dem Dreiland werden.

Architektur und Baukultur haben in der Region Basel einen hohen Stellenwert. Eine gepflegte historische Bausubstanz und zahlreiche Beispiele herausragender zeitgenössischer Architektur ziehen jedes Jahr viele Touristen an. Basel ist in den letzten Jahren ein wichtiger Ausbildungsstandort geworden und verfügt über eine innovative Architekturszene, deren Werke international Beachtung finden. Mit dem Schweizerischen Architekturmuseum nimmt Basel zudem eine bedeutende Rolle in der Architekturvermittlung ein.

Selbstverständlich muss ein Architekturhaus für die Region Basel als trinationales Projekt entwickelt und wahrgenommen werden. Die Einbeziehung der unterschiedlichen Fachverbände und Planungsinstanzen der Metropolitanregion ist Bestandteil der Idee Architekturhaus. Zudem sollen die Aktivitäten der entsprechenden Institutionen an einem Ort dokumentiert und im Überblick sichtbar gemacht werden.

Die IBA ist Anlass, die unzähligen schon bestehenden Veranstaltungen und Kontakte langfristig zu vernetzen und konkret im trinationalen Raum zu verankern.

Avec la « Maison de l'architecture », la FAS et la SIA souhaiteraient, en coopération avec d'autres fédérations, regrouper les diverses offres consacrées à la culture de l'architecture et du design sur un seul site afin de créer des synergies et assurer une meilleure visibilité. Une maison ouverte et adaptable deviendra le point de rencontre pour les architectes et le public intéressé de la région des trois pays.

L'architecture et la culture du bâti ont une place prépondérante dans la région bâloise. Un patrimoine historique bien entretenu et de nombreux exemples prestigieux d'architecture contemporaine attirent chaque année une foule de touristes. Bâle est devenue ces dernières années un important lieu de formation et accueille les grands noms de l'architecture innovante dont les ouvrages ont atteint une notoriété internationale. Avec le Schweizerisches Architekturmuseum, Bâle joue un rôle important en matière de divulgation d'architecture.

Une maison de l'architecture pour la région de Bâle doit évidemment être développée et conçue comme un projet trinational. L'implication des différentes associations professionnelles et instances de planification de la région métropolitaine fait partie intégrante du projet. Par ailleurs, les activités des différentes institutions doivent être présentées sur un site et ainsi rendues plus visibles.

L'IBA est l'occasion de mettre en réseau sur le long terme les initiatives et contacts déjà existants et de les ancrer concrètement dans l'espace trinational.



34

ZENTRUM FÜR KUNST- UND SELTENES HANDWERK CITÉ DES MÉTIERS D'ART ET RARES

Umnutzung eines früheren Industriegebäudes in ein Zentrum für Kunsthandwerk
Reconversion d'un ancien bâtiment industriel en équipement pour artisans d'art

Ville de Saint-Louis

Ziel des Projektes war der Umbau einer Industriebrache in der Innenstadt von Saint-Louis (F) in ein Zentrum mit 16 Ateliers für Kunst- und seltene Handwerke (Dekoration, Restaurierung, Glaskunst etc.).

Seit 2011 engagiert sich die Stadt Saint-Louis für die Realisierung eines Kunstgewerbebezentrums in ihrer Innenstadt. Diese Einrichtung befindet sich in einem für die Stadt Saint-Louis wichtigen Baudenkmal, dem früheren Gebäude der Spedition Danzas.

Durch die Einbindung des Betriebs in das Netzwerk der trinationalen Agglomeration hat die IBA Basel das Projekt um eine grenzüberschreitende Dimension bereichert. Die IBA hat auch angeregt zu überlegen, wie die Einrichtung räumlich besser in das Innenstadtleben von Saint-Louis eingebunden werden kann. Schliesslich hat die IBA eine umfassendere Vision der Einrichtung unterstützt, in dem sie ihr auch eine kulturelle Dimension zuerkannt hat, die ihre Hauptfunktion als Zentrum für seltenes Kunsthandwerk ergänzt.

Das „Zentrum für Kunst- und seltenes Handwerk“ wurde im Frühjahr 2013 in Betrieb genommen und bereits von ersten Handwerkern bezogen. Mit dem Umbau bestehender Baustrukturen wird das Zentrum real zu einem Motor für die Innenstadt von Saint-Louis und das trinationale Wirtschaftsgefüge. Die Vernetzung von Handwerkern mit Kunstschaffenden und Bildungseinrichtungen wird die Zukunft des Industriedenkmales prägen.

L'objectif du projet était de reconverter une friche industrielle située dans le centre-ville de Saint-Louis (F) pour y créer 16 ateliers destinés à accueillir des métiers en voie de raréfaction qui relèvent à la fois de l'art et de l'artisanat (décoration, restauration d'art, verrerie, etc.).

Depuis 2011, la Ville de Saint-Louis est engagée dans la réalisation d'une Cité des Métiers d'Art dans son cœur de ville. Cet équipement prend place dans un bâtiment à forte valeur patrimoniale pour la ville de Saint-Louis : les anciens locaux de l'entreprise Danzas.

L'IBA Basel a permis d'enrichir le projet en apportant une dimension transfrontalière à son fonctionnement et un réseau à l'échelle de l'agglomération trinationale. L'IBA a également proposé d'inscrire l'équipement dans le fonctionnement du centre-ville de Saint-Louis par des réflexions spatiales. Enfin elle a soutenu une vision plus large de l'équipement en lui conférant une dimension culturelle qui complète sa fonction première d'accueil d'artisans de métiers rares.

La « Cité des Métiers d'Art et Rares », devenue opérationnelle au printemps 2013, accueille désormais ses premiers artisans. Avec ceux-ci et en traitant un groupe de structures bâties existantes, la Cité devient un véritable moteur du centre-ville de Saint-Louis et du tissu économique trinational. La mise en réseau des artisans avec le milieu créatif ou des institutions de formation formera l'avenir du patrimoine économique.



35 IBATOURS3

Die umfangreichste regionale Freizeittourenplattform
La plus grande plateforme d'excursions régionales

Tours3 GmbH

Auf tours3.com und der [tours3-App](https://tours3.com) finden Biker, Wanderer, Skilangläufer, E-Biker und Kulturinteressierte Touren im Umkreis von 50 km um Basel, welche von Gleichgesinnten aus dem Raum Basel empfohlen werden. Die Touren stehen den Nutzern mit GPS-Track, Texten, Bildern sowie der öffentlichen Verkehrsverbindung gratis zur Verfügung.

Im stark fragmentierten Raum um Basel kennen die meisten Bewohner das jeweilige nationale Umfeld, kaum aber das der Nachbarländer. „IBAtours3“ will als Beitrag zur IBA Stadt und Umland für die Bevölkerung, Neubürger und Touristen über die Grenzen hinweg niederschwellig erschliessen und auf ökologisch verträgliche Weise in Wert setzen. Gelingt es, die Freizeitsportler stärker an die Region zu binden und sie zur Nutzung des öffentlichen Verkehrs zu bewegen, kann der motorisierte Individualverkehr reduziert und die Wertschöpfung in der Region verbessert werden.

Die Vernetzung mit Touristikern und anderen Akteuren im IBA Raum war eine hilfreiche Massnahme zur Professionalisierung und Verbreitung des Projektes. Durch die Einbindung in andere IBA Projekte lassen sich bereits jetzt und in Zukunft Synergien freisetzen.

300 Touren in der Region stehen schon jetzt zur Verfügung. Es werden ständig neue generiert. Immer mehr Tourismusbüros, Vereine und Veranstalter verlinken sich mit der Plattform. [tours3](https://tours3.com) ist auf dem Weg, DIE Freizeit- und Eventplattform der Region zu werden.

Sur tours3.com et l'application [tours3](https://tours3.com), les cyclistes, randonneurs, skieurs de fond, amateurs de culture peuvent trouver des excursions dans un rayon de 50 km autour de Bâle. Ces propositions sont faites par des personnes originaires de la région de Bâle. Les excursions sont disponibles gratuitement pour les utilisateurs.

Dans l'espace fortement fragmenté autour de Bâle, la plupart des habitants connaissent l'environnement national mais peu celui des pays voisins. « IBAtours3 » contribue à l'IBA, en rattachant simplement la ville de Bâle et sa périphérie au-delà des frontières. Il s'agit également de les valoriser tout en respectant l'environnement. Si l'on réussit à attirer encore plus les sportifs amateurs dans la région et à les inciter largement à utiliser les transports publics, la circulation automobile individuelle liée aux loisirs pourra être réduite et la création de valeur ajoutée dans la région sera améliorée.

La mise en réseau avec des professionnels du tourisme et d'autres acteurs du périmètre de l'IBA a constitué une mesure utile de professionnalisation et de diffusion du projet. L'intégration à d'autres projets IBA permet de libérer des synergies, dès maintenant et à l'avenir.

300 excursions dans la région sont déjà disponibles, de nouvelles excursions sont générées en permanence. De plus en plus d'offices de tourisme, d'associations et d'opérateurs créent des liens vers la plateforme ; [tours3](https://tours3.com) est en train de devenir la plateforme de loisirs et d'événements de la région par excellence.



Gestaltung der Positionen & Relationen, Eigenart & Anbindung am TISCH
Design des positions & relations, particularité & lien avec la TABLE

36 LA BAUSTELL

Nachbarschaft-Gestalten am interaktiven TISCH Aménager le voisinage sur une TABLE interactive

Neustart Schweiz, NCH/Regio Basel

Die Beteiligung der Bewohner ist ein wesentliches Element bei der Entwicklung aktiver Nachbarschaften. Hier werden neue gemeinschaftliche Formen des Wohnens, Arbeitens und kulturellen Lebens entworfen und gelebt. Mit dem Kommunikations- und Kunstformat TISCH können sich die Mitwirkenden für gemeinsame Gestaltungsprozesse freispielen.

Globale Probleme rufen nach lokalen Antworten und kleinen Schritten. Die gemeinsame Entwicklung von nachhaltigen Nachbarschaften kann beginnen, wenn die Beteiligten sich aus Mustern lösen und mit Aufmerksamkeit für Neues aufeinander eingehen.

Nachbarschaft-Gestalten kann mit der TISCH-Interaktion als kreatives, anregendes Spiel erlebt werden: Im ersten Schritt platzieren die Teilnehmer ausgewählte Gegenstände auf dem leeren Tisch und stellen diese nach Belieben um. Dabei werden die Gegenstände und Situationen auf dem Tisch ständig umgedeutet. Mit der so gewonnenen Spielreife beginnen die Teilnehmer im zweiten Schritt mit dem interaktiven Errichten einer modellhaften Nachbarschaft. Die artikulierten Vorstellungen dienen der Planung konkreter nachbarschaftlicher Projekte.

Die Teilnahme an der IBA Projektschau 2013 wird zum Testfall für die Projektentwicklung. Vor Ort entstehen Ideen und Kontakte für zukünftige Projekte. Die IBA unterstützt das Projekt ausserdem durch Vernetzung, Vermittlung von Know-how und Bereitstellung der notwendigen Infrastruktur.

La participation des habitants est un élément essentiel du développement de voisinages actifs. Lors du projet, de nouvelles formes communes d'habitat, de travail et de vie culturelle sont conçues et vécues. Grâce à l'outil de communication et objet artistique TABLE, les participants peuvent laisser libre cours à leur imagination pour des processus d'aménagement communs.

Les problèmes globaux appellent des réponses locales et de petites étapes. Le développement commun de voisinages durables peut démarrer si les participants se détachent des modèles et des représentations classiques et vont les uns vers les autres avec une attention particulière pour ce qui est nouveau.

Grâce à l'interaction produite par l'initiative « TABLE », l'aménagement du voisinage peut être perçu comme un jeu créatif et stimulant. Les participants commencent par placer des objets sur la table vide et ils les déplacent selon leur fantaisie. Ce faisant, la signification des objets et des situations va être modifiée en permanence. Une fois que les participants ont pris goût au jeu, ils continuent en créant de manière interactive un voisinage modèle. Les représentations exprimées permettent de planifier des projets concrets de voisinage.

La participation à la Présentation des projets IBA 2013 est un test du projet. Sur place, des idées et contacts verront le jour pour des projets ultérieurs. L'IBA soutient également le projet à travers la mise en réseau, le transfert de savoir-faire et la mise à disposition de l'infrastructure nécessaire.



PROJEKTGRUPPE „TRANSFORMATIONSGBIETE“ GROUPE DE PROJETS « SITES EN TRANSFORMATION »

37	Quartier DMC
38	motoco
39	Industriekultur im Dreiland Culture industrielle du Dreiland
40	HGK_Campus Dreispitz
41	Polyfeld Muttenz

Auf Initiative der IBA Basel haben sich fünf Projekte in der Projektgruppe „Transformationsgebiete“ zusammengeschlossen. Sie kombinieren Städtebau, Nutzungen und Prozessaspekte zur Entwicklung von Industrie- und Gewerbegebieten.

Die fünf Projekte befassen sich mit der Transformation von Industrie- und Gewerbegebieten in zwei Dimensionen:

- Areale, die den Transformationsprozess als städtebauliche Projekte durchlaufen („Quartier DMC“, „Polyfeld Muttenz“).
- Nutzer und Projekte („Industriekultur im Dreiland“, „motoco“, „HGK_Campus Dreispitz“), die sich als Teil eines Areals engagieren.

Die Kombination beider Dimensionen ist elementar für die Entwicklung der Areale. Unternehmen verändern sich fortlaufend. Daraus entstehen betrieblich-organisatorische und räumliche Bedürfnisse, die beide eng miteinander verbunden sind. Dies betrifft insbesondere die Zusammenarbeit, die Einbettung der Unternehmen in Stadtteil, Stadt und – in anderem Ausmass – in die Region.

In der Projektgruppe entsteht zunächst eine Austausch- und Kommunikationsplattform zu konkreten Themen wie Industriekultur, Cultural Entrepreneurship, soziale Nachhaltigkeit, Mobilität oder Zwischennutzungen sowie zur Gestaltung von Planungsprozessen. Dank der durch die IBA bereitgestellten externen Fachbegleitung durch Dr. Martina Baum, Studio urbane Strategien, wird dieser Austausch schrittweise zugunsten der Projekte vertieft. Ideen und Erfahrungen aus der Projektpraxis werden in die Projektgruppe getragen und vice versa. Die Projekte entfalten im grenzüberschreitenden Kontext ein bauliches und inhaltliches Profil. Die Zusammenarbeit der Akteure und Nutzer wird gelebte Praxis.

A l'initiative de l'IBA Basel, cinq projets ont formé le groupe « Sites en transformation ». Ces projets allient urbanisme, réaffectation des zones industrielles et commerciales ainsi que les aspects concernant les processus de développement de ces sites.

Ces cinq initiatives traitent de la métamorphose des zones industrielles et commerciales dans deux dimensions.

- Sites où le processus de transformation entre dans le cadre de projets urbains (« Quartier DMC », « Polyfeld Muttenz »).
- Utilisateurs et projets (« Culture industrielle du Dreiland », « motoco », « HGK_Campus Dreispitz ») qui s'engagent en tant qu'acteurs du site.

La conjugaison de ces deux dimensions est essentielle pour le développement des sites concernés. Les entreprises sont en constante mutation. Cela génère des besoins fonctionnels et organisationnels ainsi que des besoins spatiaux, ces deux aspects étant intimement liés. Cela concerne particulièrement la coopération, l'ancrage des entreprises dans le quartier, la ville et, à une autre échelle, dans la région.

Le groupe de projets crée ainsi une plateforme d'échanges et de communication pour des thèmes concrets comme la culture industrielle, l'entrepreneuriat culturel, la durabilité sociale, la mobilité, les utilisations intermédiaires et l'élaboration de processus de planification. Grâce à l'expertise externe de Dr. Martina Baum, Studio urbane Strategien, mise à disposition par l'IBA cet échange sera approfondi progressivement au profit des projets. Les idées, les expériences issues de la pratique viennent alimenter les travaux du groupe et vice versa. Les projets développent un profil en matière de construction et de contenu dans le contexte transfrontalier. La coopération des acteurs et des utilisateurs se concrétise dans la pratique.



Stadt Mülhausen – Quartier DMC – Gesamtansicht
Ville de Mulhouse – Quartier DMC – perspective générale



Stadt Mülhausen – Quartier DMC – Landschaftseindruck
Ville de Mulhouse – Quartier DMC – ambiance paysagère

37

QUARTIER DMC

Der Wandel einer verbotenen Stadt in ein Grossstadtquartier Passer d'une cité interdite à un quartier métropolitain

Ville de Mulhouse, Mulhouse Alsace Agglomération, SERM

Als historisch bedeutendes Industriegebiet von Mulhouse (F) verwandelt sich das Quartier DMC durch Inwertsetzung seiner Geschichte, seiner Architektur und seines hervorragenden baukulturellen Erbes in einen Ort des Lebens, des Wohnens, der Kreativität, von Unternehmen, Dienstleistungen und Erholung. Direkt mit dem Bahnhof Basel verbunden, wird es international bedeutsame Räume entwickeln.

Als Ergebnis von 200 Jahren Geschichte stellt das einzigartige 20 ha grosse und mit roten Backsteingebäuden bebaute Quartier DMC ein ebenso homogenes wie für Industriearchitektur typisches Ensemble dar. Mit der Eröffnung eines Tram-Trains begann die Stadt 2010 die Rückeroberung des Quartiers.

In der IBA Projektgruppe „Transformationsgebiete“ engagiert sich DMC in den Bereichen temporäre Nutzungen und Industriekultur. Dynamik und Netzwerk der IBA machen das DMC-Quartier international bekannt und fördern die Ansiedlung zahlreicher betrieblicher wie dauerhafter Nutzungen. Derzeit konkretisiert sich die Partnerschaft mit dem Verein „motoco“.

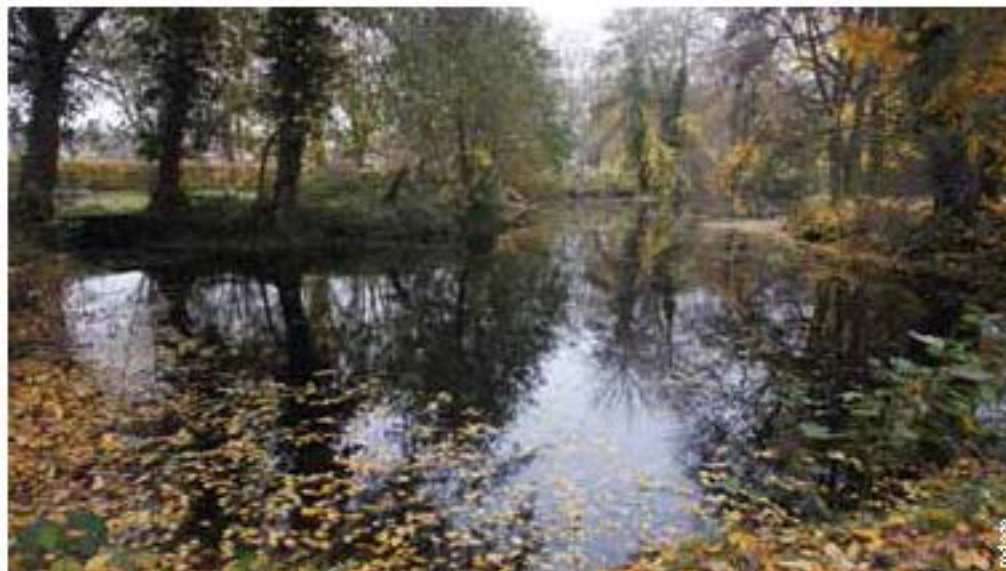
Ziel ist es, zu einem Referenzprojekt für eine schrittweise Umnutzung ehemaliger Industriegebiete zu werden, die sich auf temporäre Nutzungen, Gebäudesanierungen und Aufwerten von Freiräumen stützt. Für die Umnutzung von Gebäuden besteht ein Potenzial von fast 100'000 m² sehr vielfältiger und origineller Räumlichkeiten. Das Quartier setzt auf kulturellen und kreativen Unternehmerteil, grüne Wirtschaft und Dienstleistungen. Es ist vorbildlich für die Lösung von Verkehrstagen und Energieeffizienz.

Ancien site majeur de l'industrie mulhousienne (F), le Quartier DMC se transforme en un lieu de vie, d'habitat, de créativité, d'activités, de services et de loisirs grâce à la mise en valeur de son histoire, de son architecture et de son patrimoine exceptionnels. Connecté à la gare de Bâle, il développera des espaces significatifs à l'échelle internationale.

Fruit de 200 ans d'histoire, le Quartier DMC constitue un ensemble unique de 20 hectares de bâtiments, à la fois homogène (briques rouges) et représentatif de l'architecture industrielle. Avec l'arrivée d'un tram-train en 2010, la ville a entrepris la reconquête du Quartier.

Dans le groupe des projets IBA « sites en transformation », le quartier DMC s'investit dans les domaines des affectations temporaires et de la culture industrielle. La dynamique et le réseau de l'IBA contribuent à faire connaître le site à l'échelle internationale et à créer l'envie d'y implanter tant des activités temporaires que définitives. Ainsi, le partenariat avec l'association « motoco » se concrétise.

L'objectif est de devenir une référence internationale de requalification de sites industriels grâce à une reconquête progressive qui s'appuie sur des animations temporaires, des travaux de rénovation de bâtiments et de requalification d'espaces non bâtis. La réutilisation des bâtiments offre un potentiel de près de 100'000 m² de locaux très divers et originaux. Ce quartier se positionne sur l'entrepreneuriat culturel et créatif, l'économie verte et les services. Il vise l'exemplarité en matière de desserte de transport et de maîtrise de l'énergie.



Dieser Fabrikteich stellt für die postindustrielle Anmutung des künftigen Kreativraums von „motoco“ eine wesentliche Qualität dar. Cet ancien site industriel présente une qualité indispensable pour l'aspect postindustriel de l'espace de création futur de „motoco“.

38 MOTOCO

Umnutzung einer Fabrik zur Erforschung nachhaltiger Dimensionen des städtischen Lebens Reconversion d'une usine pour analyser la dimension durable de la vie urbaine

Association motoco, HyperWerk HGK FHNW, SERM

Die Kreativkultur findet kaum noch Räume mit postindustrieller Anmutung, da die behördlich geforderten Umbauten diese Mieter finanziell überfordern. Im Sinne des Crowd-sourcing setzt „motoco“ mit der bottom-up getragenen Transformation einer Fabrik im Mulhouser DMC Quartier (F) auf die produktive Einbindung vieler Kreise.

„motoco“ hat sich als Verein formiert und den Aufbau eines triregionalen Kreativzentrums konkretisiert. Unterdessen konnte „motoco“ durch Vermittlung der IBA eine 9600 m² grosse Liegenschaft und attraktive Partner finden. Die Erkenntnis, das eigene Tun als exemplarische Recherche zur Transformationsproblematik zu begreifen und zu dokumentieren, hat viel ausgelöst.

Wesentliche Erfolgsbedingungen von „motoco“ sind die Einbindung in ein langfristig angelegtes Geschehen sowie die durch IBA hergestellte Sichtbarkeit. Dank der durch die IBA ermöglichten Supervision eröffnet sich die reichhaltige Erfahrung der IBA Projektgruppe „Transformationsgebiete“ als Ressource.

In den kommenden Jahren wird „motoco“ die Suche nach einer kreativen Interpretation behördlicher Transformationsbedingungen fortsetzen. Die Unterzeichnung des Mietvertrags bis ins Jahr 2026 steht kurz bevor. 2014 folgt eine erste Umbauphase und die provisorische Nutzung aller drei Etagen ist ab Ende 2014 geplant. Beabsichtigt ist der Umbau als ein Integrationsvorhaben, gemeinsam mit Berufsschulen und Sozialprojekten.

La culture de la création ne trouve que très rarement des espaces postindustriels disponibles étant donné les frais élevés des réaménagements imposés par les autorités. Dans l'esprit du crowd-sourcing, „motoco“ mise sur l'intégration productive d'acteurs à travers la transformation menée de bas en haut d'une usine dans le quartier DMC de Mulhouse (F).

„motoco“ s'est constitué comme association et a concrétisé son projet de centre de création trirégional. Par l'intermédiaire de l'IBA, „motoco“ a pu trouver un espace d'une superficie de 9600m² et des partenariats attractifs. La démarche de documenter, reconnaître et considérer sa propre contribution comme un élément exemplaire de la recherche sur les enjeux de la transformation a permis de lancer de nombreux processus.

L'intégration dans un processus à long terme et la prise en compte de la visibilité engendrée par l'IBA constituent des conditions essentielles à la réussite de „motoco“. La riche expérience des membres du groupe de travail sur les territoires en transformation devient une véritable ressource.

Dans les années à venir, „motoco“ poursuivra la recherche d'une interprétation créative des conditions imposées par les autorités en matière de transformation. La signature du contrat de location jusqu'en 2026 est imminente. Une première phase de transformation est prévue en 2014 et l'utilisation provisoire des trois étages pour fin 2014. La transformation est entendue comme une démarche d'intégration en commun avec des écoles professionnelles et des projets sociaux.



Innocel Innovations-Center Lörrach
Centre d'Innovations Innocel Lörrach



Abteilung Industriegeschichte im Dreiländermuseum
Département d'Histoire industrielle dans le Musée des Trois Pays

39

INDUSTRIEKULTUR IM DREILAND CULTURE INDUSTRIELLE DU DREILAND

Transformationsprozesse in Dokumentation und Dialog
Processus de transformation documentés et discutés

Stadt Lörrach

Das Projekt dokumentiert 200 Jahre industrielle Entwicklung im Dreiland und diskutiert die aktuelle Transformation von Industriearealen. Ab Herbst 2015 entstehen eine wissenschaftlich fundierte bebilderte Publikation, eine grosse Ausstellung im Dreiländermuseum und ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm in den drei Ländern.

Die trinationale Agglomeration Basel ist ein traditionsreicher, über die Grenzen verbundener Wirtschaftsraum. Der Öffentlichkeit ist die Bedeutung des industriekulturellen Erbes kaum bewusst. Eng miteinander verzahnt, entwickelten sich grosse Industrieareale besonders in Basel (CH), Mulhouse (F) und dem Wiesental (D) als grösstem Industriestandort Südbadens. Das Projekt soll die gemeinsame Industriekultur erstmals wissenschaftlich aufbereiten und in einer Ausstellung für ein breites Publikum darstellen.

Auf Initiative der IBA gehen Publikation und Ausstellung auch der Frage nach, in welcher Form und mit welchen Zielen historische Industrieareale heute anderen Nutzungen zugeführt werden. Im Rahmen der IBA Projektgruppe „Transformationsgebiete“ werden hierzu das Innocel-Quartier in Lörrach (D) und weitere IBA Projekte in Frankreich und der Schweiz untersucht.

Ziel ist es, in der Bevölkerung der drei Länder ein Bewusstsein für die historische Bedeutung und die städtebaulichen Entwicklungsmöglichkeiten dieser Transformationsareale zu schaffen.

Le projet documente 200 ans de développement industriel dans le Dreiland (Région des Trois Frontières) et alimente le débat sur la transformation actuelle de zones industrielles. A partir de l'automne 2015, une publication fondée sur des données scientifiques et illustrée, une grande exposition dans le Musée des Trois Frontières et un programme événementiel exhaustif dans les trois pays seront organisés.

L'agglomération trinationale de Bâle est un espace économique de longue tradition interconnecté au-delà des frontières. Le grand public a peu conscience de l'importance du patrimoine industriel. Etroitement liées les unes aux autres, de grandes zones industrielles se sont développées en particulier à Bâle (CH), Mulhouse (F) et dans la vallée de la Wiese (D) qui est devenue le plus grand site industriel de Bade du Sud. Le projet doit tout d'abord analyser scientifiquement cette culture industrielle commune et la présenter au grand public dans le cadre d'une grande exposition.

A l'initiative de l'IBA Basel, la publication et l'exposition explorent également la forme et les objectifs de la reconversion d'anciennes zones industrielles historiques. Dans le cadre du groupe de projet « Sites en transformation », le quartier Innocel de Lörrach (D) et les autres projets IBA en France et en Suisse sont analysés dans ce sens.

L'objectif est de sensibiliser la population des trois pays à la signification historique et aux possibilités de développement urbanistique de ces sites en transformation.



Das zukünftige Hochhaus der HGK FHNW im Dreispitzareal ist im Bau
Le futur bâtiment de la HGK FHNW (UT) en construction au Dreispitz.

40

HGK_CAMPUS DREISPITZ

Trinationale Identitäten und Cultural Entrepreneurship Identités trinationales et entrepreneuriat culturel

Hochschule für Gestaltung und Kunst HGK FHNW

Die Förderung kreatiwirtschaftlicher Initiativen ist eng verzahnt mit Prozessen der Quartierentwicklung. Die HGK engagiert sich in der IBA Projektgruppe Transformationsgebiete für Cultural Entrepreneurship und stützt das trinationale Netzwerk von Bildungsinstitutionen und Wirtschaftspartnern.

Die HGK ist regional verankert und positioniert sich gleichzeitig in einem überregionalen und internationalen Kontext. Mit ihren bisher dezentral lokalisierten Instituten bezieht sie in Basel 2014 einen neuen Campus auf dem Dreispitzareal und wird mit rund 750 Studierenden und 200 Lehrenden zu einem gewichtigen Akteur innerhalb der Arealentwicklung.

Die IBA Projektgruppe „Transformationsgebiete“ entwickelt Fragestellungen um die Balance zwischen Altem und Neuem, von Städtebau und Nutzung innerhalb aktueller Stadtentwicklungsprozesse. Sie verbindet Projekte mit Akteuren und Partnern der IBA. Die HGK bringt ihr Wissen um künstlerische, gestalterische, experimentelle Verfahren und deren Bedeutung kompetent ein.

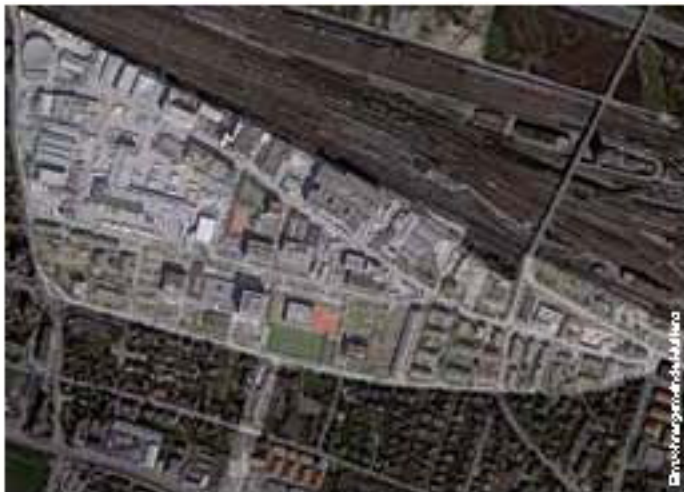
Die HGK ist bereits am Aufbau eines Kompetenznetzwerks, Swiss Cultural Entrepreneurship, beteiligt. Sie setzt sich für die Berufsperspektiven ihrer Absolventinnen und Absolventen als künftige Designerinnen, Künstlerinnen und Kulturproduzenten ein und begleitet Existenzgründungen. Zusammen mit der IBA engagiert sie sich in der Entwicklung des trinationalen Raumes und seiner Projekte.

Le soutien d'initiatives de l'industrie de la création est étroitement lié aux processus de développement de quartier. L'HGK s'engage dans le groupe de projets IBA / Sites en transformation / pour l'entrepreneuriat culturel et soutient le réseau trinationale d'institutions éducatives et de partenaires économiques.

L'HGK est ancrée au niveau régional et, en même temps, elle se positionne dans un contexte interrégional et international. Regroupant ses instituts jusqu'à présent situés de manière décentralisée, l'HGK s'installera dans un nouveau campus en 2014 sur le site du Dreispitz (CH) et, avec quelques 750 étudiants et 200 enseignants, elle deviendra un acteur majeur du développement du site.

Le groupe de projets / Sites en transformation / développe des problématiques autour de l'équilibre entre l'ancien et le nouveau, du développement urbain et des usages au sein des processus actuels de développement urbain. Il met en relation des projets avec des acteurs et des partenaires de l'IBA. L'HGK apporte de manière compétente son savoir en matière de processus artistiques, de design et expérimentaux et conseille sur leur importance.

L'HGK est déjà partie prenante de l'élaboration d'un réseau de compétences Swiss Cultural Entrepreneurship, L'HGK s'engage pour les perspectives professionnelles de ses diplômés comme futurs designers, artistes et créateurs et elle accompagne les créations d'entreprises. En coopération avec l'IBA, elle s'engage pour le développement de l'espace trinationale et de ses projets.



„Polyfeld Muttenz“ – Luftbild
/ Polyfeld Muttenz / – vue aérienne



„Polyfeld Muttenz“ – Mitwirkungsveranstaltung Teilzonenplan
/ Polyfeld Muttenz / – réunion participative plan des zones partielles

41

POLYFELD MUTTENZ

Wissen, Wohnen, Arbeiten und Begegnen
Connaître, habiter, travailler et rencontrer

Einwohnergemeinde Muttenz

Im 34 ha grossen Polyfeld Muttenz (CH) entsteht ein nachhaltiges Agglomerationsquartier mit trinationaler Ausstrahlung. Dazu verbindet es die städtebauliche Transformation des Gebiets mit sozioökonomischem Nutzen. Wichtige Impulse setzen die neue Fachhochschule, der Schulausbau und die Deponiesanierung.

Die Gemeinde Muttenz verfolgt das Ziel einer nachhaltigen städtebaulichen, ökonomischen, ökologischen und funktionalen Aufwertung des gemischt genutzten Ortsteils Kriegacker. Ausgehend von einer städtebaulichen Masterplanung und grösseren kantonalen Vorhaben entsteht ein Stadtteil, der über seine Grenzen hinauswächst.

Im Rahmen der IBA Projektgruppe „Transformationsgebiete“ bietet sich die Möglichkeit, dieses Zusammenspiel von Wissen, Arbeiten und Wohnen in einem nachhaltigen Quartier städtebaulich zu erproben. Hierzu vertieft die Gemeinde Muttenz den Aspekt der „sozialen Nachhaltigkeit“ in Kooperation mit dem Institut Sozialplanung und Stadtentwicklung der FHNW in drei Themengebieten: Projektentwicklung und Auswirkungen auf die unmittelbare Nachbarschaft, Profilierung des Polyfelds in die Gesamtgemeinde, Zusammenspiel zwischen FHNW und Gemeinde bei der Standortentwicklung.

Die IBA Projektgruppe „Transformationsgebiete“ bietet darüber hinaus Anlass, eine überlokale Vernetzung weiterzuentwickeln und sich gegenseitig mit Projekten in ähnlichen Situationen zu stärken.

Au cœur de la zone d'activités Polyfeld de Muttenz (CH), d'une superficie de 34 ha, un quartier d'agglomération durable à dimension trinationale voit le jour. Ce projet combine la transformation architecturale de la zone à une valorisation socio-économique. La nouvelle Fachhochschule (IUT), la rénovation des écoles et l'assainissement de la décharge sont des leviers importants.

La commune de Muttenz poursuit l'objectif d'une valorisation architecturale, économique, écologique durable et fonctionnelle du quartier Kriegacker à usage mixte. A partir d'un masterplan architectural et d'importants projets cantonaux, un quartier qui grandit au-delà de ses frontières voit le jour.

Dans le cadre du groupe de projets IBA « Sites en transformation », l'interaction entre la connaissance, le travail et l'habitat dans un quartier pérenne pourra être expérimentée au niveau architectural. A cette fin, la commune de Muttenz approfondit l'aspect de la « durabilité sociale » en coopération avec l'Institut de Planification Sociale et de Développement Urbain de la FHNW dans trois champs thématiques : développement du projet et effets sur le voisinage immédiat, identification du Polyfeld dans l'ensemble de la commune, interaction entre la FHNW et la commune pour le développement du site.

Le groupe de projet IBA « Sites en transformation » permet par ailleurs de développer une mise en réseau supralocale et de se renforcer mutuellement à l'aide de projets menés dans des situations analogues.



PROJEKTGRUPPE „CULTURAL GATEWAY“ GROUPE DE PROJETS « CULTURAL GATEWAY »

- 42 Welcome@Flughafenstrasse
43 Ein Grossraum, ein Wahrzeichen
Une agglomération, un signal

Diese Projektgruppe umfasst zwei Kunstprojekte: die Neugestaltung des Kontrollturmes am EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg und die zollfreie Strasse, die Basel mit dem Flughafen verbindet.

Die beiden Projekte wurden gleichzeitig vom Kanton Basel-Stadt sowie vom EuroAirport angestossen. Das Projekt des EuroAirports sieht eine Aufwertung des Kontrollturmes vor, das des Kantons künstlerische Eingriffe entlang der zollfreien Strasse, die vom Zentrum Basels direkt über französisches Gebiet zum Flughafen führt.

Die IBA hat die beiden Projekte zur Bearbeitung der gemeinsamen Aufgabe zusammengebracht und dabei auch die Stadt Saint-Louis einbezogen, auf deren Gebiet sich die Projekte befinden. Die IBA finanziert einen Drittel des gemeinsamen Ideenwettbewerbs zu den künstlerischen Interventionen, wirkt an der Koordination der Arbeitsgruppen und der Wettbewerbsjury mit und bewarb den Ideenwettbewerb international.

Nach der Bekanntgabe und Ausstellung der Ergebnisse beginnt die Umsetzung des Projekts. Zur Nutzung der bis 2015 bestehenden Finanzierungsmöglichkeiten sind insbesondere die beteiligten französischen Partner zu stärken. Dabei lassen sich die preisgekrönten Kunstinterventionen auch an die geplante Bahnanbindung des EuroAirports anpassen. Die Umsetzung der Projekte ist für das Jahr 2020 vorgesehen, pünktlich zur Abschlusspräsentation der IBA Basel 2020.

Ce groupe de projets fédère deux projets artistiques : la requalification artistique de la tour de contrôle de l'EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg et la route douanière reliant Bâle à l'aéroport.

Les deux projets ont été initiés parallèlement par le Canton de Bâle-Ville et l'EuroAirport. Le projet de l'EuroAirport prévoit une mise en valeur de la tour de contrôle, celui du Canton une intervention artistique le long de la route douanière menant directement du centre de Bâle à l'aéroport en passant sur le territoire français.

L'IBA a réuni les deux projets autour d'un travail en commun mais aussi inclus la Ville de Saint-Louis sur le territoire de laquelle se développent ces initiatives. L'IBA finance un tiers du concours d'idées commun pour les interventions artistiques, participe à la coordination du groupe de travail ainsi qu'au jury de sélection et a promu internationalement le concours d'idées.

Après la promulgation des résultats et leur exposition, le projet entrera dans sa phase opérationnelle. Pour bénéficier de financements à l'horizon 2015, il s'agira de conforter le groupe de partenaires français. A cette occasion, les interventions artistiques lauréates pourront s'adapter au projet de raccordement ferroviaire de l'EuroAirport. Enfin, la réalisation des projets est prévue pour 2020, à temps pour la Présentation finale de l'IBA Basel 2020.



Luzernerring-Kreisel in Basel: Hier startet der 4 Kilometer lange Perimeter des Wettbewerbs Luzernerring-Kreisel à Bâle : c'est ici que débute le périmètre long de 4 kilomètres du concours



Kunst statt Schneise: Welche szenografische Idee bereichert die Gerade? L'art à la place de la trouée : quelle mise en scène pour enrichir cette ligne droite ?

42

WELCOME@FLUGHAFENSTRASSE

Kunst statt Schneise L'art remplace la trouée

Präsidialdepartement des Kantons Basel-Stadt, Abteilungen Kantons- und Stadtentwicklung / Kultur

Das Projekt „WELCOME@Flughafenstrasse“ hat zum Ziel, Ideen für die künstlerische, szenografische oder landschaftsarchitektonische Aufwertung der Flughafenstrasse zu entwickeln, zu prämiieren und umzusetzen. Es kooperiert mit dem Projekt „En Grosraum, ein Wahrzeichen“ des EuroAirports Basel-Mulhouse-Freiburg (EAP).

Im Rahmen eines Wettbewerbs werden Ideen entwickelt, wie die Flughafenstrasse zwischen dem Kreisel Luzernerring bis zum Flughafengelände ab 2014 aufgewertet werden kann. Dabei soll Basel durch die Ankommenden im Bus gleich zu Beginn als experimentierfreudige Kunst- und Kulturstadt wahrgenommen werden.

Dank der IBA ist eine Kooperation mit dem EAP-Projekt „En Grosraum, ein Wahrzeichen“ zustande gekommen. Der Wettbewerb wird zu gleichen Teilen vom Kanton Basel-Stadt, dem EAP und der IBA Basel getragen. Das IBA Kuratorium hat das Projekt „WELCOME@Flughafenstrasse“ bereits 10h nominiert. Dies ist ein Zeichen für seinen innovativen Charakter und den grenzüberschreitenden Mehrwert. In der Tat findet sich weltweit kein vergleichbares Vorhaben.

An der IBA Projektschau 2013 wird die beste Idee für die Aufwertung der Flughafenstrasse und des Towers vorgestellt. Die Realisation der Siegeridee ist nicht Bestandteil des Projekts „Ideenwettbewerb“, wird aber bis 2020 im Rahmen eines Folgeprojekts angestrebt.

Le projet « WELCOME@Flughafenstrasse » a pour objectif de récompenser et de concevoir les idées de valorisation artistique, scénographique et architectonique de la Flughafenstrasse. Ceci a lieu en coopération avec le projet « une agglomération, un signal » de l'EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg (EAP).

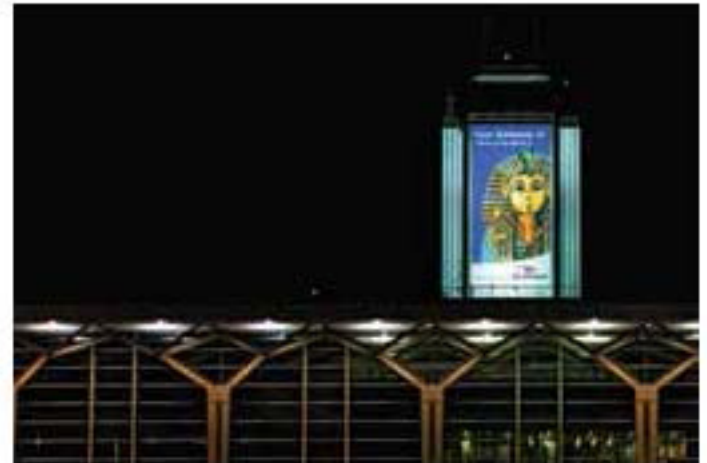
Dans le cadre d'un concours, des idées de valorisation de la Flughafenstrasse entre le rond-point « Luzernerring » et le terrain de l'aéroport seront développées afin de montrer comment cet espace pourra être valorisé d'ici à 2014. Le projet vise à ce que les arrivants en bus perçoivent de suite Bâle comme une ville d'art et de culture en quête de nouvelles expériences.

Grâce à l'IBA, une coopération avec le projet de l'EAP a vu le jour. Le concours est porté à parts égales par le Canton de Bâle-Ville, l'EAP et l'IBA Basel. C'est la raison pour laquelle le Comité scientifique de l'IBA a nommé très tôt le projet « WELCOME@Flughafenstrasse ». C'est le signe de son caractère innovant et de sa valeur ajoutée transfrontalière. En effet, aucun projet comparable n'existe dans le monde.

Lors de la Présentation des projets IBA 2013, la meilleure idée de valorisation de la Flughafenstrasse et de la tour sera dévoilée. La réalisation de l'idée gagnante ne fait pas partie du projet de concours d'idées mais sera concrétisée d'ici à 2020 dans le cadre d'un projet consécutif.



Der Kontrollturm: Ansicht von Norden bei Tag
La tour de contrôle, vue depuis le nord de jour



Mai 2004: die Maske von Tutanchamun bei Nacht
Mai 2004: le masque de Toutankhamon de nuit

43

EIN GROSSRAUM, EIN WAHRZEICHEN UNE AGGLOMÉRATION, UN SIGNAL

Verbinden. Erneuern. Wirken.
Relier. Innover. Rayonner.

EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg

Das Projekt sieht vor, aus dem Kontrollturm des EuroAirports Basel-Mulhouse-Freiburg ein grenzüberschreitendes Wahrzeichen für den Grossraum Basel zu schaffen. Anfang 2013 wurde ein internationaler Ideenwettbewerb zur Gestaltung des von allen drei Ländern aus sichtbaren Kontrollturms ausgeschrieben, dessen Ergebnisse an der IBA Projektschau 2013 gezeigt werden.

Als Symbol des „Tors zur Welt“ ist der Kontrollturm des EuroAirports weithin sichtbar und seine Funktion der Bevölkerung durch die grenznahe Lage vertraut. Anfang 2013 wurde ein internationaler Ideenwettbewerb zur Gestaltung des Kontrollturms ausgeschrieben. Ziel des Wettbewerbs ist, Ideen zu generieren, mit denen die vier Seiten des Kontrollturms in Verbindung mit dem Projekt „WELCOME@ Flughafenstrasse“ besser zur Geltung gebracht und aufgewertet werden können.

Dank der IBA ist eine Kooperation mit dem Basler Projekt „Welcome@Flughafenstrasse“ zustande gekommen. Der Wettbewerb wird zu gleichen Teilen vom Kanton Basel-Stadt, dem EAP und der IBA Basel getragen. Das IBA Kuratorium hat das Projekt „Ein Grossraum, ein Wahrzeichen“ bereits früh nominiert.

An der IBA Projektschau 2013 wird die beste Idee für die Aufwertung des Flughafen-Towers und der Flughafenstrasse vorgestellt. Die Realisation der Siegeridee ist nicht Bestandteil des Ideenwettbewerbs, wird aber bis 2020 im Rahmen eines Folgeprojekts angestrebt.

Le projet prévoit de transformer la tour de contrôle de l'EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg en un symbole transfrontalier pour l'agglomération trinationale de Bâle. Un concours d'idées portant sur la mise en valeur de cette tour de contrôle visible depuis les trois pays a été lancé début 2013 ; ses résultats seront exposés lors de la Présentation des projets IBA 2013.

En tant que « porte sur le monde », la silhouette de l'EuroAirport se reconnaît de loin ; sa situation frontalière en fait un ensemble familier pour la population de la région. Début 2013, un concours international d'idées a été lancé pour l'aménagement de la tour de contrôle. L'objectif de ce concours est de générer des idées pour mettre en valeur les quatre côtés de la tour de contrôle, en accompagnement du projet « WELCOME@ Flughafenstrasse ».

Grâce à l'IBA, une coopération avec le projet bâlois « WELCOME@Flughafenstrasse » a vu le jour. Le concours est porté, à parts égales, par le Canton de Bâle-Ville, l'EAP et l'IBA Basel 2020. C'est la raison pour laquelle le Comité scientifique de l'IBA a nommé très tôt le projet « Une agglomération, un signal ».

Lors de la Présentation des projets IBA 2013, la meilleure idée d'aménagement de la tour et de la Flughafenstrasse sera exposée. La réalisation de l'idée gagnante ne fait pas partie du concours d'idées mais sera concrétisée d'ici à 2020 dans le cadre d'un projet consécutif.

IBA Projektlandschaft

Le paysage de projets IBA



STADTRÄUME VILLE

Selbständige Einzelprojekte

Projets individuels

- 1 Tram 3: Basel – Bahnhof Saint-Louis**
Tram 3: Bâle – Gare de Saint-Louis
- 2 Am Zoll Lössrach / Riehen**
Poste de douane Lössrach / Riehen
- 3 Elektrifizierung der Hochrheinstraße**
Electrification de la « Hochrheinstraße »
- 4 MicroCity Basel/Riehen/Lössrach/Weil/St-Louis**
- 5 Linienschiffahrt auf dem Rhein**
Navette sur le Rhin

Projektgruppe

Groupe de projets

Aktive Bahnhöfe

Gares actives

- 6 Hauptbahnhof Lössrach**
Gare centrale de Lössrach
- 7 Badischer Bahnhof Basel**
- 8 Bahnhofsviertel Rheinweiler**
Quartier gare de Rheinweiler
- 9 Vision Bahnhof Rheinfelden Baden 2022**
Gare de Rheinfelden Baden, vision 2022



LANDSCHAFTSRÄUME PAYSAGES

Selbständige Einzelprojekte

Projets individuels

- 10 Kiesgruben 2.0**
Gravillères 2.0
- 11 Regionalpark Dinkelberg**
Parc régional du Dinkelberg
- 12 Birspark Landschaft**
Paysage du « Birspark »
- 13 Trinationale Freiraumproduktion**
Production trinationale de lieux de vie
- 14 Regio Grüngürtel**
Espaces verts Regio

Projektgruppen

Groupes de projets

Rheinufer

Rives du Rhin

- 15 Bad Bellingen rückt an den Rhein**
Bad Bellingen se rapproche du Rhin
- 16 Rheinuferweg St. Johann Basel – Huningue**
Berges du Rhin Bâle Saint-Jean – Huningue
- 17 Wohnen am Wasser in Grenzach-Wyhlen**
Habiter au bord de l'eau à Grenzach-Wyhlen
- 18 Rheinfelder Rheinuferrundweg**
Promenade rhénane à Rheinfelden

- 19 Entdeckung Rhein**
Découverte du Rhin
- 20 RhyCycling revisited**

Landschaftsraum Wiese

Espace paysager de la Wiese

- 21 Vom Gewässer zur Lebenswelt**
Du cours d'eau au cadre de vie
- 22 Transduktionsraum Wiese**
Lieu de transduction Wiese
- 23 Richard & Horst**
- 24 Landschaftspark Wiese mit Revitalisierung der Wiese**
Parc paysager et revitalisation de la Wiese
- 25 Triotop**
- 26 Kultur.Stadt.Weg**
Culture.Ville.Parcours
- 27 Landschaft x Fluss = Wiesionen²**
Paysage x rivière = Wiesionen²



ZUSAMMEN LEBEN VIVRE ENSEMBLE

Selbständige Einzelprojekte

Projets individuels

- 28 Caravan of Needs**
- 29 Entwicklungsvision 3Land**
Vision d'avenir 3Land
- 30 Extravakant**
- 31 Domaine Haas**
- 32 Zoom**
- 33 Architekturhaus Basel**
Maison de l'architecture de Bâle
- 34 Zentrum für Kunst- und seltenes Handwerk**
Cité des Métiers d'Art et Rares
- 35 IBAtours3**
- 36 La baustell**

Projektgruppen

Groupes de projets

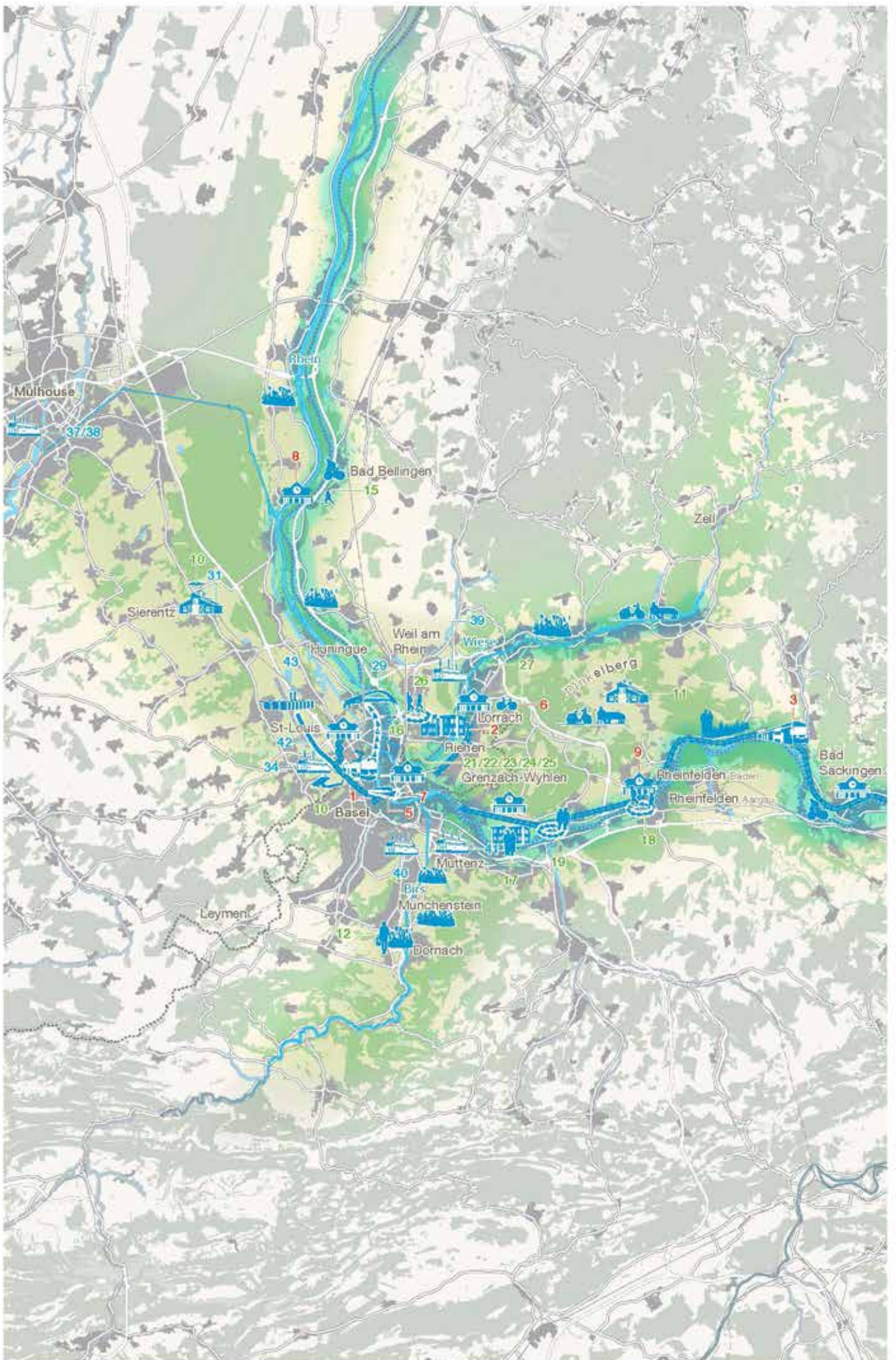
Transformationsgebiete

Sites en transformation

- 37 Quartier DMC**
- 38 motoco**
- 39 Industriekultur im Dreiland**
Culture industrielle du Dreiland
- 40 HGK_Campus Dreispitz**
- 41 Polyfeld Muttenz**

Cultural Gateway

- 42 Welcome@Flughafenstrasse**
- 43 Ein Grossraum, ein Wahrzeichen**
Une agglomération, un signal



Impressum Mentions légales

2013, © IBA Basel 2020

Alle Rechte vorbehalten. Tous droits réservés.

KONZEPT UND REDAKTION / CONCEPT ET RÉDACTION
IBA Basel 2020

Dr. Martin Jann, Dirk Lohaus
Pier-Maël Anezco, Salomé Mall, Esther Lohri

ÜBERSETZUNG FRANZÖSISCH / TRADUCTION FRANÇAIS
Sylvie Stellmacher

ÜBERSETZUNG DEUTSCH / TRADUCTION ALLEMAND
Hélène Reiter

KORREKTORAT DEUTSCH - FRANZÖSISCH
RELECTURE DES TEXTES ALLEMANDS - FRANÇAIS
Christoph Meyer

GESTALTUNG / CONCEPTION
dominique berrel grafik

ILLUSTRATION KARTE IBA PROJEKTLANDSCHAFT
ILLUSTRATION CARTE PAYSAGE DE PROJETS IBA
Rebekka Heeb

FOTOS / PHOTOS
Projekträger / Porteurs de projets
Das Copyright für die Abbildungen liegt bei den Inhabern der
Bildrechte. Les copyrights pour la reproduction appartiennent
aux propriétaires des droits d'images.

DRUCK / IMPRESSION
Imprimerie de Saint-Louis, Saint-Louis, Frankreich

VERTEILER / DISTRIBUTION
IBA Basel 2020
Internationale Bauausstellung
Imaginer et Bâir l'Avenir
Voltastrasse 30
CH-4056 Basel
T +41 (0) 61 385 80 81
info@iba-basel.net
www.iba-basel.net

PARTNER IBA BASEL / PARTENAIRES IBA BASEL



ASSOZIIERTE PARTNER / PARTENAIRES ASSOCIÉS



Ein Projekt unter der Trägerehft des Trilateralen Eurodistrikt Basel IEB
IBA Basel 2020 wird von der Europäischen Union kofinanziert /
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung - EFRE
Un projet porté par l'Eurodistrict Trilatéral de Bâle
IBA Basel 2020 est cofinancé par l'Union Européenne Fonds européen de
développement régional - FEDER.



INTERREGIO Obereln: Der Obereln wächst zusammen, mit jedem Projekt
INTERREGIO Rhin-Supérieur: Dépassez les frontières : projet après projet.



Mit finanzieller Unterstützung
Avec le soutien financier de la

